

# Śrīparamādyamantrakalpakaḥṇḍa

## — Mahāsukhavajraguhyā Ch.1 —

密教聖典研究会

### はじめに

本論文は Śrīparamādyā(『理趣広経』)チベット語訳の校訂テキストの提示を主たる目的とするものである。今回提示するのは、長大なテキストである Śrīparamādyā のうち、第2篇 Mahāsukhavajraguhyā(「大楽金剛秘密」、以下 PĀ<sub>II</sub> と略称) 第1章<sup>\*1</sup>である。

なお、本年度の研究会のメンバーは以下の通り<sup>\*2</sup>である。

- ・ 駒井信勝 (本学非常勤講師・研究会代表)
- ・ 種村隆元 (本学教授)
- ・ 苦米地等流 (人文情報学研究所主席研究員)
- ・ 倉西憲一 (本学専任講師)
- ・ 伊久間洋光 (総合佛教研究所研究員)
- ・ 大塚恵俊 (本学非常勤講師)
- ・ 横山裕明 (総合佛教研究所主任)
- ・ 名取玄喜 (真言宗豊山派総合研究院宗学研究所研究員)
- ・ 木村美保 (大正大学総合佛教研究所研究員)
- ・ 伊集院栞 (東京大学大学院博士後期課程)
- ・ 前田真悠里 (大正大学大学院博士後期課程)
- ・ 吉澤朱里 (大正大学大学院博士後期課程)

### 第1章の構成

<sup>\*1</sup> PĀ<sub>II</sub> には、教主と説処を明らかにする、本経軌本来の「第1章」(本論文で提示する章品)の前に、理趣経略本の系統の「深秘の法門」(AdhŚ 37-39)に相当する一章が挿入されている。本研究では、その挿入された章を「冒頭章」と称して、すでにそのチベット語訳校訂テキストを報告している。詳細は密教聖典研究会 2019 を参照されたい。

<sup>\*2</sup> 本論文を作成するにあたり、この他にも加納和雄氏(駒澤大学)より多くのご教示を賜りました。記して感謝申し上げます。

まず、本論文において提示する PĀ<sub>II</sub> 第 1 章の構成を現段階における本章の内容理解にもとづいて以下に示しておきたい\*3。

【初瑜伽三摩地】

1. 大楽金剛薩埵の宮殿
2. 金剛薩埵による毘盧遮那如来への勧請
3. 毘盧遮那如来による金剛薩埵の灌頂

【第二瑜伽三摩地 (最勝マンドラ王三摩地)】

4. 金剛薩埵の十七字心呪
5. 金剛薩埵によるマンドラ諸尊 (三昧耶を保持する存在) の現出

【阿闍梨の事業・弟子引入の儀則】

6. 毘盧遮那如来による金剛薩埵への勧請
7. 金剛薩埵の大マンドラ (大金剛秘密三昧耶) の説示
8. マンドラ諸尊の心呪
9. 瓶の準備と安置
10. マンドラへの諸尊の引入・自身加持
11. 阿闍梨の入住
12. 弟子の引入
13. 投華
14. 灌頂
15. 後供養・発遣

【悉地の智】

16. 金剛薩埵の成就法の殊勝性
17. 大楽金剛成就王の成就法
18. 未成就の印の事業
- (19. 章末コロフォン)

第 1 章は、内容上 19 のセクションに分けられるが(ただし、§19 はコロフォン)、本経軌に対する註釈書 *Śrīparamādyaṭīkā* \**Prajñāpāramitodayā*\*<sup>4</sup>(*Ṭīkā*) の著者

\*3 *Śrīparamādya* 全体の構成は、福田 1987 pp.90–93、田中 2010 p.177、徳重 2015 pp.158–160 などを参照。

\*4 *Ṭīkā* に示される *śes rab kyi pha rol tu phyin pa 'byuñ ba* より想定されるサンスクリット語。たとえば、本論文で扱う PĀ<sub>II</sub> 第 1 章に対応する *Ṭīkā* の末尾 (D hi, 67r4; P ri, 78r1–2) には、*dpal mchog dan po'i rgya cher bśad pa śes rab kyi pha rol tu phyin pa 'byuñ ba śes bya ba las/ dpal mchog dan po'i rgyud chen po'i dum bu gñis pa rtsa ba'i rgyud las/ dpal rdo rje sems dpa'i rtog pa bśad pa rdzogs so ||* 吉祥最勝本初広註 (*Śrīparamādyaṭīkā*) 『般若波羅蜜多出現』 (\**Prajñāpāramitodayā*) より、吉祥最勝

Ānandagarbha は、本章に対して「初瑜伽三摩地: §1–§3」「第二瑜伽三摩地 (最勝マンドラ王三摩地): §4–§5」「阿闍梨の事業と弟子引入のなどの儀則: §6–§15」「悉地の智: §16–§18」という四分科を示している\*5。

## 第1章の概要

では、本章の内容について先行研究を整理しながら概観する。Śrīparamādyā は、不空三蔵 (705–774) の『金剛頂瑜伽經十八会指帰』(以下『十八会指帰』と略)を通じて知られる広本金剛頂経との密接な関係が夙に指摘されてきた。近年では、田中 2010 において、PĀ<sub>II</sub> が『十八会指帰』に示される広本金剛頂経の第七会『普賢瑜伽』に比定されている\*6。その根拠の一つとしてあげられているのが、本論文において提示するテキスト第1章 §1 において「大楽金剛薩埵の住する宮殿 (*bde ba chen po rdo rje sems dpa'i gnas gśāl yas khañ pa*)」と示される、本経軌の説処である。すなわち、田

本初大タントラの第二篇の根本タントラのうち、吉祥金剛薩埵の儀軌、説き終わる、と示されている。  
 \*5 Tīkā(D si, 50r5–v3; P yi, 64r6–v4): さて今度は、虚空の如き平等性智の布施波羅蜜の三昧耶の印の自性であり、煩惱を伴う意の対治である、第二篇の根本タントラの撰義を説くべきである。「そのとき、世尊 (*de nas bcom ldan 'das*)」 (§1) ということから「名灌頂によって灌頂したのである (*min gi dbaṅ bskur bas dbaṅ bskur ro*)」 (§3) というところまでを説くことによって「初 [瑜伽] 三摩地」を説くのである (当該箇所を「初瑜伽三摩地」と位置づけることについては Tīkā D hi, 13r7–v1; P ri, 15v1–2 も参照)。「そのとき、世尊大持金剛 (*de nas bcom ldan 'das rdo rje 'dzin pa chen po*)」 (§4) というところから「従僕たちがいる (*bran dag go*)」 (§5) というところまでを説くことによって「第二 [瑜伽] 三摩地 (最勝マンドラ王三摩地)」を説くのである (当該箇所を「第二瑜伽三摩地」と位置づけることについては Tīkā D hi 13v1, 15r5; P ri 15v2, 17v1 も参照)。「[最勝] 羯磨 [王] 三摩地 (第三瑜伽三摩地)」は以前のように知るべし。灌頂と三昧耶を得て、念誦と観想をなす儀則を説示するために、「そのとき、世尊如来 (*de nas bcom ldan 'das de bśin gśeṅs pa*)」 (§6) というところから「印の廣大儀則である (*phyag rgya'i cho ga rgyas pa'o*)」 (§15) というところまでを説くことによって、阿闍梨の儀則と弟子引入などの事業に関する儀則を詳細に説くのである。まさに灌頂と三昧耶を得た者に対して阿闍梨が悉地の智を教示すべきであるという義を説示するために、「そのとき、世尊 (*de nas bcom ldan 'das*)」 (§16) というところから「秘密の廣大儀則である (*gsaṅ ba'i cho ga rgyas pa'o*)」 (§18) というところまでを説くのであり、[以上が] 根本タントラのうち、第二篇の金剛薩埵のマンドラの撰義である (Cf. 福田 1987 p.202)。

なお、密教経軌に対する Ānandagarbha の独自の解釈である「三三摩地」のうち、「第三瑜伽三摩地 (最勝羯磨王三摩地)」に対応する箇所が、本経軌には見当たらない (上記の通り Ānandagarbha の註釈は「最勝羯磨王三摩地」について「以前のように知るべし」と省略している)。しかし、金剛薩埵の大マンドラの儀則 (§7) の v.5a 句の *de nas* に対する註釈において (Tīkā D 16r6; P 18v3)、「“三三摩地の直後に”という語を補って [理解する] (*tiñ ne 'dzin gsum gyi rjes thogs la źes bya ba'i tha tshig go* ||)」と示されていることから、経文自体には「第三瑜伽三摩地」が省略されているが、「第三瑜伽三摩地」の実践を省略するわけではないことがわかる。Ānandagarbha の「三三摩地」の解釈に関する詳細は、杉本 1995 を参照。

\*6 Cf. 田中 2010: pp.153–156, pp.183–185。

中 2010 は、理趣経文献群において普賢と金剛薩埵とが同一視される<sup>\*7</sup>ことにもとづいて、『十八会指帰』が広本金剛頂経第七会の説処を「普賢菩薩の宮殿」と示す点と、前述したように PĀ<sub>II</sub> 第 1 章 §1 がその説処を「大楽金剛薩埵の住する宮殿」と示す点とが一致していることを指摘し、そのことを、広本金剛頂経の第七会を PĀ<sub>II</sub> に比定する根拠の一つとして提示している。

この大楽金剛薩埵の宮殿において、PĀ<sub>II</sub> 各章の法門が展開していくことになるが、その教理と実践は、いずれもマンダラの諸部族と密接に関係している。本論文において提示する第 1 章は、PĀ<sub>II</sub> の中心に位置し、金剛薩埵のマンダラの造立とそれに伴う灌頂儀則を説くことに主眼が置かれている。

まず、本経軌の説処である大楽金剛薩埵の宮殿の様相が描写され (§1)<sup>\*8</sup>、その内部に坐す毘盧遮那如来に対し、金剛薩埵が、一切有情の利益のために最勝秘密の儀軌を説く許可を与えるように勧請する (§2)。すると、これに応じた毘盧遮那如来は、金剛薩埵を一切如来の転輪者として灌頂する (§3)。これ以降、金剛薩埵は、本経軌の実質的な教説者となり、金剛薩埵を主尊とするマンダラの造立とそれに伴う密教儀礼の儀則を説示していく。

Ānandagarbha によって「第二瑜伽三摩地 (最勝マンダラ王三摩地)」に位置づけられている §4-§5 では、金剛薩埵が自らの身語心金剛より「大楽金剛」と称する十七字心呪 (om mahāsukhavajrasattva jah hūṃ vaṃ hoḥ suratas tvam) を生じることによって、一切の如来たちが集会して大マンダラとなる。そして、金剛薩埵が「一切如来の不空にして無碍 [なる性質] より生じる大金剛の印」という三昧に入り、「大楽金剛三昧耶」という活動を誇示すると、マンダラのあらゆる方位に、各尊格固有の三昧耶 (誓戒) を保持する存在 (\*samayasattva) が出生する。

そこで今度は、毘盧遮那如来が「一切如来の菩提金剛」という三昧に入り、大持金剛<sup>\*9</sup>に対し、大楽金剛薩埵の秘密の儀軌を説示するように勧請する (§6)。すると、金

<sup>\*7</sup> たとえば、本論文において提示するテキスト第 1 章 §11 v.27 では、金剛薩埵の形容句の一つとして「普賢 (*kun tu bzai po*)」の語を用いている。

<sup>\*8</sup> 以下、() 内のセクション番号は、前掲した第 1 章の構成表におけるセクション番号に対応する。

<sup>\*9</sup> 後掲するテキスト (第 1 章 §6 冒頭部) において示すように、Ph 以外の諸版は「そのとき、世尊 [毘盧遮那] 如来は、一切如来の拳印 (覚勝印) を結び、“一切如来の菩提金剛”という三摩地に入り、世尊、金剛のような sattva を有する大持金剛に対して [以下のように] 勧請したのである」という読みを示す。一方、Ph は「... 世尊、\*svavajrasattva である、持金剛の中に安住して [以下のように] 勧請したのである」[*bcom ldan 'das rdo rje sems dpa' rañ rdo rje 'dzin pa'i dbus su bžugs pa la*)] という読みを示す。この Ph の読みは、PĀ<sub>II</sub> の主要章である、第 2 章から第 6 章の各章 §1 の対応箇所の読みと類似する。すなわち、第 2 章では、毘盧遮那如来が“一切如来の輪を加持する金剛”という三昧に入り、一切如来の無辺性である最上の部族 (如来部) のマンダラを生じること \*svavajrasattva (*rañ gi rdo rje sems dpa'*) に勧請する。以下同様に、第 3 章では、毘盧遮那如来が“一切如来の大悲による方便で

剛薩埵が、この勧請に応じて金剛薩埵の大マンダラ(「大金剛秘密三昧耶: *rdo rje chen po gsañ ba'i dam tshig*」あるいは「大樂の最勝金剛[より生じる]最上の三昧耶: *bde ba chen po rdo rje mchog dam tshig dam pa*」)を説示し (§7)、またそれに伴うマンダラ諸尊の心呪<sup>\*10</sup>を説示する (§8)。

この PĀ<sub>II</sub> 第 1 章 §7 および §8 に示される内容は、理趣経文献群のマンダラ儀軌に関する研究において、これまで個別に取り上げられて研究が進められてきた。たとえば、『理趣広経』全体にわたる先駆的研究を報告した福田 1987 pp.33–67 は、PĀ<sub>II</sub> お

ある大樂忿怒金剛”という三昧に入り、忿怒金剛部のマンダラを化作することを \*svavajrasattva(*rañ gi rdo rje sems dpa'*) に勧請する。第 4 章では、毘盧遮那如来が“一切如来の金剛の如き智慧の印”という三昧に入り、蓮華部のマンダラを生じることを \*svavajrasattva(*rañ gi rdo rje sems dpa'*) に勧請する。第 5 章では、毘盧遮那如来が“あらゆる願望を満足する宝の灌頂の印”という三昧に入り、摩尼部のマンダラを生じることを \*svavajrasattva(*rañ gi rdo rje sems dpa'*) に勧請する。第 6 章では、毘盧遮那如来が“あらゆる有情を遍入する輪の金剛の印”という三昧に入り、集会マンダラを生じることを無始無終の \*vajrasattva(*thog ma tha ma med pa'i rdo rje sems dpa'*) に勧請する。以上をふまえれば、PĀ<sub>II</sub> 第 1 章 §6 の当該箇所には、Ph の読みに確認できるような *rañ* の訳語に対応する原語(\*sva)のあった可能性が高い。なお、この \*svavajrasattva に関する詳細は、大塚 2021 を参照。

<sup>\*10</sup> 当該セクションに示される、主尊金剛薩埵を取り巻く四金剛の心呪について、諸版の読みを確認すると、四金剛が男性尊であることを示す読みと女性尊であることを示す読みとが混在しているため、これらの心呪の読みだけに依拠して四金剛の性別を判断することは困難である。そこで、第 1 章のその他の箇所にも四金剛の性別を判断するための典拠を求めてみると、まず、当該セクションにおいて、四金剛の心呪を説いた直後に、四金剛を指して「金剛の従僕 (*rdo rje bran*: STTS 187, 189 では、男性尊である金剛鈴菩薩の形容句として *ceṭa* の語が使用され、*bran* とチベット語訳されている)」と示されている。また、本章 §5 において示される四金剛の尊格名(金剛秘密意生: *rdo rje gsañ ba yid las byuñ ba*、金剛キリーキリー: *rdo rje kī li kī li*、愛金剛: *'dod pa'i rdo rje*、金剛慢: *rdo rje bsgyiñ pa*) は、男性尊であることを示しており、同様に本章 §7 vv.15–17 において示される四金剛は「大薩埵たち: *sems dpa' chen po rnam*s (各尊格の名称は明示されておらず、尊容のみが記されている)」と示され、こちらも男性尊であることを示唆している。さらには、PĀ<sub>II</sub> 第 8 章では、当該「金剛薩埵の大マンダラ」の構造をベースとして、主尊金剛薩埵以外の全ての尊格が女尊に入れ替わる(すなわち、四金剛も女尊となる)「金剛薩埵の“秘密の”マンダラ」が説かれる。この「秘密のマンダラ」において、四金剛は「金剛の妻 (*rdo rje lha mo*)」と表現され、各尊に対応する心呪も全て女性形をとる(Cf. 密教聖典研究会 forthcoming)。こうした事情をふまえると、同じ構造を有し、性別が入れ替わる、第 1 章所説の「金剛薩埵の大マンダラ」と第 8 章所説の「金剛薩埵の“秘密の”マンダラ」との混同が、チベット大蔵経諸版の読みが生じていた可能性がある。以上の考察より、現段階では、PĀ<sub>II</sub> 第 1 章所説の「金剛薩埵の大マンダラ」に配される四金剛は男性尊であると解釈し、本論文において報告するテキストも、このような考察を反映した読みを提示している。

なお、前述した PĀ<sub>II</sub> 第 1 章所説の「金剛薩埵の大マンダラ」と第 8 章所説の「金剛薩埵の“秘密の”マンダラ」との関係は、STTS にも確認できる。すなわち、STTS 202–206 には、当文献の根本となる「金剛界大マンダラ」(203: *athātaḥ sampravakṣyāmi mahāmaṇḍalam uttamam / vajradhātupratikāṣaṃ vajradhātur iti smṛtam //*) が説かれるが、STTS 320–355 では、この「金剛界大マンダラ」をベースとして全ての尊格が女尊に入れ替わる「金剛“秘密”マンダラ」(345: *athātaḥ sampravakṣyāmi vajramaṇḍalam uttamam / vajradhātupratikāṣaṃ vajraguhyam iti smṛtam //*) が説かれる。このような両文献に確認できる二種のマンダラの関係は、おそらく共通の構想にもとづくものであろう。

よび PĀ<sub>III</sub> 所説のマンダラ儀軌、不空の『理趣釈』、そして『大正新脩大藏經』第 20 卷に収載される、金剛薩埵を主導とした図像と密教儀礼を説く漢訳儀軌群 (Chi<sub>1119</sub>–Chi<sub>1125</sub>) を「金剛薩埵儀軌類」と総称し、各儀軌の特徴を考察した上で系統別に整理している。さらに近年では、田中公明、川崎一洋の両氏により、実際の作例との比較を通じて、理趣経文献群に関わる図像の精緻な研究成果が報告されている<sup>\*11</sup>。特に、川崎 2007; 2010 では、前述の「金剛薩埵儀軌類」にさらなる関連文献を加え、より広範囲に及ぶ文献群を研究対象として、各儀軌に示される尊格名や尊格構成を整理している。そして、本論文においてテキストを報告する PĀ<sub>II</sub> 第 1 章所説の金剛薩埵マンダラの儀軌と、Chi<sub>1121</sub> および Chi<sub>1124</sub> とが同一系統に属することを指摘している<sup>\*12</sup>。

続いて示される灌頂儀則 (§9–§15) は、非常に簡素な内容であり、その詳細を知るのには困難である。ただし、断片的には『初会金剛頂経』(STTS) や『一切金剛出現』(SVU) を中心とする関連文献とのパラレルを確認でき、PĀ<sub>II</sub> に示される灌頂儀則も『初会金剛頂経』を中心とする儀礼実践の儀則と無関係ではないことがわかる。なお、当該の灌頂儀則は、徳重 2014 (PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>) によって、チベット語訳校訂テキストおよび和訳が報告されており、後掲するテキストにはその対応箇所を明示している。

本章最後の §16–§18 は、Tīkā によれば、灌頂と三昧耶を得た者に対して阿闍梨が教示すべき悉地の智を明かす段であり<sup>\*13</sup>、直前に示された灌頂儀礼を受けることが前提とされて明かされる内容である。§16 では、金剛薩埵の成就法によって獲得される殊勝な悉地が明かされ、§17 では、具体的な実践法として、毘盧遮那如来や金剛薩埵を描いたパタなどを用いる成就法が示される。末尾の §18 では、未成就の事業を成就させるための種々の成就法が 100 項目にわたって列挙される。

## 校訂テキストの構成

本論文におけるテキストの構成は以下の通りである。まず、主要なチベット大蔵経諸版 (本論文の次節で示す D から T) を校合したチベット語訳テキストが示され、その直後に、特異な読みを保持するブダク写本 (Ph) にもとづくテキストが続く<sup>\*14</sup>。各セクションのタイトル下部には、PĀ<sub>II</sub>、Tīkā、そして各関連文献のロケーションを並記している。また、ページ下部の脚注の上層は、平行関係、あるいは密接な関係を有

<sup>\*11</sup> 田中 2010 pp.153–206、および川崎 2000; 2007; 2010; 2011a; 2011b; 2014 など を参照。

<sup>\*12</sup> この研究成果に依拠し、本論文において報告するテキストでは、Chi<sub>1121</sub> および Chi<sub>1124</sub> に確認される関連箇所の読みを校訂テキスト下部の異読註中層に示している。その他の関連文献については、煩瑣をさけるために、「金剛薩埵儀軌類」に含まれる漢訳文献の関連箇所のみを各セクションの冒頭部に並記している。

<sup>\*13</sup> 前掲脚注 5 を参照。

<sup>\*14</sup> ブダク写本を単独で扱う理由については、密教聖典研究会 2019 を参照。

し、それらの記述をサンスクリット語文献によって確認できるテキストの情報を示している。続く中層は、上層と同様に、平行関係、あるいは密接な関係を有し、それらの記述をチベット語訳文献や漢訳文献によって確認できるテキストの情報を示している。最後の下層は、提示しているチベット語訳校訂テキストの異読を示している（必ずしも各ページに3層すべてが現れるわけではない）。なお、下層部分は、註記される箇所之行番号の後ろに見出し語があり、その次に異読などの註記が続く。

## 校訂テキスト第1章の作成において使用した資料

Śrīparamādyamantrakalpakaṇḍa.

D	sDe dge ed. no. 488, ta, 174r1–181r5.
P	Peking ed. no. 120, ta, 179r4–187r5.
C	Co ne ed. no. 123, ta, 191v2–200r6
L	London(Śel dkar) MS. no.353, ña, 32r2–40r8.
N	Narthan ed. no. 438, ña, 329r5–339v5.
S	sTog Palace ed. no. 447, ña, 36r5–46v2.
T	Toyo Bunko, Tokyo (Kawaguchi) MS. no. 441-(2), ña, 32r2–40v1.
Ph	Phug brag MS. no. 477, tha, 129v7–141r2.

Śrīparamādyāṭikā \*Prajñāpāramitodayā.

Ṭikā D	sDe dge ed. no.2512, hi, 8r5–67r5.
Ṭikā P	Peking ed. no.3335, ri, 11r7* <sup>15</sup> –78r2.

## 略号および記号

【サンスクリット語文献の略号】

AdhŚ	Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā. TOMABECHI ed. 2009
APK	Amoghapāśakalparāja. 密教聖典研究会 ed. 2015
GST	Guhyasamājatantra. MATSUNAGA ed. 1978
GSMV	Guhyasamājamaṇḍalavidhi. BAHULKAR ed. 2010

<sup>\*15</sup> Ṭikā P は、「冒頭章」（註1 参照）の §3「得益」の後半部分から本章の §1「大楽金剛薩埵の宮殿」の前半部分までの註釈を欠いており、本章 §1 の後半部分（大楽金剛薩埵の宮殿の情景を描写する内容）に相当する部分の註釈までスキップしている。

- GSMUVV *Guhyasamājamaṇḍalopayikāviṃśatavidhi*. 田中 (TANAKA) ed. 2010
- CMP *Caryāmelāpakapradīpa*. WEDEMEYER ed. 2007
- PiK *Piṇḍīkrama*. TRIPATHI ed. 2001
- BhH *Bhramaharanāma Hevajrasādhana*. ISAACSON ed. 2002
- VJU *Vajrajvālodayā*. IJŪIN ed. in preparation
- Vḍ *Vajradākamahātāntrarāja*. SUGIKI ed. 2002
- VNS *Vajrasattvanīṣpādanasūtra*. LUO and TOMABECHI ed. 2009
- SAV *Samkṣiptābhiṣekavidhi*. 桜井 (SAKURAI) ed. 1996
- STTS *Sarvatathāgatatattvasaṃgraha*. 堀内 (HORIUCHI) ed. 1983 (上: §1–§1467); 1974 (下: §1468–§3070)
- SDPT *Sarvadurgatipariśodhanatantra*.
- SDPT<sup>S</sup> SKORUPSKI ed. 1983
- SDPT<sup>T</sup> 高橋 (TAKAHASHI) ed. 1984a (§1–§30); 1984b (§31–§79); 1985a (§80–§120); 1985b (§121–§141); 1986 (§142–153)
- SBSD *Sarvabuddhasamāyogaḍākinījālasaṃvara*. CENTRAL INSTITUTE OF HIGHER TIBETAN STUDIES ed. (*Dhīh*) 2018
- SVU *Sarvavajrodayā*.
- SVU<sup>GT</sup> GRIFFITHS and TANEMURA ed. in preparation
- SVU<sup>M</sup> 密教聖典研究会 (MIKKYOU SEITEN KENKYŪKAI) ed. 1986 (旧 §1–§28); 1987 (旧 §29–§87)
- SVU<sup>T</sup> 高橋 (TAKAHASHI) ed. 1988 (新 §136–§143)

【チベット語訳文献の略号】

- AdhŚ<sub>Tib</sub> AdhŚ のチベット語訳. TOMABECHI ed. 2009
- PĀ<sub>I</sub> Śrīparamādyanāmamahāyānakalparāja (\*Mahāsukhavajrā-moghasamaya 「大楽金剛不空三昧耶」, Śrīparamādya 第 1 篇)  
『理趣広経』の翻訳研究会 ed. 2013 (第 1 章); 2014 (第 2 章・第 3 章); 2015 (第 4 章・第 5 章); 2016 (第 6 章・第 7 章)  
密教聖典研究会 ed. 2017 (第 8 章・第 9 章・第 10 章・第 11 章); 2018 (第 12 章・第 13 章・第 14 章)
- PĀ<sub>II</sub> Śrīparamādyamantrakalpakaṇḍa (Mahāsukhavajraguhyā 「大楽金剛秘密」, Śrīparamādya 第 2 篇)



- 密教聖典研究会 ed. 2019 (冒頭章); forthcoming (第 2 章～第 8 章)
- PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup> 徳重 (TOKUSHIGE) ed. 2014 (当テキストは PĀ<sub>II</sub> 第 1 章所説の灌頂儀則)
- PĀ<sub>III</sub> *Śrīparamādyamantrakalpakaṇḍa* (*Śrīparamādyā* 「吉祥最勝本初」, *Śrīparamādyā* 第 3 篇).
- SVU<sub>Tib</sub> SVU のチベット語訳.

【漢訳文献の略号】

- Chi<sub>866</sub> 『金剛頂瑜伽中略出念誦經』 金剛智訳. 大正 no.866
- Chi<sub>1003</sub> 『大衆金剛不空真実三昧耶經般若波羅蜜多理趣釈』 不空訳. 大正 no.1003
- Chi<sub>1119</sub> 『大衆金剛薩埵修行成就儀軌』 不空訳. 大正 no.1119
- Chi<sub>1120</sub> 『金剛頂勝初瑜伽經中略出大衆金剛薩埵念誦儀』 不空訳. 大正 no.1120
- Chi<sub>1121</sub> 『金剛頂普賢瑜伽大教王經大衆不空金剛薩埵一切時方成就儀』 訳者不明. 大正 no.1121
- Chi<sub>1122</sub> 『金剛頂瑜伽他化自在天理趣會普賢修行念誦儀軌』 不空訳. 大正 no.1122
- Chi<sub>1123</sub> 『金剛頂勝初瑜伽普賢菩薩念誦法』 不空訳. 大正 no.1123
- Chi<sub>1124</sub> 『普賢金剛薩埵略瑜伽念誦儀軌』 不空訳. 大正 no.1124
- Chi<sub>1125</sub> 『金剛頂瑜伽金剛薩埵五秘密修行念誦儀軌』 不空訳. 大正 no.1125

【校訂テキストおよび脚注において使用する略号・記号】

- |           |                       |
|-----------|-----------------------|
| <i>ac</i> | before correction     |
| conj.     | diagnostic conjecture |
| em.       | emendation            |
| om.       | omitted in            |
| <i>pc</i> | after correction      |
| /         | daṇḍa                 |
| //        | double daṇḍa          |
|           | śad                   |
|           | ñis śad               |

(60)

† ... †      corruption が疑われるが解決できない箇所

【その他】

大正      大正新脩大蔵経

## TEXT

## Ch. 1 【妙適金剛の秘密供養の広大儀則】

## 1. 大樂金剛薩埵の宮殿

[D 174r1 ; P 179r4 ; C 191v2 ; L 32r2 ; N 329r5 ; S 36r5 ; T 32r2]

[(Tikā D) 8r5 ; (Tikā P) 11r7]

- 1.1 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པའི་དོ་རྩེ་  
 1.2 གསང་བ་མཆོག་གི་དོམས་གྲུབ་ཀྱི་ཚོག་རྒྱས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱ་གསུང་  
 1.3 ཐུགས་ཀྱི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་དོན་ཡོད་ཅིང་བརྟན་པའི་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་པའི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོ་རྩེ།  
 1.4 དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་རབ་ཏུ་ཞུགས་ནས་ཆོས་ཉིད་རྟོགས་པའི་ཡི་  
 1.5 ཤེས་ལ་རབ་ཏུ་ཞུགས་ནས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱ་ཚོགས་པའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་དུས་གསུམ་དུ་  
 1.6 འཛིག་རྟེན་གྱི་<sup>(N 328v)</sup>ཁམས་མ་ལུས་པར་སྦྱོས་པ་ལས་<sup>(S 36v)</sup>ཀྱི་མཐའ་ཅན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམ་པར་སྤང་  
 1.7 མཛད་ཆེན་པོ། རྒྱ་བ་ཕྱིད་པ་དུ་མ་ལ་རབ་ཏུ་གནས་པའི་དོ་རྩེ་རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྐྱ་ཚོགས་པ་རྣམ་  
 1.8 པར་འབར་བའི་འོད་ཀྱིས་གསལ་བ། གསེར་གྱི་རིལ་བུ་བཏགས་པ་དང་སྐྱ་ཚོགས་པའི་བ་དན་རྒྱུད་གིས་བསྐྱོད་པ་  
 1.9 རྣམས་ཀྱིས་ཉེ་བར་མཛེས་པར་བྱས་པ། མེ་རྟོག་གི་ཕྱོད་བ་སྐྱ་ཚོགས་པ་དང་ན་བཟའ་དང་མེ་ལོང་དང་མུ་རྟིག་གི་  
 1.10 ཕྱོད་བ་རབ་ཏུ་འཕུང་བས་མཛེས་ཤིང་<sup>(P 179v)</sup>བརྟན་པ། སྐྱ་ཚོགས་པའི་ཁ་བྱིར་ལ་གནས་པ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པའི་  
 1.11 ལྷའི་བུ་མོ་དགོད་པ་དང་སྒྲེག་པ་དང་གར་དང་སྐྱ་ཡིས་རབ་ཏུ་བརྟན་པ་དང་བསྐྱོད་པས་སང་པར་བྱེད་<sup>(C 192r)</sup>པ།  
 1.12 བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་<sup>(L 32v)</sup>སེམས་དཔའི་གནས་གཞལ་ཡས་ཁང་པ་ལ་བཞུགས་པོ།

[Ph 129v7]

1.7 zla ba phyed pa du ma la ... ñe bar mdzes par byas pa | || Cf. vicitravarṇaghaṇṭāvasakta-  
 mārutoddhūtapattāpatākāśragdāmacāmarahārārdhahāracandropaśobhite(=°pattasracāmarahārārdhahārārdha-  
 candropaśobhite STTS) AdhŚ 1 ≈ STTS 4.

1.7 zla ba phyed pa du ma la ... bstod pas sad par byed pa | || Cf. PĀII Ch.1 §7 vv.8–10, v.18.

1.1 brlabs || DPC(Tikā D); rlob LNST 1.2 dños grub kyi || DPCNST; dños grub gyi L 1.3 brtan  
 || PC; bstan DLNST 1.3 pa'i phyag || em.; pa'i cho ga phyag DPCLNST 1.3 rgyas || DPC; rgya  
 LNST 1.3 kyi || DPC; kyi LNST 1.4 pa || DPCNST; ga L 1.4 chos ñid rtogs pa'i ye šes la rab  
 tu žugs || DPCLNST; chos ñid kyi ye šes thugs su chud pa la rab tu gnas pa (Tikā D) 1.6 las kyi mtha' ||  
 DPLNST(Tikā D); las kyi mtha' C 1.7 phyed pa du ma la rab tu || DLNST; phyed med pa shin tu mañ  
 du PC 1.8 gsal || DCLNST; gsol P 1.8 btags || DPCNST; btag L 1.9 bar || DPCNST; rab L  
 1.9 pa || DPCN; pas LST 1.9 gi phreñ ba sna tshogs pa || PNLST; sna tshogs kyi phreñ ba DC 1.10  
 'phyañ || DCNLST; 'chan P 1.10 brgyan || DPCS; rgyan LNT 1.10 gnas pa || DPCNST; legs par  
 gnas pa L(Tikā DP) 1.11 lha'i bu mo || DPCLST(Tikā DP); lha mo N 1.11 dgod || DCNLST; rgod P  
 1.11 brgyan || DPCST; rgyan LN

[D 174r6 ; P 179v2 ; C 192r1 ; L 32v1 ; N 329v4 ; S 36v4 ; T 32r8]  
 [(Tīkā D) 10r6 ; (Tīkā P) 12r2]

- 2.1 དེ་ནས་ བཅོམ་ ལྷན་ འདས་ རྗེ་ རྩེ་ སེམས་ དཔལ་ དེ་ བཞིན་ གཤེགས་ པ་ གམས་ ཅད་ གྱི་ ལྷ་ དང་ གསུང་ དང་ རྒྱལ་ རྗེ་ རྩེ་  
2.2 རྩིན་ གྱིས་ བསྐྱབས་ <sup>(T 32v)</sup> པའི་ དམ་ རྩོག་ སེམས་ དཔལ་ གམས་ ཅད་ དང་། དབང་ བསྐྱར་ བ་ གམས་ ཅད་ དང་། གམས་  
2.3 ཅད་ མཆུན་ པའི་ རྩིང་ དེ་ འཛོམ་། ལས་ གམས་ ཅད་ མཆོག་ གྱི་ རྩུབ་ པ། ལམས་ གསུམ་ གམས་ ཅད་ འདུལ་ བར་ མཛད་ པ།  
2.4 གམས་ ཅད་ དབང་ རྒྱལ་ རྩེད་ པ་ རྟོ། འཕྱིན་ པ་ རྟོ། འདོད་ བ་ གམས་ ཅད་ པ། ལྷ་ ཆེ་ པའི་ དེའོ་ ལྷུབ་ གྱི་ རྩོག་ གམས་

1.14 *dños grub kyi cho ga* || em.; *dños grub kyi cho ga dños grub kyi cho ga* Ph 1.18 *gyi* || em.; *gyis* Ph 1.18 *kyi* || em.; *kyis* Ph 2.3 *mchog tu* || DCLNST; *mchog P* 2.3–4 *kham s gum thams cad* 'dul bar mdzad pa | thams cad dbañ phyug | || conj.; *kham s gum thams cad* 'dul bar mdzad pa | thams cad dbañ du DPLNST; *kham s gum thams cad* 'dul bar mdzad pa | rñams cad dba'i du C; *kham s gum pa thams cad kyi gdul bya'i dbañ phyug thams cad* (Tikā DP) 2.4 'byin pa po || LNST; 'dzin pa po DC; om. P 2.4–5 *rgya che ba'i dños grub kyi cho ga thams cad pa* || DLNST; *rgya che ba'i cho ga thams cad pa* PC; *dños grub kyi cho ga rgyas par thams cad* (Tikā DP)

- 2.5 ཅད་པ། རྟག་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ།  
 (D 174v)  
 2.6 ཅི་སྲིད་སྲིད་པའི་བར་གནས་པ། ། དེ་སྲིད་སེམས་ཅན་དོན་མཚོག་མཛོད། །  
 2.7 སེམས་ཅན་ཁམས་ནི་མཐའ་ཡས་དང་། ། རྒྱལ་(N 329r) སྤྲུལ་སྲིད་(S 37r) སར་འདོད་པའི་  
 2.8 ཕྱིར། ། ། །  
 2.9 སྲིད་པའི་སྟོན་རྣམས་འཛོམས་ཕྱིར་དང་། ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་འཕེལ་བྱའི་ཕྱིར། །  
 2.10 གསང་བའི་རྟག་པ་མཚོག་གསུང་བའི། ། རྗེས་སུ་གནང་བར་བདག་ལ་སྟོལ། ། 2 །

[Ph 130a7]

- 2.11 དེ་ནས་བཅོས་ལྷན་འདས་རྩོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱོ་དང་། གསུང་  
 2.12 དང་། (Ph 130v) ཐུགས་རྩོ་རྗེའི་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཀྱིས་དམ་ཚིག་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་པ། དབང་བསྐྱར་བ་  
 2.13 ཐམས་ཅད་པ། ཐམས་ཅད་མཆེན་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དང་། ལས་ཐམས་ཅད་མཚོག་ཏུ་བྱུར་བ། ཁམས་གསུམ་པ་  
 2.14 ཐམས་ཅད་འདུལ་བའི་དབང་ལྷག་ཐམས་ཅད་བྱེད་པ། ཐམས་ཅད་འབྱིན་པ། འདོད་པ་ཐམས་ཅད། དངོས་གྲུབ་  
 2.15 ཀྱི་ཆོག་རྒྱས་པ་ཐམས་ཅད་པ། རྟག་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་སོགས་པ་བཏབ་པ་པོ།  
 2.16 ཇི་སྲིད་འཁོར་བའི་གནས་འདུག་པ། ། དེ་སྲིད་མཚུངས་མེད་སེམས་ཅན་དོན། །  
 2.17 སེམས་ཅན་ཁམས་ནི་མཐའ་ཡས་པ། ། གཟི་ཅན་སྲིད་པ་ཚོལ་བྱེད་པ། ། 1 །  
 2.18 སྲིད་པ་ཉེས་པ་བཞིག་པ་ཡིས། ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་འཕེལ་བའི་ཕྱིར། །  
 2.19 གསང་བའི་རྟག་པ་མཚོག་བཤད་པ། ། རྗེས་སུ་གནང་བར་བདག་ལ་སྟོལ། ། 2 །

### 3. 毘盧遮那如来による金剛薩埵の灌頂

[D 174v2 ; P 179v5 ; C 192r5 ; L 32v5 ; N 330r2 ; S 37r2 ; T 32v4]

[(Tīkā D) 12r1 ; (Tīkā P) 13v7]

2.5 rtag pa'i de bzin gsegs pa ། Cf. mahākṛpo vairocanaḥ śāśvatas tryadhvasamayavyavasthitāḥ sarvakāya-  
 vākcittavajras tathāgataḥ STTS 3. 2.6 ci srid srid pa'i bar gnas pa ། de srid sems can don mchog mdzod །  
 v.1ab ། Cf. yāvat saṃsāravāsaṣṭhā bhavanti varasūrayaḥ / tāvat sattvārtham atulaṃ śaktāḥ kartum anirvṛtāḥ //  
 AdhŚ 38 v.6, etc.

2.6 ci srid ། DCLN; ci P; ji srid ST 2.6 de srid sems can don mchog mdzod ། ། DPCLNST; de srid  
 mthuñs med sems can don ། (Tīkā DP) 2.7 srid par ། DCLNST; srid pa P 2.9 'phel bya'i ། DPCLNS;  
 'phel ba'i T 2.10 gsuñ ། PCLNST; gsuñs D 2.10 gnañ bar ། CNT; gnañ ba D; snañ ba P; gnad bar LS  
 2.13 thams cad ། em.; thams Ph 2.18 ñes ། em.; ñes Ph

3.1 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཚོས་ཐམས་ཅད་སྒྲིབ་པ་མེད་པ་ཉིད་ལ་ལྷག་པར་དགོངས་ནས།  
 3.2 གདུལ་བྱ་ཐམས་ཅད་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྣ་ཚྭགས་རྩོམ་ཞེས་བྱ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་སྒྲུམས་པར་ཞུགས་ཏེ། མ་  
 3.3 ལུས་ཤིང་ལུས་པ་མེད་པའི་སེམས་ཅན་གྱི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱེད་པ་དང་། ཐམས་ཅད་  
 3.4 ཡོངས་སུ་བསྐྱེད་པ་དང་། ཡན་པ་དང་། བདེ་བ་དང་། དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ལྷན་སྒྲུབ་ཚྭགས་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་  
 3.5 དང་། ལས་དང་། མཚྭག་གི་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་རྒྱུར་འབྱུར་བའི་བར་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཉིད་དང་། རྩོམ་  
 3.6 འཆར་ཆེན་པོ་ཐོབ་པ་མཚྭག་གི་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་དོན་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རྩོམ་དང་པོ་དེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་  
 3.7 ཅད་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐྱར་བ་ཉིད་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེའི་ཕྱིར་བའི་ཅོད་པན་གྱིས་དབང་བསྐྱར་བས་  
 3.8 དབང་བསྐྱར་བ་ཡིན་ནོ།།

[Ph 130v5]

3.9 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཚོས་ཐམས་ཅད་བསྐྱིབ་པ་མེད་པ་ལ་དམིགས་ཏེ། ཐམས་ཅད་འདུལ་  
 3.10 བའི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་སྣ་ཚྭགས་རྩོམ་ཞེས་བྱ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་སྒྲུམས་པར་ཞུགས་ཏེ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་དེ་ལ་  
 3.11 སེམས་ཅན་གྱི་ཁམས་མ་ལུས་པ་མེད་པའི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་  
 3.12 ཡོངས་སུ་བསྐྱེད་པ་དང་། ཡན་པ་དང་། བདེ་བ་དང་། དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷན་སྒྲུབ་ཚྭགས་པ་ཡེ་ཤེས་  
 3.13 དང་། ལས་དང་། དངོས་གྲུབ་ཀྱི་མཚྭག་རྣམས་<sup>(Ph 131r1)</sup> ཀྱི་དོན་གྱི་བར་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ཁོ་  
 3.14 ན་ཉིད་དང་། རྩོམ་འཆར་བའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པའི་ཕྱིར་བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩོམ་རྒྱུབ་སེམས་དཔལ་  
 3.15 ཆེན་པོ་དེ་ལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བ་ཉིད་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱེའི་  
 3.16 ཅོད་པན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བ་དང་རྩོམ་ཡང་ལག་པ་གཉིས་སུ་སྒྲིན་ནོ། འཛིག་རྩོམ་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩོམ་པ་

3.1 de nas bcom ldan 'das de bzin gshegs pas ... dbaṅ bskur bas dbaṅ bskur ba yin no || || Cf. atha bhagavān  
 sarvatathāgatajñānasamayavajraṃ nāma samādhiṃ samāpadya, sarvatathāgataśīlasamādhiprajñāvimukti-  
 vimuktijñānadarśanadharmacakrapravartanasattvārthamahopāyabalavīryamahājñānasamayam, aśeṣānavaśeṣa-  
 sattvadhātuparitrāṇasarvādhīpatyasarvasukhasaumanasāyānubhavanārthaṃ yāvat sarvatathāgatasamatājñānā-  
 bhijñānuttaramahāyānābhisamayottamasiddhyavāptiphalahetos, tat sarvatathāgatasiddhivajraṃ tasmai  
 samantabhadrāya mahābodhisattvāya sarvatathāgatacakravartitve sarvabuddhakāyaratnamukūṭapaṭṭābhiṣekeṇā-  
 bhiṣicya paṇibhyāṃ anuprādāt, tataḥ sarvatathāgatair "vajrapāṇir vajrapāṇir" iti vajranāmābhiṣekeṇābhiṣiktaḥ.  
 STTS 42. 3.5 de bzin gśeḡs pa thams cad ṅid dan | rdo rje 'chaṅ chen po thob pa || Cf. soḍaśame  
 mahābodhisattvajanmani tathāgatatvaṃ pratilapsyate vajradharatvaṃ ceti. AdhŚ 5.

3.3 sems can gyi || DPCNST; sems can gyis L 3.4 bskyaṅ ba || DPCLST; bskyeṅ ba N; bskyab pa (Ṭikā  
 D); bskāṅ pa (Ṭikā P) 3.5 mchog gi dños grub kyi || DPCST; mchog gi dños grub gi L; mchog gis ma  
 grub gi N 3.5 gśeḡs pa || DPCT; gśeḡs pa'i LNS 3.5 ṅid || DPCLNST; de kho na ṅid (Ṭikā DP) 3.5  
 -6 rdo rje 'chaṅ chen po || DPCLNST; rdo rje 'chaṅ chen po'i de kho na ṅid (Ṭikā DP) 3.6 dan po de ||  
 PCLNST; dan po D 3.7 los || DCLN; lo PST 3.7 sgyur || DST(Ṭikā DP); bsgyur PCLN 3.7 ba ||  
 PLNST; ba de DC 3.7 ṅid du || (Ṭikā DP); ṅid DPCLNST 3.7 thams cad kyi || DPC; thams cad kyis  
 LNST 3.7 pan gyis || DCLNST; pan gyi P 3.8 dbaṅ bskur ba || DPC; om. LNST

- 3.17 རབ་ཀྱི་ཚོགས་སྤྱ་གཏོགས་པ་དང་མཉམ་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་རྩོམ་ཆར་  
3.18 ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་མིང་གི་དབང་བསྐྱར་རོ།

#### 4. 金剛薩埵の十七字心呪

[D 174v5 ; P 179v8 ; C 192v1 ; L 32v8 ; N 330r6 ; S 37r6 ; T 32v8]

[(Tīkā D) 13v1 ; (Tīkā P) 15v2]

- 4.1 དེ་ནས་<sup>(L 33r)</sup> བཅོམ་<sup>(P 180r)</sup> ལྷན་འདས་རྩོམ་ཆར་ཆེན་པོ་མ་ལུས་ཤིང་ལུས་པ་མེད་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་མཆོག་  
4.2 གི་དངོས་གྲུབ་ལ་སོགས་པ་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། མེམས་<sup>(T 33r)</sup> དཔའི་སྤྱིལ་མོ་ཀྱང་བཅས་  
4.3 ཏི་སྐྱ་དང་པོར་བསྐྱར་སྤྱེ། གཡོན་པ་སྤྱེམས་<sup>(N 329v)</sup> པའི་ཚུལ་དུ་མཛེད་ནས་གཡུས་པ་རྩོམ་གསོལ་བས་རང་གི་  
4.4 ཐུགས་ཀར་དང་པོའི་རྩོམ་ཆོག་གི་<sup>(S 37v)</sup> སྦྱོར་བ་འཛིན་ཅིང་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རྩོམ་ཆར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱག་  
4.5 རྒྱ་འདི་ཉིད་ཀྱི་སྐྱ་དང་། གསུང་དང་། ཐུགས་ལས་འབྱུང་ངོ།  
4.6 མོ་མ་རྩ་སྤྱ་ལ་བ་ཚ་ས་ཏུ་ཚུ་བྱི་བྱི་ཏོ་སྤྱ་ར་ཏུ་སྤྱི། <1>  
4.7 དེ་ནས་ཕྱིར་བ་ཅོས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བྱོན་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱ་ཚུར་  
4.8 ཡོངས་སྤྱ་བཟུང་བ་རྣམས་སྤྱར་ཡང་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོ་མཛེན་པར་རྟོགས་ནས་དེ་རྣམས་ཀྱིས་བཞད་པ་ཆེན་པོ་མཛེན་  
4.9 པར་མཛེད་དོ། འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་གཡོས་པ་དང་ཤིན་ཏུ་གཡོས་པས་ཡོངས་སྤྱ་<sup>(D 175r)</sup> དག་པར་  
4.10 བྱར་རྟོ། ཁམས་གསུམ་རྒྱས་པར་སྦྱོས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོར་བྱར་རྟོ།

4.3 g-yon pa sñiems pa'i tshul du ... sku dan | gsun dan | thugs las 'byun ño || Cf. tad ādyam mahā-  
vajram vāmagarvullālanatayā svahr̥dy utkarṣaṇayogena dhārayann idam mahāsukhavajrāmoghasamayam nāma  
svatattvahr̥dayam agāt —hūm. AdhŚ 6; atha vajrapāṇir bodhisattvo mahāsattvo vāmavajragarvullālanatayā  
tad vajram svahr̥dy utkarṣaṇayogena dhārayann idam udānam udānayām āsa. STTS 43; vāmavajramuṣṭyā  
vajraghaṇṭām ādāya dakṣiṇahastena vajram sagarvam ullālayann evaṃ vadet vajravācā, ṭakki hūm jaḥ. svahr̥dy  
utkarṣaṇayogena dhārayet. ṭakki jaḥ hoḥ iti vadet. SDPT(SDPT<sup>T</sup> 114; SDPT<sup>S</sup> p.158, 1–3). 4.6 om ma  
hā su kha ba dzra sa twa jaḥ hūm baṃ hoḥ su ra ta stwaṃ <1> || om mahāsukha vajrasattva jaḥ hūm vaṃ hoḥ  
suratas tvaṃ. SVU(SVU<sup>M</sup> 74; SVU<sup>GT</sup> 3.8.1.6).

4.6 om ma hā su kha ba dzra sa twa jaḥ hūm baṃ hoḥ su ra ta stwaṃ <1> || om ma hā su kha va jra sa tva  
jaḥ hūm vaṃ hoḥ su ra ta stwaṃ (悉曇文字) Chi<sub>1003</sub> p.609c20–p.610a8; 唵阿摩賀素佉日囉三合薩但喇三合弱呼  
鍍斛素囉多薩但鍍三合 Chi<sub>1124</sub> p.535a14–15, Chi<sub>1125</sub> p.537b1–2.

3.17 kyis || em.; kyī Ph 4.1 ma lus shiñ lus pa || DC; ma lus pa lus pa LNST; ma lus pa P 4.2 skyil  
mo || DCLNST; skyil mod P 4.2 kruñ || DPCNST; kruñ L 4.2–3 bcas te || DCLNST; bcas ste P  
4.3 bsrañ || DC; srañ PLNST 4.3 sñiems || PLN; bsñiems DCST 4.4 thugs kar || DPCST; thugs khar  
LN 4.6 sa twa || DPCLNS; sa twā T 4.6 hoḥ || DPC; ho LNST 4.6 ta stwaṃ || DPCLN; stwaṃ S;  
ta stwām T 4.8 bzun ba || DPCLNST; dzin pa (Tīkā DP) 4.8 rtogs || LNST; rdzogs DPC 4.9 dan  
sin tu g-yos pas || LNST; dan bcas pas DPC 4.10 gyur to || DLNST; 'gyur ro P; gyur ro C 4.10 dkyil  
'khor || DPC; 'khor LNST

4.11 གང་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང། ཡིད་བདེ་བ་ཐོབ་པར་བྱུང་རྟོ།།

[Ph 131r4]

4.12 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དོ་རྗེ་འཛིན་པ་མ་ལུས་ཤིང་ལུས་པ་མེད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དམ་  
4.13 པ་གྲུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པའི་བྱིར། སེམས་དཔའི་དཀྱིལ་མོ་དཀྱུང་བཅས་ཏེ། ལུས་རྩང་པོར་སྤང་  
4.14 གྱུ། གཡོན་པ་སྐར་བརྟན་ནས་དོ་རྗེ་རང་གི་ཐུགས་ཀར་འཛོགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་བསྐྱམས་ཤིང་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་  
4.15 ཞེས་བྱ་བའི་རང་གི་ཕྱག་རྒྱ་ཐམས་ཅད་པ་སྐྱ་དང། གསུང་དང། ཐུགས་དོ་རྗེ་ལས་བྱུང་ངོ།

4.16 ཞོ་མ་ཉ་སྤྱ་ལ་བ་ཇིས་དྲ་ཇི་རྩྱ་བི་རྟོ་སྤྱ་ར་སྟྲ། <1>

4.17 དེ་ནས་བྱུང་མ་ཐག་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དུ་འདུས་ཤིང་བྱོན་ནས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་  
4.18 ཅད་ཀྱི་ཁྱ་རྩྱ་ཡོངས་སྤྱ་འཛིན་པ་དང། སྤྱར་ཡང་བྱང་རྩབ་ཆེན་པོར་མཛོན་(Ph 131v) པར་འཛང་རྒྱུ་ཤི། གཞན་པ་  
4.19 ཆེན་པོས་གཞན་པས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་གཡོས་ཤིན་ཏུ་གཡོས་རྣམ་པར་སྤྱངས་ཏེ། ཁམས་གསུམ་  
4.20 མ་ལུས་པ་བརྒྱས་སྟོས་ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོའི་ཚུལ་གྱིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་  
4.21 བ་དང་ཡིད་བདེ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་སྒྲིམ་པ་བསྐྱེད་དོ།།

## 5. 金剛薩埵によるマンドラ諸尊 (三昧耶を保持する存在) の現出

[D 175r1 ; P 180r5 ; C 192v6 ; L 33r6 ; N 330v4 ; S 37v4 ; T 33r5]

[(Tikā D) 14r7 ; (Tikā P) 16v3]

5.1 དེ་ནས་དོ་རྗེ་འཛང་ཆེན་པོས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཡོད་ཅིང་ཐོགས་པ་མེད་པ་ལས་མཛོན་པར་  
5.2 བྱུང་བ་དོ་རྗེ་ཆེན་པོ་ཕྱག་རྒྱ་ཞེས་བྱ་བའི་ཉིང་ལེ་འཛིན་ལ་སྟོམས་པར་ཞུགས་ཏེ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་  
5.3 ཅས་བྱ་བ་རྣམ་པར་གཏོན་པར་མཛོད་ནས། དེའི་སྐྱ་ཐམས་ཅད་ལས་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་དང་བདེ་བ་དང་ཡིད་  
5.4 བདེ་བ་སྟེར་བ། ཉག་ཏུ་རྩེས་སྤྱ་འབྲེལ་བ་ཅན། ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྦྱོད་པ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གི་སེམས་  
5.5 དཔའ་རྣམས་ལྷང་ནས་ཐོགས་ཐམས་ཅད་དུ་བྱུང་སྟེ། མདུན་དུ་དོ་རྗེ་གསང་བ་ཡིད་ལས་(C 193r) བྱུང་བ། གཡམས་སྤྱ་  
5.6 དོ་རྗེ་གྱི་ལི་གྱི་ལི། རྒྱབ་ཏུ་འདོད་པའི་(N 330r) དོ་རྗེ། གཡོན་དུ་དོ་རྗེ་བསྐྱེདས་པའོ། ། མཛོམས་(L 33v) རྣམས་སྤྱ་  
5.7 མཛོད་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་སོ། ། (S 38r) ཕྱི་རོལ་གྱི་ལ་ཁྱེར་མཛོམས་སྤྱ་ལྷའི་བྱ་མོ་རྣམས་སོ། ། སྟོ་སྤྱང་བ་རྣམས་  
5.8 གི་དོ་རྗེ་ལྷགས་ཀྱང་དང། (P 180v) ཞགས་པ་དང། ལྷགས་སྟོག་དང། ཇིལ་བྱ་འཛིན་པའོ། ། ཕྱི་རོལ་དུ་དོ་རྗེ་ཕྟོ་

4.11 gañ gis ། DPC; gañ gi LNST 4.11 gyur to ། DLNST; 'gyur ro PC 5.2 byuñ ba ། DPC; 'byuñ  
bar LNST; 'phags pa (Tikā DP) 5.2 phyag rgya ། DPC; phyag LNST 5.2 zes ། DPC; ces LNST  
5.2 rdo rje'i ། DPCLNS; rdo rjes T 5.3 rnam par gnon par ། DLNST; gnon par PC 5.4 rdo rje'i །  
DPC; rdo rje LNST 5.6 ki li ki li ། PLNT; ki li ki li DCS 5.6 mtshams ། DCLNST; 'tshams P 5.7  
mtshams ། DCS; 'tshams PLNT 5.8 sgrog ། PLNT; sgrogs DCS



5.9 ལྷ་གི་ (T 33v) ཚྲིགས་དང་། སྔ་ཉ་དང་། བཟན་རྣམས་སོ།།

[Ph 131v2]

5.10 དེ་ནས་རྫོང་འཆང་ཆེན་པོས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དོན་ཡོད་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་མཛོན་པར་འཕགས་  
 5.11 པའི་རྫོང་ཆེན་པོ་ལྷག་ཀྱི་ཞེས་བྱ་བའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྟོམས་པར་ཞུགས་ཏེ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྫོང་དམ་ཚིག་རྣམ་  
 5.12 པར་གནོན་པར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་སྐྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདེ་བ་དང་། ཡིད་བདེ་བ་ལ་སོགས་  
 5.13 པ་དང་། རྟག་ཏུ་† འགྲེལ་ཏི་† ། བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རྫོང་དང་ལྷན་གཅིག་སྦྱོད་པའི་དམ་ཚིག་སེམས་དཔལ་ལྷུང་  
 5.14 གྱེ། རྟོགས་ཐམས་ཅད་ཏུ་གནས་པ་ལས་མདུན་ཏུ་རྫོང་ཆེ་གི་ལི་གི་ལྷ། རྒྱབ་ཏུ་རྫོང་ཆེ་བཟན་པའོ། གཤམ་ཏུ་རྫོང་  
 5.15 བསྟེམས་པ། མཚམས་རྣམས་སུ་མཆོད་པའི་ལྷ་མོ་ཕྱི་རྩལ་གྱི་ཁམས་ཀྱི་ཐུར་དུ་ལྷ་སོའོ། ། སྟོ་རྣམས་སུ་རྫོང་  
 5.16 ལྷགས་ཀྱི་དང་། ཞགས་པ་དང་། ལྷགས་སྟོག་དང་། རིལ་བུ་འཛིན་པའི་གཤམ་མའི་གཙོ་མོ་དང་། གསོལ་ཀ་མ་  
 5.17 དང་། སྔ་ཉ་དང་། བཟན་རྣམས་སོ།།

## 6. 毘盧遮那如来による金剛薩埵への勧請

[D 175r4 ; P 180v1 ; C 193r2 ; L 33v2 ; N 331r2 ; S 38r2 ; T 33v1]

[(Tikā D) 15r5 ; (Tikā P) 17v2]

6.1 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱ་ཚུར་བཅིངས་ཏེ། དེ་བཞིན་  
 6.2 གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་རྒྱལ་རྫོང་ཆེ་ཞེས་བྱ་བའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྟོམས་པར་ཞུགས་ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས་རྫོང་  
 6.3 རྫོང་སེམས་དཔལ་རྫོང་ཆེ་འཆང་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ།  
 6.4 སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཕན་དོན་བྱ། ། རྒྱལ་བ་ཆེན་པོ་འབྱུང་བ་སྟེ། །  
 6.5 ཆགས་བྲལ་དེ་རྣམས་ཆགས་ལྷན་ཡང་། ། རང་གི་བཙུན་མོའང་གསོལ་མཛད་པས། །3]  
 6.6 དེ་ཕྱིར་བདག་གིས་བྱུང་ལ་གསོལ། ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྫོང་ཆེ། །  
 6.7 གསང་བའི་རྟོག་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟེ། ། འདུལ་བ་མཆོག་ནི་བཤད་དུ་གསོལ། །4]

[Ph 131v7]

5.9 sruñ || DCLNT; sruis PS 5.9 gi || DPCT; kyi LNS 5.10 pos || em.; bas Ph 5.13 dam tshig  
 || em.; ba'm tshig Ph 6.1 de bžin gšegs pas de bžin gšegs pa || DPC; de bžin gšegs pa LNST 6.1 kyi  
 || DPCLNS; kyi T 6.4 phan || DCN; bde PLST 6.6 gis || DPCST; gi LN 6.7 ster || em.; ste  
 DPCLNST; rab stsol (Tikā D); rab gsol (Tikā P)

- 6.8 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱ་ཚུར་བཅིངས་  
 6.9 ནས། (Ph 132r) དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱང་རྒྱལ་ལྗོངས་ཀྱི་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་སྦྱོམས་པ་ཞུགས་  
 6.10 ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལྗོངས་ཐམས་དཔལ་རང་རྩི་ལྗོངས་པའི་དབུས་སུ་བཞུགས་པ་ལ།  
 6.11 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བའི་དོན་དུ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཡང་དག་བསྐྱེད། །  
 6.12 གང་ཕྱིར་འདོད་ཆགས་བྲལ་བཟུང་ཕྱིར། རང་གི་བཅུན་མོ་ཡང་གསོལ་བར་མཛད། 31  
 6.13 དེ་ཕྱིར་ཁྱོད་ལ་གསོལ་བ་ནི། འདུལ་བ་ཡི་ནི་མཆོག་གྱུར་པ། །  
 6.14 བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩི་ཆེ། གསང་བའི་རྟོགས་པ་ལྷུ་བ་སྦྱུལ་གསུངས། 32

## 7. 金剛薩埵の大マンドラ (大金剛秘密三昧耶) の説示

[D 175r7 ; P 180v4 ; C 193r5 ; L 33v4 ; N 331r5 ; S 38r5 ; T 33v3]

[(Tikā D) 15v7 ; (Tikā P) 18r4]

[Cf. PĀ<sub>1</sub> Ch.1–8]

[Cf. Chi<sub>1119</sub> pp.510b–511a ; Chi<sub>1120</sub> pp.515b–517a ; Chi<sub>1121</sub> pp.521b–522c ; Chi<sub>1122</sub> pp.526c–527b ; Chi<sub>1123</sub> pp.529a–530b ; Chi<sub>1124</sub> pp.533a–534b ; Chi<sub>1125</sub> pp.537b–538a]

- 7.1 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དོན་ཡོད་ཅིང་ཐོགས་པ་མེད་པའི་བཀའ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོས་གྲུབ་འདུལ་  
 7.2 བ་རྩི་ལྗོངས་པའི་མཆོག་ཅེས་བྱ་བའི་རྣམ་པར་གཞོན་པར་མཛད་ནས་རྩི་ལྗོངས་པོ་གསང་བའི་དམ་ཆོག་ཅེས་བྱ་  
 7.3 བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་འདི་གསུངས་ (D 175v) མོ། །  
 7.4 དེ་ནས་ཡང་དག་བཤད་བྱ་བ། དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་དམ་པ་སྟེ། །  
 7.5 བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩི་ལྗོངས་པའི་མིང་ཅན་ཡིན། 33  
 7.6 དཀྱིལ་འཁོར་གནས་ནི་འདུས་བྱས་ལ། (N 330v) དེའི་དབུས་ཆོག་བཞིན་དུ་ནི། །  
 7.7 ལྷག་གྱུ་ཆེན་པོ་མཉམ་གཞག་ནས། (S 38v) དེར་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱུབ་པར་བྱ། 34  
 7.8 གསང་ཞིང་ལེགས་པར་བསྐྱེལ་བ་དང་། མཐུད་པ་དག་ནི་མེད་པ་ཡི། །  
 7.9 ཐིག་སྒྲུད་དམར་པོས་ཐིག་བཏབ་ནས། ཆོན་གྱི་ཕྱེ་མས་བྲི་བར་བྱ། (C 193v) 35

7.1 don yod cin thogs pa med pa'i bka' 36 || sarvatathāgataviśvakarmatāmoghāpratihatāśāsanah 37 STTS 34.

7.4 de nas yañ dag bśad bya ba || ... dam tshig dam pa'i miñ can yin || <5> 38 || athātaḥ saṃpravakṣyāmi mahāmaṇḍalam uttamam / vajradhātupratikāśaṃ vajradhātur iti smṛtam 39 || STTS 203 v.1. 7.6 dkyil 'khor gnas ni 'dus byas la || v.6a 40 || saṃskṛtya maṇḍalasthānaṃ sahāyāih pūjayānvitah 41 || GSMV v.146cd. 7.8 gsar zñin legs par bsgril ba dañ || ... tshon gyi phye mas bri bar bya || <7> 42 || navena suniyuktena supramāṇena cāruṇā / sūtreṇa sūtrayet prājño yathāśaktyā sumaṇḍalam 43 || STTS 203 v.4, SVU(SVU<sup>GT</sup> 3.4; SVU<sup>M</sup> 54).

6.8 kyi 34 || em.; kyi Ph 6.14 stsol 35 || em.; brtsol Ph 7.1 med pa'i bka' 36 || DPCLNST; med par bstan pa (Tikā DP) 7.1 chen po 37 || DLNST; bde ba PC 7.2 chen po gsañ ba'i 38 || DLNST; gsañ ba chen po'i PC 7.6 la 39 || DLN; nas PCST 7.6 de'i 40 || DLNST; de PC 7.9 thig btav 41 || DPLNST; btav C 7.9 tshon 42 || DCLNST; mtshon P

- 7.10 ཟུར་བཞི་པ་ལ་སྟོན་བཞི་པ། ། སྟོན་ཁྱུད་བཞི་པ་ནི་མཛེས་པ་དང་། །  
 7.11 ལ་ཁྱེད་གྱིས་ནི་ཡོངས་སུ་བསྟོར། ། མཛེས་སུ་ལྷ་ཡི་བུ་མོས་མཛེས། །8།  
 7.12 དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ནི་མཛེས་སྤྲུལ་དང་། ། སྟོན་དང་སྟོན་ཁྱུད་མཛེས་སྤྲུལ་སྟེ། །  
 7.13 ཟླ་བ་བྱེད་ལ་གནས་པ་ཡི། ། རྩོམ་རིན་ཆེན་འོད་ཟེར་འབར། །9།  
 7.14 ཟུར་གྱིས་བསྟོན་པའི་དྲིལ་བུ་མཛེག། བ་དན་སྒྲ་ཚོགས་མཛེས་པ་ཡིན། །  
 7.15 མེ་ལོང་བ་བ་མེ་རྟོག་ཤིང་། ། ལྷན་པའི་ཕྱི་རོལ་དཀྱིལ་འཁོར་བྱི། །10།  
 7.16 དེ་ཡི་ནང་དུ་འཁོར་ལོ་ནི། ། དཀྱིལ་འཁོར་བརྒྱུད་པ་དང་འབར་བ། །  
 7.17 རྩོམ་གྱིས་ཡོངས་བསྟོར་བའི། ། རྩོམ་འཁོར་ལོ་ཡང་དག་བྱི། །11།  
 7.18 དེ་དབུས་ཚོགས་བཞིན་དུ་ནི། ། རྩོམ་མེས་དཔལ་དགོང་པར་བྱ། །

7.10 zur bzhi pa la sgo bzhi pa || sgo khyud bzis ni mdzes pa dan || v.8ab || *caturaśraṃ caturdvāraṃ catustoraṇaśobhitam* / STTS 204 v.5ab, SVU(SVU<sup>M</sup> 54 v.2ab; SVU<sup>GT</sup> 3.4), PiK v.23ab, VNS II.5.2, GSMUVV [8] p.671 v.10ab, etc.; *caturaśraṃ caturdvāraṃ catustoraṇabhūṣitam* // SDPT(SDPT<sup>S</sup> p.160, 25; SDPT<sup>T</sup> 123 v.1ab), GSMV v.230ab, etc.; *caturaśraṃ caturdvāraṃ vedikāparivāritam* SVU(SVU<sup>GT</sup> 3.4; SVU<sup>M</sup> 53) → Ph v.8ab. 7.11 kha khyer gyis ni yōns su bskor || mtshams su lha yi bu mos mdzes || v.8cd || Cf. cakrasya koṇasamstheṣu vajradevyāḥ samālikhet / bāhyamaṇḍalakōṇeṣu buddhapūjāḥ samālikhet // STTS 206 v.13, SVU(SVU<sup>GT</sup> 3.6.2; SVU<sup>M</sup> 64 v.8); tatra koṇeṣu kartavyaṃ pūjādevicatuṣṭayam // STTS 884 v.10cd; caturvediparikṣiptaṃ catustoraṇamaṇḍitam // BhH p.161, 7, etc. 7.12 dkyil 'khor gyi ni mtshams rnams dan || sgo dan sgo khyud mtshams rnams su || v.9ab || *sarvamaṇḍalakōṇeṣu dvāraniryūhasaṃdhiṣu* / STTS 853 v.4ab, etc; koṇabhāgeṣu sarveṣu dvāraniryūhasaṃdhiṣu / STTS 204 v.6ab, SVU(SVU<sup>M</sup> 54 v.3ab; SVU<sup>GT</sup> 3.4), GSMV v.231ab, etc; catuṣkoṇeṣu sarveṣu dvāraniryūhasaṃdhiṣu // SDPT(SDPT<sup>S</sup> p.160, 26; SDPT<sup>T</sup> 123 v.1cd). 7.13 zla ba phyed la gnas pa yi || rdo rje rin chen 'od zer 'bar || v.9cd || teṣu dvāraniryūhasaṃdhiṣu cārdhacandrāpratiṣṭhāne vajratnam karojivalaṃ lekhyam iti. SVU(SVU<sup>GT</sup> 3.4; SVU<sup>M</sup> 54). 7.14 rluṅ gis bskyod pa'i dril bu mchog || ba dan sna tshogs mdzes pa yin || v.10ab || *sarvamaṇḍalakōṇeṣu mārutoddhūtaghaṇṭāvasaktacitrāgrapatākāḥ*. SVU(SVU<sup>M</sup> 54; SVU<sup>GT</sup> 3.4); *mārutoddhūta-viśvāgrapatākāghaṇṭānāditam* // GSMV v.337cd → Ph v.10ab. 7.16 de yi naṅ du 'khor lo ni || dkyil 'khor bryad pa dan 'dra ba || v.11ab || *tasyābhyantarataś cakram aṣṭamaṇḍalakopamam* / GSMV v.232ab, v.339cd, etc. 7.17 rdo rje thig gis yōns bskor ba'i || v.11c || *vajrasūtrāparikṣiptam aṣṭastambhopa-śobhitam* // STTS 204 v.7cd, SVU(SVU<sup>M</sup> 54 v.4cd; SVU<sup>GT</sup> 3.4); *vajrasūtrāparikṣiptam* samantāt pari-maṇḍalam // GSMV v.340cd, etc. 7.17 rdo rje 'khor lo yaṅ dag bri || v.11d || *ākāśadhātumadhyasthaṃ vajramaṇḍalam ālikhet* / GST Ch.3 v.15ab. 7.18 de dbus cho ga bzin du ni || rdo rje sems dpa' dgod par bya || v.12ab || *tasya madhye yathānyāyaṃ vajrasattvaṃ niveśayet* // VḌ Ch.1 v.42cd; *tasya madhye yathānyāyaṃ buddhabimbaṃ niveśayet* // STTS 1351 v.2cd, etc.

7.10 zur bzhi pa la sgo bzhi pa || ... mtshams su lha yi bu mos mdzes || v.8 || Cf. zur bzhi pa la sgo bzhi pa || sgo khyud kyis ni rnam par mdzes || kha khyer rnams la gnas pa yi || rdo rje lha mo'i tshogs kyis mchod || PĀ<sub>II</sub> Ch.8. 7.13 zla ba phyed la gnas pa yi || rdo rje rin chen 'od zer 'bar || v.9cd || Cf. zla ba phyed la gnas pa yi || rdo rje rin chen rnams kyis mdzes || PĀ<sub>II</sub> Ch.8. 7.14 rluṅ gis bskyod pa'i dril bu mchog || ba dan sna tshogs mdzes pa yin || v.10ab || Cf. rluṅ gis bskyod pa'i dar dpyaṅs kyi || ba dan dril bu'i sgra sgrogs pa || PĀ<sub>II</sub> Ch.8.

7.11 mtshams || DCLNST; 'tshams P 7.12 mtshams || DCLNST; 'tshams P 7.12 mtshams || DCLNST; 'tshams P 7.13 pa yi || DCLNST; pa'i P 7.14 bskyod || DPCST; skyod LN 7.15 ldan pa'i || DPLNST; pas C 7.16 de yi || DCLNT; de'i P; de ni S

- 7.19 ལྷགས་སམ་ཡང་ན་བྱས་པའམ། ། བརྟུངས་སམ་ཡང་ན་བྱས་པ་ཡི། 121  
 7.20 བཞད་པ་དང་བཅས་སྒྲ་བའི་འོད། ། འབར་བའི་འོད་ཟེར་དམར་པོས་བྱབ། །  
 7.21 སངས་བྱས་ཤིང་བས་རྣམ་པར་མཛོས། ། ལྷ་ལ་ཚོན་གྱིས་ཡང་དག་བྱགས། 131  
 7.22 སེམས་དཔའི་སྤྱིལ་མོ་ཀྱང་གིས་བཞུགས། ། རྟོ་རྩེ་བསྐྱེམས་པ་འཛིན་པའི་མཚོག།  
 7.23 ས་མ་ཡ་སྤྱི་ཞེས་བཟློད་ནས། ། སྤྱིང་པོར་རྣམ་པར་དགོད་པར་བྱ། 141  
 7.24 དེ་ཡི་ལོགས་ནི་ཐམས་ཅད་དྲུ། ། སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་གྱི་སྟེ། །  
 7.25 ཚོན་ནས་ཡང་ན་རྩལ་ཚོན་གྱིས། ། <sup>(N 331r)</sup>གོ་རིམ་ཇི་བཞིན་གྱི་བར་བྱ། 151  
 7.26 མདུན་དུ་སྒྲ་མདོག་<sup>(S 39r)</sup>དམར་པོ་ནི། ། རྟོ་རྩེ་མཚོན་ཆ་ལ་བཙོན་པ། །  
 7.27 གཡས་སུ་དག་པའི་དཀར་པོ་སྟེ། ། ལོགས་པར་འཁྱུད་པའི་རྟོ་རྩེ་ཅན། 161  
 7.28 རྒྱབ་ཏུ་སྒྲ་མདོག་སེར་པོ་སྟེ། ། རྩ་སྤྱིན་གྱི་ནི་རྒྱལ་མཚན་འཛིན། །  
 7.29 གཡོན་དུ་སྒྲ་མདོག་སྟོན་པོ་སྟེ། ། བྱག་གཉིས་བསྐྱེམས་པ་འཛིན་པ་ལ་སོགས་པ་༥ 171  
 7.30 མཚོད་པའི་སྟོད་རྣམས་འཛིན་པའི། ། མཚོད་པའི་ལྷ་མོ་གྱི་བར་བྱ། །  
 7.31 སྟེག་མོ་བཞད་མ་སྒྲ་མ་དང་། གར་མ་<sup>(D 176r)</sup>ལྷ་ཡི་བྱ་མོའི་ཚོགས། 181  
 7.32 རྟོ་རྩེ་ལྷགས་ཀྱི་ཞགས་པ་དང་། ། རྟོ་རྩེ་ལྷགས་སྟོག་རིལ་བྱ་རྣམས། །  
 7.33 སྟོ་ནི་བཞི་པོ་རྣམས་ལ་ནི། ། སྟོ་སྤྱང་བཞི་པོ་དགོད་པར་བྱ། <sup>(C 194r)</sup> 191

[Ph 132r3]

- 7.34 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དོན་ཡོད་ཅིང་མཐུ་ཐོགས་པ་མེད་པ་བསྟན་པ་བདེ་བ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པའི་རྟོ་རྩེ་འདོད་

7.19 blugs sam yañ na byas pa'am || brduñs sam yañ na bris pa yi || v.12cd || *niṣiktā ghaṭitā vāpi saṃskṛtā vātha citritāh* / SBSD Ch.7 v.47ab (niṣiktāṃ ghaṭitāṃ vāpi saṃskṛtāṃ vā sutcitritāṃ / CMP Ch.9 p.468, 2).  
 7.20 b'ad pa dañ bcas zla ba'i 'od || 'bar ba'i 'od zer dmar pos khyab || sañs rgyas phreñ bas rnam par mdzes || v.13abc || *sasmitaṃ candravarnaṃ tu raktañvālākulaṃ tathā / buddhamālaviracitaṃ sarvābharaṇabhūṣitaṃ* // Vḍ Ch.1 v.43. 7.23 sa ma ya stwaṃ žes brjod nas || v.14c || *amayās tvam iti prokte* STTS 256 v.1a, etc. 7.24 de yi logs ni thams cad du || sams dpa' chen po rnam bri ste || v.15ab || *tasya pārśveṣu sarveṣu mahāsattvān samālikhet* / STTS 1878 v.11ab.

7.19 sam || DLNST; pa'm PC 7.19 yi || C; yis DPLNST 7.21 tshon || DCLNST; mtshon P 7.22 skyil || DPCNST; dkyil L 7.22 kruñ || DPCNST; dkruñ L 7.22 bsñems pa || DPLNST; sams dpa' C 7.23 stwaṃ || DPCS; staṃ L 7.23 por || em.(dbus su Ph); gar DC; kar P; khar LNS 7.24 de yi || DCLNST; de'i P 7.24 bri ste || DPCST; bris te PN 7.25 tshon || DCLNST; mtshon P 7.25 tshon || DCLNST; mtshon P 7.25 go rim ji b'zin || DCS; go rims ci b'zin PLN; go rims ji b'zin T 7.26 mdog || DPLNST; mdwag C 7.29 du || DCLNST; pa P 7.29 bsñems || DPCLS; sñems NT 7.30 snod || DCLNST; gnod P 7.30 'dzin pa'i || em.; 'dzin pa'o DPCLNST 7.31 gar ma || DPC; dkar mo LNST 7.31 lha yi || DCLNST; lha'i P 7.32 rnam || DPCT; snams LN; bsñams S

- 7.35 པ་མཚོག་ཏུ་འདུལ་བ་རྣམ་པར་གནོན་པ། རྩོམ་ཆེན་པོ་གསང་བའི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོར་  
 7.36 བཀའ་བསྐུལ་དྲི། །  
 7.37 དེ་ནས་ཡང་དག་བཤད་པར་བྱ། ། དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་དམ་པ་སྟེ། །  
 7.38 བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩོམ་ཚོག། དམ་ཚིག་མཚོག་ཅེས་བྱ་བ་སྟེ། །51  
 7.39 ལེགས་པར་སྦྱངས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི། ། དེ་དབུས་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་བསྐྱབ། །  
 7.40 ཕྱག་སྐྱོ་ཆེན་པོར་གསུངས་པ་ཡི། ། རྒྱད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱབ་པར་བྱ། །61  
 7.41 སར་པ་ལེགས་པར་བསྐྱེལ་ནས་ནི། ། མདུད་པ་རྣམས་ནི་མེད་ལྱུར་པ། །  
 7.42 སྤང་བྱ་ལ་སྦྱར་བས་མཛེས་པ། ། ཆོན་ཕྱི་རྩོགས་པས་བྲི་བར་བྱ། །71  
 7.43 ཟུར་བཞི་པ་ལ་སྟོར་བཞི་པ། ། ལ་ཁྱེར་གྱིས་ནི་ཡོངས་བསྟོར་བ། །  
 7.44 ཁྱམས་ཀྱི་གྲའི་འཆོམས་རྣམས་<sup>(Ph 132v)</sup> སྟེ། ། ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་རབ་བསྐྱུལ་བ། །81  
 7.45 དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ནི་གྲ་རྣམས་དང། ། སྟོ་འཁྱུད་ཀྱི་ནི་འཆོམས་རྣམས་སྟེ། །  
 7.46 རྩ་བ་ཕྱེད་པ་རབ་ཏུ་གནས། ། རྩོམ་ཆེན་ཆེན་འབར་བྱེད་པ། །91  
 7.47 རྒྱུད་གི་བསྟོད་པ་ཕྱི་མོ་མཚོག། བ་དན་འིལ་བྱ་སྒྲ་སྟོགས་པ། །  
 7.48 ང་བ་མེ་ལོང་མེ་དོག་ཕྱེད། ། ཕྱི་རོལ་དཀྱིལ་འཁོར་བྲི་བར་བྱ། །101  
 7.49 དེ་ཡི་ནང་དུ་འཁོར་ལོ་ནི། ། དཀྱིལ་འཁོར་བརྒྱུད་པ་དང་འདྲ་བ། །  
 7.50 རྩོམ་ཆེན་གྱིས་ལེགས་པར་བསྟོར། ། རྩོམ་ཆེན་ལོ་ཡང་དག་གི། །111  
 7.51 དེ་ཡི་དབུས་སྟེ་དགོད་པ་ནི། ། རྩོམ་ཆེན་དཔལ་དགོད་པར་བྱ། །  
 7.52 ལེགས་མཁམ་འབྱར་དུ་རྟོག་པའམ། ། ཡང་ན་རི་མོར་བྱས་པ་ཡི། །121  
 7.53 རྩ་བའི་མདོག་ཅན་འཛུམ་དང་བཅས། ། འོད་ཟེར་དམར་པོ་འོད་འཕྲོ་བ། །  
 7.54 སངས་རྒྱས་ཕྱིང་བས་སྐྱུ་པ་ཡི། ། ཡན་ལག་རྣམ་པར་མཛེས་པ་ནི། །131  
 7.55 སེམས་དཔའི་དཀྱིལ་དཀྱུང་དག་གིས་བཞུགས། ། རྩོམ་ཆེན་སེམས་པའི་དམ་ཚིག་མཚོག།  
 7.56 ས་མ་ཡ་སྟོ་ཞེས་བརྗོད་ནས། ། དབུས་སྟེ་རྣམ་པར་དགོད་པར་བྱ། །141  
 7.57 དེ་ཡི་ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ། ། སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་ཡང་དག་གི། །  
 7.58 སྤར་ནི་ཇི་སྟོན་བསྟན་པར་བཞིན། ། དེ་བཞིན་ཆོན་ཕྱི་ཕྱི་བས་གི། །151  
 7.59 མདུན་དུ་རྩོམ་ཆེན་ཆ་ནི། ། རྒྱ་མདོག་དམར་པོ་དགོད་པར་བྱ། །  
 7.60 གཡས་ལེགས་ཕྱག་ན་རྩོམ་ཆ། ། རྒྱ་མདོག་ཤིན་ཏུ་དཀར་བར་བཤད། །161  
 7.61 རྒྱབ་དུ་ཐུ་མིན་རྒྱུ་མཚན་ནི། ། བསྐྱེལ་པ་སྦྱ་མདོག་སེར་མོའོ། །

7.43 zur bži pa la sgo bži pa || kha khyer gyis ni yonś bskor ba || v.8ab || *caturasraṃ caturdvāraṃ vedikā-parivāritam* SVU(SVU<sup>GT</sup> 3.4; SVU<sup>M</sup> 53). 7.47 rluñ gi bskyod pa rtse mo nchog || ba dan dril bu sgra parigros pa || v.10ab || *mārutoddhūtavīśvāgrapatākāghaṇṭānāditam* || GSMV v.337cd.

7.42 srad || em.; sred Ph 7.54 mdzes pa || em.; mjes pa Ph 7.55 dkyil dkrui || Ph<sup>pc</sup>; dkyil 'dkrui Ph<sup>ac</sup>

- 7.62 གཡོན་ལོགས་ཕུག་གཉིས་བསྐྱེམས་<sup>(Ph 133r)</sup> བ་ནི། །སྤྱི་མདོག་ཐོན་མོ་དགོད་པར་བྱ། 1171
- 7.63 མཆོད་པའི་སྤྱི་ཐོར་ཐལ་སྤྱར་བ། །མཆོད་པའི་ལྷ་མོ་ཡང་དག་དགོད། །
- 7.64 སྤྱིག་མ་གཤོད་མ་སྤྱི་མ་ཆེ། །གར་མ་ཡི་ནི་ལྷ་མོ་ཆོགས། 1181
- 7.65 མོ་རྣམས་སྤྱིར་བ་མཉམ་བྱེད་པ། །ཀུན་ཀྱང་སྤོར་ནི་གནས་པ་སྤྱི། །
- 7.66 རྩོམ་ལྷགས་ལྷ་ཞགས་པ་དང། །དེ་བཞིན་ལྷགས་སྤྱིག་རིལ་བུ་ཉིད། 1191

## 8. マンダラ諸尊の心呪

[D 176r1 ; P 181r6 ; C 194r1 ; L 34r7 ; N 332r4 ; S 39r3 ; T 34r7]

[(Tikā D) 17v3 ; (Tikā P) 19v8]

[Cf. Chi<sub>1119</sub> pp.510b–511a ; Chi<sub>1120</sub> pp.515b–517a ; Chi<sub>1121</sub> pp.521b–522c ; Chi<sub>1122</sub> pp.526c–527b ; Chi<sub>1123</sub> pp.529a–530b ; Chi<sub>1124</sub> pp.533a–534b ; Chi<sub>1125</sub> pp.537b–538a]

- 8.1 དེ་ནས་དེ་དག་གི་སྤྱིར་པོ་རྣམས་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ།
- 8.2 སྤྱི་བ་རྩོམ་རྩོམ་ཡ་ཀ་མཐ། <2>
- 8.3 སྤྱི་བ་རྩོམ་གྱི་ཡི་གྲི་ལྷོ། <3>
- 8.4 སྤྱི་སྤྱི་ར་བ་རྩོམ་སྤྱི་སྤྱི། <4>
- 8.5 སྤྱི་ཏུ་རྩོམ་རྩོམ་སྤྱི། <5>
- 8.6 རྩོམ་མཆོད་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ནི།
- 8.7 སྤྱི་མ་སྤྱི་ར་བ་རྩོམ་སྤྱི། <6>

8.2 hūm ba dzra dṛ ṣṭi sā ya ka maṭ | <2> ॥ Cf. om ba dzra dṛ ṣṭi sā ya ke maṭ | PĀ<sub>II</sub> Ch.8; 弱囉曰囉爾哩瑟致娑也計麼吒 Chi<sub>1121</sub> p.522a7–8; 弱-囉曰囉-涅哩<sub>二合</sub>瑟知<sub>二合</sub>娑<sub>去引</sub>也計<sub>三</sub>麼吒<sub>吒平音</sub> Chi<sub>1124</sub> p.534b18–19. 8.3 hūm ba dzra kī li kī le hūm | <3> ॥ Cf. ba dzra kī li kī li ho | PĀ<sub>II</sub> Ch.8; 咩囉曰羅計里枳隸咩 Chi<sub>1121</sub> p.522a10–11; 咩-囉曰囉<sub>二合</sub>計里<sub>引</sub>二吉麗<sub>咩三</sub> Chi<sub>1124</sub> p.534b21. 8.4 hūm sma ra ba dzra ba ndha hūm | <4> ॥ Cf. hūm sma ra ba dzri ṇi ba ndha hūm | PĀ<sub>II</sub> Ch.8; 鍍囉曰哩 拏娑麼囉囉吒 Chi<sub>1121</sub> p.522a14; 鍍-囉曰囉<sub>二合</sub>拏<sub>二合</sub>娑麼<sub>二合</sub>囉囉吒<sub>平音</sub> Chi<sub>1124</sub> p.534b23. 8.5 hūm tu ṣṭa ba dzra hūm | <5> ॥ Cf. hūm tu ṣṭa ba dzri ṇi hūm | PĀ<sub>II</sub> Ch.8; 穀囉曰囉迦冥涅囉哩但覽 Chi<sub>1121</sub> p.522a16–17; 斛-囉曰囉<sub>二合</sub>迦<sub>引</sub>冥濕<sub>囉二合</sub>哩<sub>二但</sub>監<sub>二合</sub>三 Chi<sub>1124</sub> p.534b25. 8.7 hūm ma dhu ra ba dzri hūm | <6> ॥ Cf. 庵末度囉曰囉具庵 Chi<sub>1121</sub> p.522a21–22; 庵麼麼囉曰哩<sub>二合</sub>共<sub>三</sub> Chi<sub>1124</sub> p.534a26.

8.2 dṛ ṣṭi ॥ DLNST(Tikā DP); tiṣṭha PC 8.2 sā ya ka ॥ conj.; sā ma ke DPCLNT; sa mā ke S; sa ya ke (Tikā D); sa ma ya ke (Tikā P) 8.2 maṭ ॥ DNLST(Tikā DP); phaṭ PC 8.3 kī li kī le ॥ conj.; kī li kī lā ya DC; kī li kī li ya P; kī li kī li ye LN; kī li kī la ye S; kī li kī la ye T; kī li kī la (Tikā D); kī li kī la (Tikā P) 8.4 sma ra ba dzra ba ndha ॥ DC; sma ra ba dzra ban dha P; smra ra ba dzra baṃ dha LN; sma ra ba dzra baṃ dha ST; sma ra ba dzra (Tikā DP) 8.5 tu ṣṭa ॥ DLNS; du ṣṭa PC; tu ṣṭā T; tu dhyā (Tikā D); du dha (Tikā P) 8.5 ba dzra ॥ conj.; ba dzri ṇi DT; ba dzra ni C; ba dzra ṇi S(Tikā DP); ba dzra pa ṇi LN 8.7 ba dzri ॥ DPCNS; ba dzrīm L; ba dzrī T

- 8.8 ལྷོ་བ་ཨ་མེ་ལྷོ་ལྷོ་ <7>  
 8.9 ལྷོ་ཤ་རད་བ་ལྷོ་ལྷོ་ <8>  
 8.10 ལྷོ་བ་ཨ་ཤི་ཤི་ལྷོ་ <9>  
 8.11 དེ་ནས་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (L 34v) ལྷོ་ལྷོ་  
 8.12 ལྷོ་བ་ཨ་ལྷོ་ <10>  
 8.13 ལྷོ་བ་ཨ་ར་བ་ལྷོ་ལྷོ་ <11>  
 8.14 ལྷོ་བ་ཨ་ལྷོ་ལྷོ་ <12>  
 8.15 ལྷོ་བ་ཨ་ལྷོ་ལྷོ་ <13>  
 8.16 དེ་ནས་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (T 34v) ལྷོ་ལྷོ་  
 8.17 ལྷོ་བ་ཨ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ <14>  
 8.18 ལྷོ་བ་ཨ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ <15>  
 8.19 ལྷོ་བ་ཨ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ <16>

8.12 hūm ba dzra lā sye | || vajralāsyē // STTS 152 8.14 om ba dzra gī te | || vajragīte // STTS 158  
 8.15 om ba dzra nṛ tye | || vajranṛtye // STTS 161 8.17 dzaḥ ba dzra am ku śa pra tī hā ra | || vajrāṅkuśa  
 // STTS 178 8.18 hūm ba dzra pā śa ga ṇa | || vajrapāśa // STTS 181 8.19 baṃ ba dzra spho ṭa dū ta  
 | || vajrasphoṭa // STTS 184

8.8 hūm ba dzra me ghe hūm | <7> || Cf. 唵嚩日囉銘祇墨魯墨魯 Chi<sub>1121</sub> p.522a25–26; 唵若伽去嚩日哩二合  
 寶魯寶魯 Chi<sub>1124</sub> p.534a22. 8.9 hūm śa rad ba dzri hūm | <8> || Cf. 唵捨羅嚩日哩捨 Chi<sub>1121</sub> p.522a28–  
 29; 唵舍囉娜嚩二合日哩二合暗引暗引 Chi<sub>1124</sub> p.534b1. 8.10 hūm ba dzra śi śi ri hūm | <9> || Cf. 唵嚩日  
 囉勢始隸昨叶 Chi<sub>1121</sub> p.522b1–2; 唵嚩日囉二合勢始 嚩昨叶昨叶 Chi<sub>1124</sub> p.534b5. 8.12 hūm ba dzra lā  
 sye | <10> || Cf. 係囉底嚩日囉尾羅悉爾但羅吒 Chi<sub>1121</sub> p.522b6–7; 系囉底嚩日囉二合尾邏賜爾但囉二合吒  
 Chi<sub>1124</sub> p.534a9. 8.13 ma hā ba ra ba dzri ṇi | <11> || Cf. 係囉底嚩日囉賀賀細賀賀細賀賀也 Chi<sub>1121</sub> p.522b8–  
 9; 系囉底嚩日囉二合賀引細二詞詞 Chi<sub>1124</sub> p.534a12. 8.14 om ba dzra gī te | <12> || Cf. 係囉底嚩日囉  
 擬帝帝帝 Chi<sub>1121</sub> p.522b13–14; 系囉底嚩日囉二合擬引諦二諦諦三 Chi<sub>1124</sub> p.534a15. 8.15 om ba dzra nṛ  
 tye | <13> || Cf. 係囉底嚩日囉爾哩帝吠波吠波 Chi<sub>1121</sub> p.522b16–17; 系囉底嚩日囉二合爾哩二合諦吠波吠波  
 Chi<sub>1124</sub> p.534a18. 8.17 dzaḥ ba dzra am ku śa pra tī hā ra | <14> || Cf. 嚩日囉 矩勢弱 Chi<sub>1121</sub> p.522b21;  
 唵嚩日囉 二合矩勢弱 Chi<sub>1124</sub> p.533b2. 8.18 hūm ba dzra pā śa ga ṇa | <15> || Cf. 嚩日囉播勢昨 Chi<sub>1121</sub>  
 p.522b23–24; 唵嚩日囉二合播引勢昨二 Chi<sub>1124</sub> p.533b5. 8.19 baṃ ba dzra spho ṭa dū ta | <16> || Cf. 嚩  
 日囉商羯隸錄 Chi<sub>1121</sub> p.522b26; 唵嚩日囉二合餉迦麗 給 二 Chi<sub>1124</sub> p.533b8.

8.8 me ghe || DLNST; me khe PC 8.9 śa rad || PC; śā rad DLNST 8.9 ba dzri || DC; ba dzra PLNST  
 8.10 ba dzra || DPCLNS; ba dzri T 8.10 śi śi ri || DST; śai ri PLN; śi ri C 8.11 lha'i || DPLNST;  
 lha C 8.12 lā sye || LST; lā syai DPCN 8.14 ba dzra gī te || em.; ba dzra gī tyai DC; ba dzra gī tyai  
 ba dzra P; ba dzra gī te ba dzra LNT; ba dzri gī te ba dzra S 8.15 ba dzra nṛ tye || conj.; ba dzra nri tyai  
 D; nri tyai ba dzra P; ba dzra nri tyai ba dzra C; nri te ba dzra LN; nṛ te ba dzra ST 8.16 sruṇ || DCLNT;  
 gsruṇ P; sruṇ S 8.17 dzaḥ || DCST(Ṭikā DP); dza PLN 8.17 ba dzra am ku śa || (Ṭikā DP); ba  
 dzra am ku śi DPC; am ku śi LN; am ku śa ST 8.17 pra tī hā ra || conj.(Cf. sarvatathāgatamudrāpraveśa-  
 pratihāram STTS 181); pra tī hā ra DPCLNST; om. (Ṭikā DP) 8.18 ga ṇa || conj.(Cf. sarvatathāgata-  
 sarvamudrāgaṇapatiṃ STTS 178); ga na DPCLNST; om. (Ṭikā DP) 8.19 baṃ || DPCST; ba LN 8.19  
 ba dzra spho ṭa || DCLNST(Ṭikā DP); ba dzra spho P 8.19 dū ta || conj.(Cf. sarvatathāgatadūtaṃ STTS  
 184); du ha DPCLNST; om. (Ṭikā DP)

- 8.20 ཡུལ་བ་ཇི་རྩི་ཁ་ཅེ་ཁ། <17>  
 8.21 དེ་ལྟར་ལྟ་མཐོང་དཀྱིལ་འཁོར་དུ། ལུང་མེད་གཤམ་པ་དེ་ཉིད་དགོང་།  
 8.22 བཀོད་ན་དེ་དག་རྣམས་ཀྱིས་ནི། (P 181v) བྱིན་གྱིས་བཟུབས་པ་ཉིད་དུ་འབྱུང་། [20]

[Ph 133r2]

- 8.23 མ་ལུས་པ་ཉིད་སྤྱིང་པོ་ལས་བྱུང་བའོ།  
 8.24 ཁྱི་རྩི་ས་མ་ཡ་ཀེ་པཀ། <2>  
 8.25 ལྟོ་བ་ཇི་ཀི་ལི་ཀི་ལ་རྩྭ། <3>  
 8.26 ལྟོ་བ་ཇི་སྤྲ་ར་བ་ཇི་བྱན་ན། <4>  
 8.27 ལྟོ་བ་ཇི་ཙེ་ཤ་ལྟོ་བ་ཇི་རྩི་ཁ། <5>  
 8.28 དེ་ནས་མཆོད་པའི་ལྟོ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ནི།  
 8.29 ལྟོ་མ་དུ་ <6>  
 8.30 བ་ཇི་མེ་ག་རྩྭ། <7>  
 8.31 ལྟོ་ཤ་ར་ཁ་ན་བ་ཇི། <8>  
 8.32 ལྟོ་བ་ཇི་ཤོ་ཤེ་ནི། <9>  
 8.33 དེ་ནས་ལྟོ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ནི།  
 8.34 ལྟོ་བ་ཇི་ལ་ལྟ། <10>  
 8.35 ཏུ་ལ་ལྟ་བ་ཇི་ནི། <11>  
 8.36 ལྟོ་བ་ཇི་གི་ཏི། <12>  
 8.37 ལྟོ་བྱིད་ཏུ་བ་ཇི་ནི། <13>  
 8.38 དེ་ནས་ལྟོ་བ་རྣམས་ཀྱི་ནི།  
 8.39 ཇི་བ་ཇི་ལ་གྲུ་ཤ། <14> ལྟན་འཕེན་ནོ། །  
 8.40 ལྟོ་བ་ཇི་པ་ཤ། <15> གསེལ་ཀ་བའོ། །  
 8.41 བ་བ་ཇི་སྟོ་ཤ་ཁ། <16> སོ་ཉེའོ། །

8.20 aḥ ba dzra ghaṃ ṭa ce ṭa | ॥ Cf. vajrāveśa // STTS 187

8.20 aḥ ba dzra ghaṃ ṭa ce ṭa | <17> ॥ Cf. 喇囉健致穀 Chi<sub>1121</sub> p.522b29; 唵喇囉二合健獸一斛二 Chi<sub>1124</sub> p.533b10.

8.20 aḥ ॥ DC; a PLNST(Ṭikā DP) 8.20 ba dzra ghaṃ ṭa ॥ LNST; ba dzra gha ṇḍa D; ba dzra gan dha P; ba dzra gha ṇḍa C; ba dzra ga ṇḍe (Ṭikā D); ba dzra gha ṇḍe (Ṭikā P) 8.20 ce ṭa ॥ conj.(Cf. sarva-tathāgatamudrācetaṃ STTS 187); tstshe da DLNST; tse ta P; tstsha da C; om. (Ṭikā DP) 8.21 de ṇid dgod ॥ DPC; ṇid ni 'god LNT; ṇid ni dgod S 8.22 kyis ॥ DPCLNS; kyī T



- 8.42 ཨ་བ་རྩོམ་ན། <17> བཞུགས། །  
8.43 དེ་ལྟར་སྒྲ་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་བཀོད་ནས་དགོད་པ་བསྟན་པར་བྱའོ།

## 9. 瓶の準備と安置

[D 176r3 ; P 181v1 ; C 194r4 ; L 34v2 ; N 332r7 ; S 39r7 ; T 34v2]

[(Tikā D) 17v6 ; (Tikā P) 20r5]

[PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup> 1]

- 9.1 དེ་ནས་ཕྱག་ན་རྩོམ་ཞེ་འཛིན། ། དཀྱིལ་འཁོར་ཀུན་ཏུ་བྱིས་བྱས་ནས། །  
9.2 བྱས་པ་གང་བ་ཇི་<sup>(N 331v)</sup>སྟེད་པ། ། མེ་ཏྲག་ལ་སྟགས་ཀུན་གྱིས་མཛོད། །21]  
9.3 དེལ་བྱ་བཏགས་པའི་<sup>(S 39v)</sup>བ་དན་རྣམས། ། མཛམས་རྣམས་སྟུ་ནི་གཞག་པར་བྱ། །  
9.4 ལྷག་མ་དང་བཅས་བྱས་པ་རྣམས། ། སྟོ་ཡི་ཕྱི་རོལ་དག་ཏུ་གཞག། །22]  
9.5 རྩོ་རྩེ་དང་བཅས་གཞི་དང་བཅས། ། ལྷག་མ་ཡོངས་སྟུ་བསྐྱས་ནས་ནི། །  
9.6 དེ་རྩུས་གང་བའི་བྱས་པ་སྟེ། ། ཕྱག་ན་རྩོམ་ཞེ་འཛིན་གཞག་བྱ། །23]  
9.7 དེ་ལ་འདི་ལྟར་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དམ་ཚིག་གི་བདུད་ཕྱིའི་ཆུ་བྱིན་གྱིས་བསྐྲབ་པའི་སྟེང་པོ་ནི།  
9.8 ཨོྭ་མ་རྩ་སྟུ་ལ་བ་རྩ་ས་མ་ཡ་ཨ་མྱེ་ཤེ་ཀ་ལྷོ་རྩྱི་བི་རྩོ། <18>  
9.9 ལན་ཉི་ཤུ་ཙ་གཅིག་བསྐྲའོ། ། ཆུ་འདི་གཏོར་བའམ་འབྲངས་ན་སྟག་བསྐྲལ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བྱང་བ་དང་། བདེ་  
9.10 བ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་འཕེལ་བར་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ།

9.4 lcug ma dañ bcas bum pa nrams || ... phyag na rdo rje'i mdun g'zag bya || v.22cd-v.23 || Cf. tato 'mkuśādibhiḥ karmāṇi kṛtvā saptaratnamayaṃ kalaśaṃ mṛnamayaṃ vākālamūlam uccagrīvaṃ lambauṣṭhaṃ mahodaram divyagandhodakaṃ sarvaratnausadhisarvadhānyaparipūrṇaṃ saphalaṃ sapallavaṃ sad-vastrābaddhakaṇṭhakaṃ kṛtarakṣaṃ bahiḥ samantād divyagandhānuliptaṃ sragvīṇaṃ vajrāṃkitaṃ upari mahāvajrādhiṣṭhitaṃ krodhaterintirīparigrhīṭayā vajrakusumalatayā, oṃ vajrodaka hūṃ ity anenāṣṭottara-sahasrābhimantritaṃ caturhūṃkāreṇa cāṣṭaśatābhimantritaṃ kṛtvā bhagavato vajrahūṃkāryāgrataḥ samsthāpya, ... SDPT<sup>S</sup> p.256, 22 – p.258, 7; [tato ratnamayaṃ mṛnamayaṃ vā kalaśam akālamūlam mahodaram uccagrīvaṃ lamboṣṭhaṃ pravālasuvarṇaśaṅkhamuktāpadmarāgaḥ sarvaratnair bṛhatīkaṇṭakārī-sahadevādaṇḍotapalaśvetāparāḥ]tābhis sarvausadhibhiḥ śāliyaṅgodhūmatilamāṣaiḥ sarvadhānyaiḥ sugandho-dakasitasugandhakusumaiś ca paripūrṇaṃ samantato gandhopalīptaṃ sragvīṇaṃ śrīvajrasattvavajrāṅkitaṃ sadvastrābaddhakaṇṭhakaṃ satpalavaphalavaktraṃ vajrasattvena sattvavajrīparigrhīṭayā vajrakusuma-latayāṣṭottarasatajaptaṃ, oṃ vajrodaka hūṃ iti, punar aṣṭottarasahasrābhimantritaṃ kṛtvā, bhagavato vajra-sattvasyāgrataḥ sthāpayet. SVU(SVU<sup>GT</sup> 3.7; SVU<sup>T</sup> 136), etc.

9.1 kun tu bris || LNST; kun mchog brī DPC 9.2 ji || LNS; ci DPCT 9.2 sñed pa || PC; sñed dan DLNST 9.3 mtshams || DCLNST; 'tshams P 9.3 g'zag || DCLNS; b'zag PT 9.4 sgo yi || DCLNST; sgo'i P 9.4 g'zag || DS; b'zag PCLNT 9.5 g'zi dañ bcas || S; b'zi dañ bcas DPC; g'zi dañ LNT 9.5 lcug ma || em.; lcug moDPCLNS; bcug mo NT 9.6 g'zag || DS; b'zag PCLNT 9.8 hoḥ || DPCNST; b'zag L 9.9 bzla'o || LNST; bzlas so DPC 9.9 rab tu byañ || LNST; rab tu 'byañ DPC

[Ph 133r6]

- 9.11 དེ་ནས་དཀྱིལ་འཁོར་མ་ལུས་པ། ། བྱིས་ནས་ཕྱག་ན་རྫོང་ནི། །  
 9.12 བུམ་པ་གང་བ་མེ་ཏྲག་སྟགས། ། ཇི་སྟེད་རྣམས་ཀྱི་མཚན་བུས་ལ། །21]  
 9.13 མཚམས་རྣམས་སུ་ནི་བཞག་པར་བྱ། ། དེའི་བྱའི་སྤྱོད་དང་རྒྱལ་མཚན་བཅས། །  
 9.14 བུམ་པ་ལ་བརྟུན་དང་བཅས་པ། ། ཕྱི་རོལ་སྟོན་གནས་པ་ནི། །22]  
 9.15 ཕྱག་ན་རྫོང་ཇི་མདུན་དུ་གཞག། ། དེ་རྒྱས་<sup>(Ph 133v)</sup>གང་བའི་བུམ་པ་ནི། །  
 9.16 རྫོང་དང་བཅས་བསྐྱབ་བྱ་སྟེ། ། འདབ་མ་ལ་ནི་བརྟུན་པ་བྱ། །23]  
 9.17 དེ་ལ་འདི་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དམ་ཚིག་གི་བདུད་མིའི་ཆུ་བྱིན་གྱིས་བརྐྱབས་པའི་སྟོང་པོ་སྟེ། །  
 9.18 ཞོ་མ་རྩ་སུ་ཀ་བ་ཇཱ་ས་མ་ཡ་ཨ་ཨ་མེ་ཀ་ཇཱ་བྱི་བྱི་པོ་ཏྲོ། ། ཞོ་ཏ་ག་ཏ། <18>  
 9.19 ཞེས་ནི་ཤུ་ཙ་གཅིག་བརྟུན་ཏེ། ཆུ་འདིས་ནི་སྟུག་བསལ་ཐམས་ཅད་འཁྱུད་པ་དང་། བདེ་བ་ཐམས་བསྐྱེད་པས།  
 9.20 དབང་བསྐྱར་བ་དང་། གསང་བ་ཡང་བྱའོ།

## 10. マンダラへの諸尊の引入・自身加持

[D 176r6 ; P 181v4 ; C 194r8 ; L 34v5 ; N 332v4 ; S 39v3 ; T 34v5]

[(Tīkā D) 17v7 ; (Tīkā P) 20r6]

[PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup> 2]

- 10.1 དེ་ནས་རང་གི་དམ་ཚིག་རྣམས་ཀྱིས་རྫོང་ཇི་འཆང་ལ་སྟགས་པ་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།  
 10.2 ཇོ་བྱི་བྱི་ཏོ་ <19>  
 10.3 ཞེས་བཞེད་ནས་དགྲག་པ་དང་། གཞུག་པ་དང་། བཅིངས་ནས་སྐད་ཅིག་གིས་དབང་དུ་<sup>(C 194v)</sup>འབྱུང་རོ།  
 10.4 ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོར་མཉམ་གཞག་སྟེ། ། དེ་བཞིན་གཡས་སུ་མཛུབ་ལྷགས་ལྷས། །  
 10.5 དགྲག་པ་འདི་ནི་ལན་ཅིག་གིས། ། འབྲུབ་སྟེ་རབ་ཏུ་གཞུག་པར་བྱ། །24]

9.16 dañ bcas ། em.; om. Ph 9.19 chu ། em.; tshu Ph 10.3 dañ ། LNST; dañ ni DPC 10.3 cig  
 gis ། LNST; cig DPC 10.3 'gyur ro ། LNST; 'gyur DPC 10.4 chen por ། (Tīkā DP); DPCLNST  
 10.4 g-yas su ། LNST; g-yas DPC 10.4 mdzub ། DCLNST; 'dzub P 10.4 kyus ། LNST; kyu bya  
 C; kyor bya DP 10.5 cig ། DCST; gcig PLN 10.5 ste ། DPC; par LNST

- 10.6 ཨོ་མ་རྩ་སྤ་ལ་བ་རྫི་མ་དྲ། ཨ་ཡེ་ནི་པྱི་མྱོ་མ་རྩ་སྤ་ལ་བ་རྫི་གུ་བྱ་མ་མ་ཡ་མ་རྩ་སྤ་  
 10.7 ད། (D 176v) དང་ཐུ་ཏ་མ་མ་ཡ་མྱོ་རི་དཔེ། ཡུ་རོ་ཁྱོ་མེ་ཆ་ཤ་ཤ་ཡུ་པོ་ཁྱོ་མེ་ཆ་ཤ་ཤ་ ཨ་ཀུ་ར་  
 10.8 རྩོ་མེ་ཆ་ཤ་ཤ་ ཨ་མྱི་རི་ཆ་ཐ་ཤ་ཤ་བན་ཨ་རྩ་དེ་རི་ཆ་ན་མི་ཆུ་མེ་མ་ཆུ་པ་དེ། སློ་རྩི་པའི་རྟོ།  
 10.9 <20>  
 10.10 དེ་ནས་རྩག་ཏུ་བཅོམ་ལྷན་འདས། ། དཀྱིལ་འཛོམ་དུ་ནི་རང་ཉིད་ཚོན། །  
 10.11 དབུག་ཅིང་བརྟག་ནས་བརྟན་པ་དང། ། དབར་དུ་འཇུར་ཞིང་ (L 35r) འཇུག་པ་ཡིན།། (N 332r)  
 10.12 (T 35r) [25]  
 10.13 རྒྱད་དུ་བྱུང་བའི་རྩ་འཇུག་དུ་མ་རྩམས་མཛོང་བའམ། (S 40r) ཡང་ན་བཅོམ་ལྷན་འདས་རང་ཉིད་མཛོང་བར་འཇུར་  
 10.14 པོ། ། དེ་ནས་རང་ཉིད་རྗེ་འཛིན་ཀླན་གྱི་སློབ་དཔོན་ནི་ཕྱག་རྒྱ་ཐམས་ཅད་འཇུག་པ། དམ་ཅིག་ཐམས་ཅད་ཤེས་  
 10.15 པ། ལས་ཐམས་ཅད་ (P 182r) ཏུས་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས་གྲེས་ཕྱིན་གྲེས་བསྐབས་པ་ཡིན་ནོ།

10.6 om ma hā su kha ba dzra sa twa ... dzaḥ hūm baṃ hoḥ | <20> || Cf. om vajrasattva samayam anupālaya vajrasattvatvenopatiṣṭha, dṛḥḥo me bhava sutoṣyo me bhavānūrakto me bhava suṣoṣyo me bhava sarvasiddhiṃ ca me prayaccha sarvakarmasu ca me cittaśreyah kuru hūm ha ha ha ho bhagavan sarvatathāgatavajra mā me muṇa vajriḥbhava mahāsamayasattva āḥ. STTS 307.

10.6- om̐ ma hā su kha ba dzra sa twa ... dzañ hūm bam̐ hoñ | <20> ॥ Cf. *hūm ma hā su kha ba dzra sa twa dzañ hūm bam̐ hoñ* | *sa ma ya stwam* | *a nu ra kto me bha ba* | *sū to syo me bha ba* | *dri dho me bha ba* | *su po syo me bha ba* | *a dhi ti śīṭha bha ga ba na di ni dha na swā hā* | *ma hā su kha ba dzra sa twa sa ma ya su hya sa ma ya sid dhim me pra ya tsisha om̐ ha ha ha ha* || PĀñ Ch.8; 系(一)摩訶素法囉日囉<sup>(二)</sup>薩怛嚩<sup>(三)</sup>麼呼<sup>(四)</sup>試訖<sup>(五)</sup>囉<sup>(六)</sup>摩訶素法囉日囉<sup>(七)</sup>囉<sup>(八)</sup>引目佉三昧耶<sup>(九)</sup>摩拏播羅耶<sup>(十)</sup>鉢囉<sup>(十一)</sup>啞獻野<sup>(十二)</sup>合鉢囉<sup>(十三)</sup>啞獻野<sup>(十四)</sup>合鉢囉<sup>(十五)</sup>多薩怛嚩<sup>(十六)</sup>合鉢囉<sup>(十七)</sup>麼苦婆嚩<sup>(十八)</sup>素根瑟夷<sup>(十九)</sup>苦婆嚩<sup>(二十)</sup>素地哩<sup>(二十一)</sup>住苦婆嚩<sup>(二十二)</sup>素報瑟夷<sup>(二十三)</sup>苦婆嚩<sup>(二十四)</sup>娑伽梵<sup>(二十五)</sup>曇異<sup>(二十六)</sup>地儼駄訖諾怛嚩<sup>(二十七)</sup>薩嚩悉地茗<sup>(二十八)</sup>鉢囉<sup>(二十九)</sup>合野車翳沙怛嚩<sup>(三十)</sup>曇異<sup>(三十一)</sup>令使野<sup>(三十二)</sup>合鉢囉<sup>(三十三)</sup>吠呌<sup>(三十四)</sup>三昧含囉摩訶囉<sup>(三十五)</sup>嚩訖吐增唱<sup>(三十六)</sup>囉獻<sup>(三十七)</sup>啞<sup>(三十八)</sup>囉<sup>(三十九)</sup>滿恒囉<sup>(四十)</sup>跋<sup>(四十一)</sup>乃<sup>(四十二)</sup>鉤<sup>(四十三)</sup>鉢<sup>(四十四)</sup>鉢<sup>(四十五)</sup>解<sup>(四十六)</sup> Chi<sub>1119</sub> p.510A10-21, Chi<sub>1120</sub> pp.514C28-515A26, Chi<sub>1124</sub> p.533B14-26; 唵囉日囉<sup>(一)</sup>薩埵三麼也麼苦播羅也囉日囉<sup>(二)</sup>薩埵底吠<sup>(三)</sup>啞拏播底瑟吒<sup>(四)</sup>懶哩<sup>(五)</sup>茶烏<sup>(六)</sup>弮婆嚩素觀史麼<sup>(七)</sup>弮婆嚩阿囉訖誒<sup>(八)</sup>弮婆嚩素補施麼<sup>(九)</sup>弮婆嚩薩嚩悉地孕<sup>(十)</sup>鉢鉢囉<sup>(十一)</sup>也經薩嚩羯磨素左迷質多嚩<sup>(十二)</sup>藥矩嚕吽呵詞訶訖訖<sup>(十三)</sup>婆娑撻囉薩怛他 孽 多囉日邏<sup>(十四)</sup>麼冥因左喇日喇<sup>(十五)</sup>婆嚩摩訶三摩耶薩埵惡<sup>(十六)</sup> Chi<sub>1122</sub> p.527B12-19, Chi<sub>125A</sub>-16.

10.6 e hi ॥ conj.; *a hi* DPCST; *a ti* LN 10.6 *śi* ghaṃ ॥ DPCNST; *śi ghrim* L 10.6 *ma hā su kha* ॥  
 DC; *su kha* LNST; *kha su* P 10.6 *gu hya* ॥ DPCNST; *gu hye* N 10.6–7 *sma ra* ॥ DC; *smra ra pra*  
*nu smra ma ra* P; *sma ra prā nu sma ra* LNST 10.7 *pa bhū ta* ॥ DLNST; *pa bhu ta* PC 10.7 *stwām*  
 PCLNST; *stwāṃ* D 10.7 *hr da yam* ॥ DCST; *hri da ya* PLN; *hri da yam* S 10.7 *bha ba* ॥ DPCNT; *bha wa*  
 LNST 10.7 *su po śyo* ॥ DCL; *sug po śyo* P 10.7 *bha ba* ॥ DPCNT; *bha wa* LNST 10.7–8 *a nu ra*  
*kto* ॥ DCLNST; *anu rag to* P 10.8 *bha ba* ॥ DCLNST; *bha wa* P 10.8 *bha ga ban* ॥ C; *bha ga bān*  
 D; *bha ga bhan* P; *bha ga bām* LNST 10.8 *a nā di ni dha na* ॥ em.; *a na ti na da na* PCLNST; *a na ti naṃ*  
*da na* D 10.8 *si dhya* ॥ em.; *śiḍ dhyaṃ* *tu* DLNST; *śiḍ dha* *tu* PC 10.8 *ma ntra* ॥ DPCNST; *ma nta* L  
 10.8 *pa daiḥ* ॥ DCST; *pa teḥ* P; *pa dai* LN 10.10 *byon* ॥ DPC; *byin* LNST 10.11 *nas* ॥ DPCS; *gnas*  
 LNT 10.13 *rañ nīd* ॥ (Ṭīkā DP); *rañ nīd kṛyis* DPCLNST 10.13 *mthoñ ra* ॥ DPCLNST; *gzigs par*  
 (Ṭīkā DP) 10.14 *rdo rje* 'dzin ॥ DCLNST; *rdo rje* 'jig rten P 10.14 *kun gyi* ॥ DPCLN; *kun gyis* ST  
 10.14 'grub ॥ LNST; grub d'pc 10.15 *bcom ldan* 'das kṛyis ॥ DPCS; *bcom ldan* 'das kyi LN

[Ph 133v3]

- 10.16 དེ་ནས་རང་གི་དམ་ཚིག་གིས་རྫོང་ཆེ་འཛིན་པ་བསྐྱབས་ལ།  
 10.17 རྩེ་རྩྱུ་ལི་རྟོ་ <19>  
 10.18 ཞེས་བཞེད་ཅིང་དགུག་པ་དང་། གཞུག་པ་དང་། བཅིང་བ་དང་། དེ་ཉིད་དབང་དུ་བྱའོ། །  
 10.19 བྱག་ཏུ་ཆེན་པོར་མཉམ་བཞག་སྟེ། ། དེ་བཞིན་གཡས་འཛུབ་ལྷགས་ཀྱང་བྱ། །  
 10.20 དེ་སྟེད་དགུག་པའི་དངོས་གྲུབ་ནི། ། ལྷན་ཅིག་མཆོག་ཏུ་འགྲགས་པར་བྱེད། །24།  
 10.21 ཨོ་མ་རྩ་སྤ་ཁ་བ་རྩ་ར་སྤ་དམི་རྩོ་མ་ཏ་སྤ་ཁ་བ་རྩ་རྩ་བ་མ་ལ་ལྷ་རྩ་སྤ་ར་ན་པ་སྤ་ཏ་  
 10.22 བྱ། སྤ་ར་ཏ་སྤ་ཏེ་རྩ། ལྷ་རྩོ་ཁོ་ལ་རྩ་ར་ག་རྟོ། སྤ་པོ་ཤི་མེ་བྱ་བེ། ཏེ་ཤ་རྩ་ག་རྩ། ལན་རྩེ་  
 10.23 བེ་སྤ་ཏ་སྤ་ཏེ་མེ་རྩེ། མི་རི་སྤ་ཏ་རྩ་ཡི། རྩེ་རྩྱུ་ལི་རྟོ། <20>  
 10.24 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རང་ཉིད་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་བྱོན་པ་ལ། དགུག་པ་དང་། བརྒྱག་པ་དང་། ཤིན་ཏུ་མནན་པ་  
 10.25 དང་། དབང་དུ་གྱུར་པ་གྲུབ་པ་དང་། རོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཆོ་འཕྲུལ་དུ་མ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། ། བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 10.26 རང་ཉིད་<sup>(Ph 134r)</sup>གཟིགས་པར་འགྱུར་རོ། ། སྟོབ་དཔོན་རང་ཉིད་འཇུག་པར་འདོད་ན། ཡང་རྫོང་ཆེ་འཛིན་པ་ཐམས་  
 10.27 ཅད་ཀྱི་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་འགྱུར་རྟེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་བྱག་ཏུ་རྣམས་ཀྱིས་འགྲུབ་པོ། ། དམ་ཚིག་ཀུན་མཁྱེན་  
 10.28 བ། ལས་ཐམས་ཅད་རྩས་པ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པར་མཛད་རོ། །

## 11. 阿闍梨の入住

[D 176v3 ; P 182r1 ; C 194v5 ; L 35r2 ; N 333r2 ; S 40r2 ; T 35r2]

[(Tīkā D) 18v5 ; (Tīkā P) 21r6]

[PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup> 3]

- 11.1 འཇུག་པའི་ཆོག་འདི་ཡིས་རྫོང་ཆེ་སྟོབ་དཔོན་རང་ཉིད་ཅི་སྟེད་པའི་རིས་བྱགས་ཤིང་བསྟོས་པ་རྒྱན་དང་བཅས་པའི་  
 11.2 མེ་རྟག་གི་ཐུང་བས་ལུས་ཤིན་ཏུ་བརྒྱན་པ། གོས་དམར་པོ་གཉིས་བསྟོས་པ་རང་ཉིད་ཀྱིས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་  
 11.3 བསྟེད་ཅིང་རྫོང་ཆེ་དང་བཅས་པའི་རྫོང་ཆེ་སྟེ་མས་པས་རང་ཉིད་འཇུག་པར་བྱའོ། ། བསྟེད་པ་ནི་རྩག་ལྷན་ལ་སྟགས་  
 11.4 པ་སྤྱ་ཡིས་བྱའོ། །  
 11.5 འདོད་ཆགས་ལ་སྟགས་བདེ་ཀུན་ཡིད་ལྱེད་ནི། ། ཀུན་འདུས་བདག་ལ་བདེ་བ་སྟོལ་མཛོད་ཅིག།  
 11.6 རྫོང་མེས་དགོངས་སྤྱང་དུ་བདག་བརྟན་མཛོད། ། བདག་དགྲེས་མཛོད་དང་བདེ་མཆོག་གྲུབ་

10.18 gžug || PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>; bžug Ph 10.24 bcug || PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>; bžug Ph 10.25 dbaṅ du || Ph<sup>PC</sup>; dbaṅ du bya Ph<sup>ac</sup> 11.1 ci sñed || DPCLN; ji sñed ST 11.2 brgyan pa || DPCST; rgyan pa LN 11.2 bsgos pa || DPC; bsgos pas LN; bgos pas ST 11.2 kyis || DPCST; kyī LN 11.5 khyed || (Tīkā DP); khyod DPCLNST 11.5 kun 'dus || DC; kun nas P; kun tu sa LN; kun tu S; kun tus T 11.5 bde ba stsol mdzod cig || DPC; bde ba la stsol cig LNST 11.6 brtan mdzod || em.(Cf. brtan par mdzod cig Ph); bstan mdzod LNST; ston mdzod D; bstan brjod PC 11.6 dgyes mdzod || em.; dgyes mdzad DPCLNST

- 11.7 ལ་འདུད། 126]
- 11.8 དེ་ནས་རབ་དུ་ཞུགས་ནས་དགོངས་སུ་གསོལ་བར་བྱ་སྟེ།
- 11.9 ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་སེམས་དཔའ་ནི། ། རྗེ་མེ་སེམས་དཔའ་བདེ་བ་ཆེ། །
- 11.10 ལུན་དུ་བཟང་པོ་ཁྱད་ཡིན་ཏེ། ། རྗེ་མེ་བསྟེན་སྟེ། ། བདག་ཁྱབ་བདག་ཡིན། 127]
- 11.11 སེམས་ཀྱི་སེམས་དཔའི་ཏིང་ངེ་འཛིན། དེ་བཞིན་རྗེ་མེ་རྗེ་མེ་འཛིན།
- 11.12 ལུན་མཆོག་དམ་ཆོག་དངོས་གྲུབ་ཅན། རྗེ་མེ་སེམས་བདག་དང་གྲུབ་མཛོད། །
- 11.13 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་དེ་ཉིད་ཀྱིས། ། རྗེ་མེ་སྟོབ་དཔོན་(N 332v) ཕྱིན་སྐབས་འགྱུར། 128]
- 11.14 དེས་སྤར་མ་གྲུབ་བའི་སྔ་སྔ་རང་རིག་པའི་བདེ་བ་གཉིས་ཀྱི་ལ་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། ། སྤར་ཐོབ་པར་ཡང་འགྱུར་
- 11.15 རོ། ། དེ་ནས་བདག་ལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་གྲུབ་(S 40v) པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་ཤིས་པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་དེ་བཞིན་དུ་
- 11.16 འདུག་ལ་ཅི་འདོད་པའི་བསྐྱེད་བཟོད་བྱའོ། ། དེ་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འདུག་ལ་རང་གི་བསོད་ནམས་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་
- 11.17 རྐྱབས་(T 35v) ཀྱིས་འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ། དེ་ནས་བརྒྱུ་ཏེ་སེམས་དཔའ་(D 177r) ཆེན་པོ་
- 11.18 ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་འགྱུར་ཞིང་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། ། (L 35v) དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལ་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་
- 11.19 ལྷོལ་བར་མཛོད་དོ། ། ཕུག་གྱུ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བདག་རང་ཉིད་ཀྱིས་བཅིངས་ན་ལས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་འགྱུར་
- 11.20 རོ། ། དམ་ཆོག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་འདི་ལ་བརྟན་པར་འགྱུར་རོ། ། ཡིད་ཀྱི་འདོད་(P 182v) པའི་ལས་རྣམས་ཀྱང་བྱེད་

11.9 thog mtha' med pa'i sems dpa' ni || ... rdo rje bsñiems bdag khyab bdag yin || v.27 || *anādinidhanah sattvo vajrasattvo mahārataḥ / samantabhadraḥ sarvātmā vajragarvāpatih patiḥ* // GSMV v.314cd–315ab, GSMUVV [14] p.700 v.5, etc.; *anādinidhanah sattva ākāśotpattilakṣaṇaḥ / samantabhadraḥ sarvātmā kāmah sarvajagatpatiḥ* // STTS 2530. 11.11 sems kyi sems dpa'i tiñ ñe 'dzin || de bzin rdo rje rdo rje 'dzin || v.28ab || Cf. yac cittam sarvasattvānāṃ dṛḍhatvāt sattva ucyate / samādhānād vajrasamo nīścayair yāti vajratām // sattvādhiṣṭhānayogena vajrasattvaḥ punar bhavet / sa eva bhagavān sattvo vajrakāmas tathāgataḥ // STTS 2531–2532.

11.9 thog mtha' med pa'i sems dpa' ni || ... rdo rje bsñiems bdag khyab bdag yin || v.27 || *thog mtha' med pa'i sems dpa' ni* || rdo rje sems dpa' dga' ba che || kun tu bzai po kun bdag ñid || rdo rje bsñiems tshul bdag po'i bdag || PĀ<sub>II</sub> Ch.8; 普賢眞身遍一切 能爲世間自在王 無始無終無生滅 性相常住等虛空 Ch<sub>866</sub> p.250b29–c1, etc. 11.11 sems kyi sems dpa'i tiñ ñe 'dzin || de bzin rdo rje rdo rje 'dzin || v.28ab || Cf. *sems can kun gyi sems gañ yin* || brtan phyir sems dpar bśad pa yin || mnyam par bzag pas tiñ 'dzin te || ñes pa'i phyir ni rdo rjer 'gyur || sems dpar byin rlabs sbyor ba yis || slar yañ rdo rjer sems dpar 'gyur || de ñid rtag pa bcom ldan 'das || byañ chub spyod pa'i rjes 'gro yin || PĀ<sub>II</sub> Ch.8.

11.8 gsol || DPCLST; gsal N 11.8 ste || DCLNST; te P 11.9 che || DPCS; chen LNT 11.10 bsñiems || DCLNST; sñiems P 11.11 rdo rje rdo rje || DPCLNS; rdo rje T 11.12 rdo rje sems bdag deñ || DPC; rdo rje sems dpa' deñ (Tikā D); rdo rje sems dpa' de (Tikā P); rdo rje sems bdag de LNST 11.13 byin rlabs || LN; byin brlab DC; byin rlab P; byin brlabs ST 11.13 'gyur || DPC; gyur LNST 11.14 des || em.(byin gyis brlabs par mdzad pas Ph); de DPCLNST 11.14 sñar || DPLNS; ltar CT 11.14 so sor || DPCLN; so so ST 11.14 yañ 'gyur || DPC; 'gyur LNST 11.15 de nas bdag la || DPC; de nas LNST 11.16 'dug la || DPCS; 'dod la L 11.16–17 byin gyis || PCLN; byin gyi DST 11.17 rlabs || DST; brlabs PCLN 11.19 stsol || DPCST; rtsol LN 11.19 bcñis na || DPCST; bcñis nas LN 11.20 brtan || (Tikā DP); bstan DPCLNST

- 11.21 པ་ཡིན་ནོ། ། བདེ་བ་དང་ཡིད་བདེ་བ་ཐམས་ཅད་ཉམས་སུ་སྒྱུར་ཞིང་གཞན་གྱིས་མི་བྱབ་པ་དང་མི་སོད་པས་ལོ་  
11.22 གཅིག་འདས་ནས་སངས་རྒྱས་ཉིད་ལ་སོགས་པའི་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པ་ཡིན་ནོ།

[Ph 134r2]

- 11.23 འཇུག་པའི་ཆོག་འདིས་སློབ་དཔོན་རང་ཉིད་ཇི་སྟེད་དེས་བྱུགས་ཤིང་། བསྐྱོས་པ་བརྒྱན་དང་བཅས་པ་མེ་ཉླ་གི་  
11.24 སྒེང་བས་ལྷུས་བརྒྱན་པ། གོས་དམར་པོ་གཉིས་བགོས་ནས་རང་ཉིད་རྩོུ་རྩོུ་དང་བཅས་པའི་རྩོུ་རྩོུ་བསྐྱེམས་པས་རང་  
11.25 ཉིད་འཇུག་པར་བྱའོ། ། རྩོུ་རྩོུ་གསལ་བའི་སྒྱུ་བྱུག་ལྷན་ལ་སོགས་པ་དང་སྒྱུ་མ་ར་དང་རྩོུ་རྩོུ་དང་གི་རྩོུ་ལྷ་འདི  
11.26 རྣམས་ཀྱིས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་མཛེན་པར་བསྟོད་ཅིང་འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ཡིད་བདེ་བ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ནི་  
11.27 བསྐྱས་པ་སྟེ། ཁྱེད་བདག་ལ་བདེ་བ་སྟོལ་བར་མཛོད་ཅིག། རྩོུ་རྩོུ་སེམས་དཔའ་དགོངས་པར་མཛོད་ཅིག། བདག་  
11.28 ལ་བརྟན་པར་མཛོད་ཅིག། ལྷུང་དུ་བདག་ལ་དགོངས་པར་མཛོད་ཅིག། བདེ་བའི་མཆོག་ལ་བྱག་འཛུལ་ལོ།  
11.29 དེ་ནས་ཞུགས་ལ་དུན་བྱས་ལ།  
11.30 ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་སེམས་དཔའ་ནི། རྩོུ་རྩོུ་སེམས་དཔའ་བདེ་བ་ཆེ། །  
11.31 ཁྱེད་ནི་ཀླན་ཏུ་བཟང་པོ་སྟེ། རྩོུ་རྩོུ་བསྐྱེམས་པའི་བདག་པོ་ཡིན།། [27]  
11.32 ལྷུང་བདག་སེམས་ནི་སེམས་དཔའ་སྟེ། ཉིང་འཛིན་དེ་བཞིན་རྩོུ་རྩོུ་འཛིན། ། (Ph 134v)  
11.33 ཀླན་མཆོག་དམ་ཆོག་དངོས་གྲུབ་སྟེ། རྩོུ་རྩོུ་སེམས་དཔའ་དེང་གྲུབ་མཛོད།། [28]  
11.34 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྩོུ་རྩོུ་འཛིན་པས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པར་མཛོད་པས། སྟོན་ཆད་མ་བྱུང་བ་གཉིས་ཀ་སོ་  
11.35 སོར་བདེ་བར་ཉམས་སུ་སྒྱུར་ཞིང་ཤེས་པ་སྟེ་བར་འབྱུར་རོ། ། སྒྲ་མོ་དབབ་པར་ཡང་འབྱུར་རོ། ། དེ་ནས་བདག་ལ་  
11.36 བཅོམ་ལྷན་འདས་གྲུབ་པར་འབྱུར་རོ་ཞེས་ཤེས་པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འདུག་ལ་ཅི་འདོད་པའི་བསྐྱེམས་པ་  
11.37 བཛོད་པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འདུག་ལ་རང་གི་བསོད་ནམས་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཀྱིས་འདོད་པའི་དངོས་  
11.38 གྲུབ་རྣམས་ཐོབ་པར་འབྱུར་རོ། ། དེ་ནས་བརྟན་པར་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་པར་འབྱུར་རོ། །  
11.39 དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་སྟོལ་བར་མཛོད་རོ། ། བྱག་རྒྱ་ཐམས་ཅད་བདག་ཉིད་ཀྱིས་བཅིངས་ནས་བསྐྱབས་ནས་ལས་  
11.40 རྣམས་འབྱུང་པར་འབྱུར་རོ། ། དམ་ཆོག་ཐམས་ཅད་བརྟན་པར་འབྱུར་རོ། ། ལས་ཐམས་ཅད་བམམ་པ་ཅོམ་གྱིས་  
11.41 ཁྱེད་པར་འབྱུར་རོ། ། བདེ་བ་དང་ཡིད་བདེ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་བར་ཆད་མེད་པ་དང་གཞོད་པ་མེད་པར་འབྱུར་རོ། །  
11.42 ལོ་གཅིག་བསྐྱབས་པས་ཡིད་ལ་འདོད་པའི་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་སངས་རྒྱས་ཉིད་ལ་སོགས་པ་ཐོབ་པར་འབྱུར་  
11.43 རོ།

## 12. 弟子の引入

11.21 gzan gyis mi thub pa dan mi sod pas ། Cf. dhārayiṣyanti ye hīmaṃ kalparājam anuttaram / adhrṣtās cāghātavyāś ca sarvamārādibhis tu te // AdhŚ 35 v.3.

11.22 gcig ། DCLNS; cig PT 11.25 glu ། PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>; klu Ph 11.27 stsol ། em.; rtsol Ph 11.28 dgoñs ། em.; dgos Ph 11.36 'dug la ། PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>; 'dul ba Ph 11.39 stsol ། PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>; brtsol Ph

[D 177r2 ; P 182v2 ; C 195r6 ; L 35v3 ; N 333v5 ; S 40v4 ; T 35v4]

[(Ṭikā D) 21r3 ; (Ṭikā P) 23v8]

[PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup> 4]

- 12.1 དེ་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གཞུག་པའི་དོན་དུ་བརྟག་པར་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། རྫོགས་པ་དཔོན་རང་ཉིད་སྡེ་མ་བཞིན་  
 12.2 དུ་ལྷས་ལ་བརྒྱན་ནས་རབ་དུ་བདེ་བའི་རྫོགས་ཆེག་གི་ཕྱག་རྒྱ་རབ་དུ་བཅེས་སྟེ། དེ་བཞིན་དུ་དེ་ལོ་ན་ཉིད་  
 12.3 ཆེན་པོ་བསྐུལ་བས་ཡང་དག་པར་བསྐུལ་ལ་དགུག་པར་བྱ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བརྗོད་དོ།  
 12.4 སྲིད་པའི་བདེ་བ་རྣམ་དག་ཕྱིར། སྡར་གྱི་སྲིད་པ་ལ་ཁྱོད་དགལ།  
 12.5 འདོད་པ་ཀུན་གྱི་དངོས་གྲུབ་ཆེ། འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་འད་འགྲུབ་པར་གྱིས། (C 195v) (N 333r) [29]  
 12.6 དེ་ནས་མཆོད་པ་བྱས་ལ། རབ་གི་ལྷག་པའི་ལྷ་གང་ཡིན་པ་དེའི་དམ་ཆེག་ཕྱག་རྒྱ་རྩ་མེ་རྟག་དང་བཅས་པ་གཞུག་  
 12.7 པར་བྱ་སྟེ། བཅུག་ནས་རྣ་བར་འདི་སྐད་ཅེས་བརྗོད་པར་བྱ་ལོ། (S 41r)  
 12.8 ཆགས་བྲལ་འདུལ་བའི་འཛིག་རྟེན་ནི། ཆགས་བྲལ་ཉིད་ཀྱིས་འདུལ་བར་འགྱུར།  
 12.9 འདོད་ཆགས་ཆེན་པོ་བདེ་བ་ཆེ། རྫོགས་སེམས་དཔའ་སྤྲུལ་པ་ཡིན། [30]  
 12.10 འདོད་ཆགས་བྲལ་བ་ལྷ་བྱ་ཡི། སྤྲུག་བསྐུལ་གཞན་ནི་རང་བཞིན་མེད།  
 12.11 དེ་བས་སེམས་ཅན་ཆགས་བྲལ་ལ། སྤྲུལ་ཡང་ཡིད་ནི་མ་བྱེད་ཅིག། [31]

[Ph 134v7]

- 12.12 དེ་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གཞུག་པའི་དོན་དུ་དེ་བཞིན་དུ་རྫོགས་སེམས་དཔའ་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་ནས་རབ་དུ་བདེ་  
 12.13 བའི་རྫོགས་ཆེག་གི་ཕྱག་རྒྱས་འཇུག་(Ph 135r) པར་བྱའོ། །  
 12.14 དེ་ནས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཆེན་པོ་བསྐུལ་བར་བྱའོ། ། དགུག་པ་བྱས་ནས་འདི་སྐད་བརྗོད་པར་བྱའོ། །  
 12.15 སྲིད་པའི་བདེ་བ་རྣམ་དག་ཕྱིར། ། སྡོན་འབྱུང་བའི་གནས་ཀྱིས་དགལ། །  
 12.16 འདོད་པ་ཀུན་གྱི་དངོས་གྲུབ་ཆེ། ། སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་གྲུབ་ཕྱིར་བཞིན། [29]  
 12.17 དེ་ནས་མཆོད་པ་བྱས་ལ། རབ་གི་ལྷ་གང་ཡིན་པ་དེའི་དམ་ཆེག་གི་ཕྱག་རྒྱ་རྩ་མེ་རྟག་དང་བཅས་གཞུག་པར་བྱའོ།

12.10 'dod chags bral ba lta bu yi || ... slar yañ yid ni ma byed cig || v.31ab || Cf. *virāgasadṛṣaṃ pāpam anyan nāsti tridhātuke || tasmāt kāmavirāgitvaṃ na kāryaṃ bhavatā punaḥ* || STTS 608, SAV [7] v.9; [*virāga*]-*sadṛṣaṃ pāpam asattvāsti tridhātuke / tasmāt kāmavirāgitvaṃ na kāryaṃ bhavatā punaḥ* || SVU(SVU<sup>GT</sup> 3.8.3; SVU<sup>M</sup> 83 v.1), etc.

12.1 cad gzug || DPC; zugs LN; can zugs S; cad zugs T 12.2 bciñs || conj.; bcug DPCLNST 12.2 ste || DPCST; te LN 12.2 de kho na || DPLNST; kho na C 12.3 bskul la || DLNST; bskul ba PC 12.3 bya la || LNS; bya ste P; bya'o DC; bya ba la T 12.6 de'i || DLNST; de PC 12.6 gzug || DCNST; gzugs L; bzugs P 12.8 chags bral 'dul ba'i 'jig rten ni || || DPC; om. LNST 12.10 lta || DCLNST; bta P 12.11 la || DPCST; lo LN 12.11 slar || DLNST; snar PC 12.17 gzug || PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>; bzug Ph

- 12.18 རྒྱགས་ནས་རྩ་བར་འདི་སྐད་ཅེས་བརྗོད་པར་བྱའོ། །  
 12.19 འདོད་ཆགས་བྲལ་འདུལ་འཇིག་རྟེན་ནི། ། འདོད་ཆགས་བྲལ་བས་དག་པར་བྱ། །  
 12.20 རྩོུ་མེས་དཔའ་སྤྲུལ་པ་ཡིན། ། ཆགས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་བ་ཆེ། །30།  
 12.21 འདོད་ཆགས་བྲལ་འདྲ་སྤྲུག་བསྐྲུལ་ནི། ། དཔོན་པོ་གཞན་ལ་ཡོད་མ་ཡིན། །  
 12.22 དེ་བྱིར་འདོད་ཀྱན་ཆགས་བྲལ་བ། ། ཡིད་འབྱུང་བར་ནི་མ་བྱེད་ཅིག། །31།

### 13. 投華

[D 177r6 ; P 182v6 ; C 195v3 ; L 35v7 ; N 334r3 ; S 41r2 ; T 35v8]

[(Tīkā D) —; (Tīkā P) —]

[PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup> 5]

- 13.1 དེ་ནས་མེ་རྟོག་ལ་སྤྲུལ་པ་སྤྲིང་པོ་འདིས་འདོར་དུ་གཞུག་གོ།  
 13.2 ཞི་མ་རྩ་སྤྲུལ་པ་བ་ཚྱ་ས་དུ་པ་ཉི་གྲི་རྩ་ས་མ་ཡ་སྟྲི། <21>  
 13.3 དེ་ནས་གང་དུ་བབས་པ་དེ་ནི་དེའི་ལྷ་ཡིན་ནོ།

[Ph 135r5]

- 13.4 ཡང་དེ་ནས་སྤྲུལ་པ་འདི་དང་མེ་རྟོག་དོར་བར་བྱའོ། །  
 13.5 རྩྱི་མ་ཉ་ཨ་ཉ་བ་ཚྱ་སྤྲུལ་ཉི་གྲི་ཉ་ཉ་ས་མ་ཡ་སྟྲི། <21>  
 13.6 དེ་ནས་དང་པོ་གང་ལ་སྤྲུང་བ་དེའི་དང་པོ་ལྷ་ཡིན་ནོ། །

### 14. 灌頂

[D 177r6 ; P 182v6 ; C 195v4 ; L 35v8 ; N 334r4 ; S 41r3 ; T 35v8]

[(Tīkā D) 22r5 ; (Tīkā P) 25r4]

[PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup> 6]

13.1 de nas me tog la sogs pa sñiñ po 'dis 'dor du gźug go | ॥ tatas tām mālām mahāmaṇḍale kṣepayed anena hrdayena. STTS 228; tatas tām mālām mahāmaṇḍale kṣepayet. SVU(SVU<sup>M</sup> 71; SVU<sup>GT</sup> 3.8.1.4), etc.

13.2 om ma hā su kha ba dzra sa twa pra ti gr hṇa sa ma ya stwaṃ | <21> ॥ Cf. pratīccha vajra hoḥ. STTS 228, SVU(SVU<sup>M</sup> 71; SVU<sup>GT</sup> 3.8.1.4), etc. 13.3 de nas gañ du babs pa de ni de'i lha yin no ॥ ॥ tato yatra patati so 'sya sidhyati. STTS 229, SVU(SVU<sup>M</sup> 71; SVU<sup>GT</sup> 3.8.1.4), etc.

13.1 gźug ॥ DCLNS; bźug PT 13.2 sa twa ॥ DPCLS; sa twā NT 13.2 gr hṇa ॥ C; gri hṇa D; gri hna P; gr hna LNST



- 14.1 དེ་ནས་ དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཆེན་པོ་<sup>(T 36r)</sup> བརྟེན་པར་བྱ་ཤོ། ། གང་འདོད་པའི་སྒྲིང་པོ་ལྷན་ལ་སྦྱར་བྱ་ བཅུག་ལ་རང་  
14.2 ཉིད་ལྷག་པའི་སྒྲིང་དབང་བསྐྱར་བས་ དབང་བསྐྱར་ནས་ དེའི་མཚན་མ་ལག་པ་བཞིས་སུ་ལྷན་ཏེ། དེའི་རིགས་ཀྱི་  
14.3 མིང་<sup>(L 36r)</sup> ལྷི་དབང་བསྐྱར་ལ་སྒྲིང་པོ་འདིས་དབང་བསྐྱར་བར་བྱ་ཤོ། །  
14.4 ཞེ་ས་བརྟེན་གང་ལྷན་སྦྱར་གོ་ཏེ་ཏི་བ་རྩོུ་ར་སུ་འཁྱིལ་བ་ལ་ཁྱིའི་ཁྱེ་གཏུ་ལྷི་ལྷི་<sup>(D 177v)</sup> བི་སྒྲིང་  
14.5 མི་ཤི་རྩོུ་ཁྱིའི་བ་རྩོུ་ཏེ་ལེ་ཁྱིའི་སྒྲིང་། <22>  
14.6 དེ་ནས་ལྷག་བྱ་བཅིངས་པ་བསྐྱར་པར་བྱ་ཤོ།།

[Ph 135r6]

- 14.7 དེ་ནས་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཆེན་པོ་བརྒྱུད་པར་བྱའོ། ལྷིང་པོ་ཡང་ཅི་འདོད་པ་བྱིན་ལ་བརྒྱབ་པར་བྱའོ། རང་གི་ལྷན་  
14.8 པའི་ལྷ་འི་དབང་བརྒྱུར་བས་དབང་བརྒྱུར་ཏེ། མཆོན་མ་དེ་ལག་པ་གཉིས་ལུ་བྱིན་ལ་རྩྭ་ཞེས་བྱ་བའི་ལྷིང་པོ་འདིས་  
14.9 རང་གི་མིང་གི་དབང་བརྒྱུར་བས་དབང་བརྒྱུར་བར་བྱའོ། གསལ་ཅད་ལ་  
14.10 ཨ་པ་རྩི་རྩ་ར་ལུ་མི་རྩ་བ་རྩ་ལྟེ། ཨ་རྩི་འི་རྩ་(Ph 135v) མི་རྩི་རྩ་མི་རྩེ་བ་རྩ་རྩོ་ཨ་རྩི་མོ་  
14.11 ཨ། <22>  
14.12 ཞེས་བྱའོ། དེ་ནས་བྱམ་རྒྱུ་བཅིང་བ་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།

## 15. 後供養・発遣

[D 177v1 ; P 182v8 ; C 195v5 ; L 36r2 ; N 334r6 ; S41r5 ; T 36r3]

[(Ṭīkā D) 23v7 ; (Ṭīkā P) 27r4]

[P $\bar{A}_{II}^T$  7]

14.2 de'i mtshan ma lag pa gñis su byin te || Cf. tatas tv ekatamāṃ mudrāmālāṃ baddhvā sva cinhaṃ pāṇau  
pratiṣṭhāpyaivaṃ vadet // STTS 233. 14.4 om sa rba ta thā ga ta ā tma ko 'haṃ ... a mo gha si ddihi  
stwaṃ | <22> || Cf. adyabhiṣiktas tvam asi buddhair vajrabhiṣekataḥ / idaṃ te sarvabuddhatvaṃ grhṇa vajraṃ  
siddhaye / om vajradhipati tvāṃ abhiṣiñcāmi. tiṣṭha vajra samayas tvam // STTS 233, etc.; om vajrasattva  
tvāṃ abhiṣiñcāmi vajranāmbhiṣekāḥ he vajranāma. STTS 234, etc.

14.1 chen po || DPC; *chen por* LNST 14.1 sgrub || DCLNST; *bsgrub* P 14.2 lhag pa'i lha'i || DPC; *lhag pa'i* LNT; *lhag pa'i* lha S 14.3 dbaṅ bskur bar bya'o || DCLNST; *dbaṅ skur bar bya'o* P 14.4 ā tma ko 'ham || DST; *āt ma ko ham* P; *āt ma ko ham* LN 14.4 dha ra || LNST; *dhā ra* DCP 14.4 su khi bha ba || em.(*su khi bha ba* Ph); *sa mu khe bha* DPLNS; *a su khe bha*T 14.4 a bhi ṣe ka || C; *a bhi ṣe* D; *a bhi ṣa ka* P; *a bhi ṣe* LNT; *a bhi khe* S 14.4 twāṃ || DC; *twam* PLNST 14.4 -5 a bhi ṣi ṇṣā mi || DCLNST; *a bhi ṣi tsa mi* P 14.5 gr hṇa || DCLNS; *grī hṇa* P; *gr hṇa* T 14.5 si ddhi || DCS; *si dhi* PLNT 14.5 ba dzraṃ || DPCST; *ba dzra* LN 14.5 si ddhi || DCS; *si dhi* LNT; *siddham* P 14.6 bcīṇa pa || DPLNST; *bcīṇa* C 14.6 bslab || LNST; *brlab* PC

- 15.1 དེ་ནས་ཅི་འདོད་པའི་མཆོད་པ་བྱས་ཤིང་<sup>(P 183r)</sup>བྱེད་དུ་བཅུག་ནས་ཅི་འདོད་པ་བཟའ་བ་དང་བཏུང་བས་སློབ་མ་  
 15.2 རྒྱལ་ཆོས་པར་བྱས་ལ་ཕྱག་སྐྱ་དང་། ཕྱག་སྐྱའི་ལན་དང་། གར་དང་། དགོད་པ་བྱེད་དུ་བཅུག་ཅིང་རང་ཉིད་ཀྱིས་  
 15.3 གྲང་བྱ་འོ། །  
 15.4 དེ་ནས་ཐམས་ཅད་བསྐྱད་ནས་འདི་སྐད་བཙུང་པར་བྱའོ། །  
 15.5 ཐོག་མཐར་སྐྱ་བའི་འགྲོ་བ་འདི། ། དགའ་བ་མཆོག་ལ་རག་ལུས་ཏེ། །  
 15.6 སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེར་འཁྱུར། ། སྤྱིར་ཡང་གཤེགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།། 1321  
 15.7 དེ་ནས་སྤྱི་མ་པའི་མེ་ཏྲག་དོར་ནས་དབྱུང་བར་བྱའོ། ། དཀྱིལ་འཁོར་ཡང་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཕྱགས་ལ་<sup>(S 41v)</sup>རྩེལ་ཆོན་  
 15.8 དེ་དག་གིས་རིལ་བྱ་བྱས་ལ་བཞག་ན་ལས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་འཁྱུར་རོ། ། དེ་ནས་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་དམ་  
 15.9 ཆོག་གི་བདུད་<sup>(C 196r)</sup>མྱིའི་ཚུལ་དེ་ཡང་བཅུག་ན་ཆོ་འཕེལ་བ་ལ་སོགས་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་དགོས་པ་ཡིན་ནོ།  
 15.10 དེ་ཉིད་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་ན་ཡང་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་དབང་བསྐྱར་བ་ཐོབ་པ་དང་། མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཀྱང་ཐོབ་པར་  
 15.11 འཁྱུར་རོ། །  
 15.12 གལ་ཏེ་སྐྱ་བྱི་བའི་རི་མོ་མཁའ་མ་རྩེད་ན་རང་རང་གི་ཕྱག་མཆོན་གྱི་ཕྱག་སྐྱ་རྒྱལ་ཀྱིས་དཀྱིལ་འཁོར་བྱི་བར་བྱ་  
 15.13 འོ། ། གལ་ཏེ་དེ་ཡང་མི་ཤེས་ན་ཕྱག་མཆོན་བཞག་པར་བྱ་འོ།།  
 15.14 ཕྱག་སྐྱའི་ཆོག་སྐྱས་པའོ།།

[Ph 135v1]

- 15.15 ཇི་ནས་ལྟར་མཛོན་པར་འདོད་པའི་མཆོད་པ་བྱས་ལ་བྱེད་དུ་ཡང་བཅུག་ནས། སློབ་མ་རྒྱལ་ཅི་འདོད་པའི་བཟའ་བ་  
 15.16 དང་བཏུང་བས་ཆོས་པར་བྱའོ། ། རང་ཉིད་ཀྱིས་ཕྱག་སྐྱ་དང་། ཕྱག་སྐྱའི་ལན་དང་གར་བྱེད་དུ་གཞུག་གོ།  
 15.17 དེ་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ་བ་འདི་སྐད་བཙུང་པར་བྱ་སྟེ།  
 15.18 རབ་དགའ་རག་ལས་ཐོག་མཐར་མེད། ། འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་འདི་ཡི་མཐུས། །  
 15.19 སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེར་འཁྱུར། ། སྤྱིར་ཡང་འབྱོན་པར་མཛད་དུ་གསོལ།།  
 15.20 དེ་ནས་མེ་ཏྲག་གཏོར་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་རང་ཉིད་གཤེགས་པར་བསམ་སོ། ། བྱེ་མ་དང་རི་ལུ་བྱས་ལ་བཞག་ན་  
 15.21 ལས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་འཁྱུར་རོ། ། དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཆེན་པོ་བདེ་བའི་དོ་རྩེ་དམ་ཆོག་གི་བདུད་མྱིའི་ཚུལ་བཞག་ན།  
 15.22 ཆོ་འཕེལ་བ་ལ་སོགས་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་དགོས་པར་འཁྱུར་རོ། ། དབང་བསྐྱར་བ་ཐོབ་པས་དཀྱིལ་འཁོར་

15.1 ci 'dod pa'i ། DPLNST; 'dod pa'i C 15.2 dgod pa ། DC; rgod par P; rgod pa LNST 15.4 bskrad  
 ། DCST; bgrad P; bkrad LN 15.4 bya'o ། DC; bya ste PLNST 15.5 mthar ། DPC; mtha' LNST  
 15.5 rgyu ba'i ། DPC; rgyu yi LNST 15.5 dga' ba ། DPC; dga' bas LNST 15.5 te ། DCLNST; bya  
 ste P 15.7 dor nas ། DPLNS; der nas C 15.7 dbyuñ ། DLNST; byuñ PC 15.7 kyis ། DPCST;  
 kyī LN 15.7 phyags ། DLNT; phyogs P; phyag CS 15.8 de dag gis ། DPC; de dag gi LSNT 15.8  
 ril bu ། DLNST; ri lu PC 15.9 chu la ། em.(chu Ph); tshul DPCLNST 15.9 dgos ། em.(dgos Ph);  
 dgoñs DPCLNST 15.10 dbañ bskur ། DCLNST; dbañ skur P 15.12 rañ rañ gi ། DPCNST; rañ gi L  
 15.13 b'zag ། PCLNT; g'zag DS 15.16 btuñ ། PÄ<sub>II</sub><sup>T</sup>; bltuñ Ph 15.16 g'zug ། em.; b'zug Ph 15.20  
 byas ། PÄ<sub>II</sub><sup>T</sup>; bas Ph

- 15.23 ཐམས་ཅད་གྱི་དབང་བསྐྱར་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་བས་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །  
 15.24 དེ་ནས་རི་མོ་སྐུ་གཟུགས་བྱས་ཏེ། ཕྱག་མཚན་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་དང་། ཕྱག་རྒྱའི་དཀྱིལ་འཁོར་བྲི་བར་བྱའོ། ། དེ་ནས་  
 15.25 མཁའ་ས་པར་མ་གྱུར་ན། མཚན་མ་བཞག་པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་ཕྱག་རྒྱ་བཅིང་བར་བྱ་སྟེ། ཕྱག་རྒྱའི་ཚོག་རྒྱས་  
 15.26 པར་བྱའོ།

## 16. 金剛薩埵の成就法の殊勝性

[D 177v5 ; P 183r5 ; C 196r3 ; L 36r7 ; N 333v5 ; S 41v3 ; T 35r8]

[(Tikā D) 40v6 ; (Tikā P) 46v5]

- 16.1 དེ་ནས་བཙུག་ལྷན་འདས་དོན་ཡོད་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་ལྟར་དུ་འགྲུབ་པའི་ཚོག་རྒྱ་ཆེ་བའི་དམ་ཚིག་རྩོམ་ཆེ་ཞེས་  
 16.2 བྱ་བའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྦྲུམས་པར་ཞུགས་ཏེ་རྣམ་པར་གཏོན་པར་མཛད་<sup>(T f.36v)</sup> ནས་རྩོམ་ཆེ་འཆང་ཆེན་པོས་འདི་  
 16.3 གསུངས་སོ། །  
 16.4 བདེ་བ་ཆེན་པོ་རབ་གྲུབ་དང་། ། འདོད་ཆགས་ཆེན་པོ་རྣམ་དག་ཕྱིར། །  
 16.5 རྩོམ་ཆེ་སེམས་དཔའ་བསྐྱབ་པ་ནི། ། རྟག་པར་ལྟར་དུ་བཤད་པར་བྱ། །33] <sup>(L f.36v)</sup>  
 16.6 ཅི་སྲིད་འཁོར་བའི་གནས་སུ་<sup>(L f.36v)</sup> རྩོམ་ཆེ་སེམས་ཅན་གཏོན་པར་བྱ། །  
 16.7 ལྟ་རན་འདས་པ་བྱང་རྩལ་སྒྲིབ། །34] <sup>(N f.334r)</sup>  
 16.8 དེ་ཉིད་ཀྱིས་ནི་དམ་པ་རྣམས། ། ཅི་སྲིད་སྲིད་པ་ལ་གནས་པ། །  
 16.9 དེ་སྲིད་སེམས་ཅན་དོན་ཉིད་བྱེད། ། ཐམས་ཅད་དག་པའི་མཚོག་ཆས་ཅན། །35]  
 16.10 ཅི་ལྟར་སེམས་<sup>(P f.183v)</sup> ཅན་ཀུན་གྱི་དོན། ། དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་རབ་སྐྱབ་པ། །  
 16.11 དེ་ལྟར་སྦྱིན་སྟགས་པ་རོལ་ཕྱིན། ། བྱང་རྩལ་སྦྱོང་པ་མཚོག་གིས་མིན། །36]  
 16.12 དེ་བཞིན་གཤེགས་ནི་གདུལ་མིན་ལ། ། <sup>(S f.42r)</sup>སེམས་<sup>(D f.178r)</sup> ཅན་རྣམས་ཀྱི་དོན་མཛད་པ། །

16.6 ci srid 'khor ba'i gnas su ni || de srid sems can gdon par bya || v.34ab || Cf. yāvat saṃsāravāsasthā bhavanti varasūrayaḥ | tāvat sattvārtham atulaṃ śaktāḥ kartum anirvṛtāḥ || AdhŚ 38 v.6, etc.

16.4 bde ba chen po rab grub dan || 'dod chags chen po rnam dag phyir || v.33ab || bde ba chen po rab grub dan || 'dod chags chen po rnam dag phyir || PĀII Ch.2.

16.2 gnon par || DLNST; gnon pa PC 16.4 grub || (Tikā DP); sgrub DC; bsgrub P; bsgrubs LNST  
 16.4 'dod chags || (Tikā DP); 'dod pa DPCLNST 16.5 bsgrub || (Tikā DP); grub DPC; 'grub LNST  
 16.6 ci || DPCLN; ji ST(Tikā DP) 16.6 gdon || DPC; gnon LNST; 'don (Tikā DP) 16.8 kyis ni  
 || DPC; kyis ni LNST; kyis na (Tikā DP) 16.8 dam pa rnam || conj.(Cf. yāvat saṃsāravāsasthā bhavanti  
 varasūrayaḥ | tāvat sattvārtham atulaṃ śaktāḥ kartum anirvṛtāḥ // AdhŚ 38 v.6); dam tshig rnam DPCLNST  
 16.8 ci srid srid || DPC; ji srid LNST 16.8 pa || DPC; pa ni LNST 16.10 ci || DPCLN; ji ST  
 16.10 sgrub || DLNST; bsgrub PC 16.11 ltar || DPC; phyir LNST 16.11 sogs || DC; stsogs P;  
 tshogs LNST 16.11 gis || DPC; gi LNST 16.12 gdul || DPC; 'dul LNT 16.12 rnam kyī || DPC;  
 kun rnam LNST

- 16.13 འདིན་ནི་དངོས་གྲུབ་རབ་བསྐྱབས་ན། ། ཏུས་ཀྱན་ཏུ་ནི་ཐམས་ཅད་མཛད། 137]
- 16.14 དེས་ན་བསྐྱབ་འདི་བཤད་བྱ་སྟེ། ། དངོས་གྲུབ་ཤིན་ཏུ་རྟག་པ་ཡིན། །
- 16.15 གང་གིས་སྲིད་པ་འདི་ཉིད་དུ། ། ཤིན་ཏུ་རྟག་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། 138]
- 16.16 དགྲིལ་འཁོར་དག་ཏུ་མ་ཞུགས་ཀྱང་། ། དམ་ཚིག་རྣམ་པར་སྤངས་པ་འཇམ། །
- 16.17 བསོད་ནམས་མེད་ཀྱང་ཐམས་ཅད་དུ། ། སྲིད་པ་འདི་ལ་ལྷུང་དུ་འབྲུབ། 139]
- 16.18 གལ་ཏེ་དངོས་གྲུབ་སྐྱབ་འདོད་<sup>(C f.196v)</sup> ། ། རྟག་ཏུ་ཡུལ་དང་ལྷན་གྱུར་ན། །
- 16.19 གསང་བའི་མཆོད་པས་མཆོད་ནས་ནི། ། རང་རང་ཕྱག་རྒྱས་འབྲུབ་པར་འབྲུར། 140]
- 16.20 རྟག་ལྷན་ལ་སོགས་སྟན་པའི་སྟེ། ། ཆགས་པ་ཀུན་ཀྱང་ཅི་འདོད་པར། །
- 16.21 བརྒྱས་པའི་དོན་ནི་ཅི་རྣམ་པས། ། རྩོམ་སེམས་དཔའ་བསྐྱབ་པར་བྱ། 141]
- 16.22 འདི་ཡིས་འདོད་པའི་ཀུན་དབང་ལྷག། ཅི་འདོད་འགྲོ་འོང་མཁའ་ལ་རྒྱ། །
- 16.23 དངོས་གྲུབ་ཀྱན་གྱི་དབང་ལྷག་གྲུབ། ། རྩ་ཤི་མེད་ཅིང་གཙོ་བོར་འབྲུར། 142]
- 16.24 རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱིས་མཆོད་བྱས་ལ། ། རང་གཞན་ཀུན་གྱིས་བསྟེན་བཀུར་ཞིང་། །
- 16.25 རྩོམ་འཆར་ཆེན་དང་མཚུངས་ཤིང་། ། དོན་ཡོད་ཀུན་མཆོག་སྟོད་པ་ཡིན། 143]

[Ph 135v7]

- 16.26 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དོན་ཡོད་པ་ཐོགས་པ་མེད་པའི་དངོས་གྲུབ་<sup>(Ph f.136r)</sup> གྱི་ཚོ་ག་རྒྱས་པའི་དམ་ཚིག་གི་
- 16.27 རྩོམ་ཞེས་བྱ་བའི་ཏིང་པེ་འཛིན་གྱི་ཚོ་ག་རྣམ་པར་གཞོན་པར་མཛད་ནས། རྩོམ་འཆར་ཆེན་པོས་འདི་གསུངས་སོ།
- 16.28 བདེ་བ་ཆེན་པོ་གྲུབ་དོན་དུ། ། འདོད་ཆགས་ཆེན་པོ་རྣམ་དག་ཕྱིར། །
- 16.29 རྩོམ་སེམས་དཔའ་བསྐྱབ་པའི་ཐབས། ། ལྷུང་ཞིང་རྟག་པར་བཤད་པར་བྱ། 133]
- 16.30 ཇི་སྲིད་འཁོར་བ་གནས་བར་དུ། ། དེ་སྲིད་སེམས་ཅན་གཞོན་པར་འདོད། །
- 16.31 ལྷ་རན་འདས་པ་སེམས་ཅན་དོན། ། བྱང་རྒྱལ་སྐྱབ་ཕྱིར་བྱེད་རྣམས་མིན། 134]
- 16.32 དེ་ཉིད་གྱིས་ནི་སེམས་དཔའ་རྣམས། ། འཁོར་བར་གནས་པར་བཞེད་པ་ཡིན། །
- 16.33 སེམས་ཅན་མཛད་པ་བཞེད་པ་ཡིན། ། ཐམས་ཅད་དག་པའི་ཚོས་མཆོག་ཅན། 135]
- 16.34 སྐྱིན་པའི་པ་རོལ་ཕྱིན་སོགས་ཀྱང་། ། བྱང་རྒྱལ་སྟོད་མཆོག་དེ་ལྟ་མིན། །

16.13 bsgrubs || D; grub PL; sgrub CNST 16.13 tu || DPLNS; du CT 16.14 des na || DPC; de nas LNST 16.14 bsgrub || DPC; sgrub LNST 16.14 rtag || DPC(Tikā DP); brtag LNST 16.15 rtag || DPC(Tikā DP); brtags LN; brtag ST 16.17 'grub || DCLNST(Tikā DP); grub P 16.18 sgrub || DCLNST; bsgrub P(Tikā DP) 16.20 glu || DPCNST; gru L 16.20 ci || DC; phyi P; phyir LNST 16.22 'gro 'on || DPC; 'on no LNST 16.24 gyis || DLNST; gyi PC 16.24 byas || DLNST; bya PC 16.24 gyis || DCLNST; gyi P 16.24 bkur || PC; bskur DLNST 16.25 mchog spyod pa yin || DPC; spyod pa yin no LNST 16.30 bar du || em; par du Ph 16.31 sgrib || em; bsgrub Ph

- 16.35 སེམས་ཅན་ཀྱན་གྱི་དོན་གྱུ་ཕྱིར། ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དངོས་གྱུ་བསྐྱབ། 1361  
 16.36 དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་མི་འདུལ་བས། སེམས་ཅན་དོན་རྣམས་མི་མཛད་དོ།  
 16.37 དངོས་གྱུ་འདི་ནི་ཆོ་འདིར་འགྲུབ། དུས་ཀྱན་དུ་ནི་ཐམས་ཅད་བྱེད། 1371  
 16.38 དེ་ལ་འདིར་ནི་བསྐྱབ་པ་བཤད། དངོས་གྱུ་ཤིན་དུ་རྟག་པ་ཡིན།  
 16.39 གང་གིས་མིད་པ་འདི་ཉིད་དུ། དངོས་གྱུ་ཤིན་དུ་རྟག་པ་ཐོབ། 1381  
 16.40 དཀྱིལ་འཁོར་དག་ཏུ་མ་ཞུགས་པ་འཇ། དམ་ཚེག་རྣམ་པར་སྤངས་པ་འཇ།  
 16.41 མིད་པ་འདི་ལ་སྦྱར་དུ་འགྲུབ། བསོད་ནམས་མེད་ཀྱང་ཐམས་ཅད་དུ། 1391  
 16.42 གལ་ཏེ་དངོས་གྱུ་བསྐྱབ་འདོད་ན། རྟག་དུ་ཡུལ་དང་ལྷན་གྱུར་ན།  
 16.43 གསང་བའི་མཆོད་པས་ཡང་དག་མཆོད། རང་གི་ཕྱག་རྒྱས་བསྐྱབ་པར་བྱ། 1401  
 16.44 རྟུག་ལྷན་ལ་སོགས་སྟུན་པའི་སྟུ། ཐམས་ཅད་ཅི་འདོད་བྱངས་ནས་ནི།  
 16.45 ཅི་རུས་པ་ནི་བརྒྱས་པ་ཡིས། རྩོམ་སེམས་དཔལ་བསྐྱབ་པར་བྱ། 1411  
 16.46 འདིས་ནི་འདོད་པ་ཀྱན་དབང་ཕྱག། ཇི་ལྟར་མཛོད་པར་འདོད་པའི་བདག།  
 16.47 དངོས་གྱུ་ཐམས་ཅད་གྱུ་དབང་ཕྱག། སྟེ་དང་གས་དང་འཆི་མི་འབྱར། 1421  
 16.48 འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཆོད་དང། རང་གི་གཉིན་ཡང་རྣམ་དག་འབྱར།  
 16.49 མཆོག་ཏུ་དོན་ཡོད་ཀྱན་གྱིས་མཆོག། རྩོམ་འཆང་ཆེན་ལྟ་བུར་འབྱར། 1431

## 17. 大樂金剛成就王の成就法

[D 178r4 ; P 183v6 ; C 196v3 ; L 36v7 ; N 334r7 ; S 42r6 ; T 35v8]

[(Tīkā D) 44r4 ; (Tīkā P) 50v5]

- 17.1 བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩོམ་སེམས་པའི་རྒྱལ་པོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་སོགས་པའི་དངོས་གྱུ་ཐམས་  
 17.2 ཅད་རབ་དུ་སྟེར་བའི་རྩོམ་འཆང་ཆེན་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཡིན་ན།  
 17.3 གལ་ཏེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་གི་དངོས་གྱུ་མཛོད་པར་འདོད་ན་དེས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་  
 17.4 བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱའི་ཁྱ་རྩྭ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་རས་རིས་  
 17.5 ལ་གྱི་བར་བྱའོ། བཞད་པ་དང་བཅས་པ་དོས་ཐམས་ཅད་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་  
 17.6 སུ་བསྟོར་བའོ། དེའི་མདུན་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱ་རྩྭ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པས་རྩོམ་སེམས་  
 17.7 ཆོག་གིས་སྟོར་ཕྱག་བརྒྱ་བརྒྱས་པར་བྱའོ། འབུམ་ཚོགས་པ་ན་མཆོན་ཕྱེད་ན་བདུད་ཀྱི་ཆོགས་རྣམས་འོང་བར་

16.38 rtag || em; bntag Ph 17.2 ba'i || LNST; ba || DP; ba | C 17.2 chen po || DPC; om. LNST  
 17.3 kyi || DPCLNS; kyi's T 17.3 mchog gi || DPC; om. LNST 17.3 na des || DPC; pa des | LNST  
 17.4 pa || DPCLNS; pas T 17.4 ris || DCLNST; bris P 17.5 ños || (Tīkā DP); dhos po DPCLNST  
 17.6 kyi || DPC; om. LNST 17.7 brgya || DPCST; om. LN 17.7 pa || DCLNST; om. P

17.23 བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྟོ་རྟེ་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་པོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་བསྟོན་པ་ལོ། ། རྟོ་རྟེ་འཆང་  
17.24 ཆེན་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འབྱུང་ལོ། །  
17.25 དེ་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་འདོད་ན་རས་ལ་བཅོས་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་  
17.26 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱུ་རྒྱུ་ཀྱི་ལྷན་ཀྱི་འཛིན་པ། འཛུམ་པ་དང་བཅས་པའི་དོས་ཐམས་ཅད་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་

17.8 pas || DPCST; *par* LN 17.9 dam || DPC; *dañ* LNST 17.10 na || DPCST; *nas* LN 17.11 legs  
par || DLNST; om. PC 17.11 rdo rje'i rdo rje'i || LN; *rdo rje'i* DPCST 17.11 sgrub || DC; *bsgrub* P;  
*grub* LNST 17.12 ltar || DPC; om. LNST 17.12 bsgrub || DPC; *sgrub* LNST 17.13 gis || DCLNST;  
*gi* P 17.14 po'i || DPC; *po* LNST 17.14 kyus || DLNST; *kyu* PC 17.15 gcig || DCLNST; *cig* P  
17.15 'das || DPC; *bzlas* LNST 17.16 bsgrub || DPC; *sgrub* LNST 17.17 ci || DPCLN; *ji* ST 17.18  
ci || DPCLN; *ji* ST 17.19 'das || DPC; *bzlas* LNST 17.20 bsgrub || DPC; *sgrub* LNST 17.21 ci ||  
DPCLN; *ji* ST 17.21 kun gyi || DPC; *rnams kyis* LNST 17.23 btsol || em.; *btsol* Ph

- 17.27 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྐྱར་བ་བྱི་བར་བྱའོ། ། དེའི་མདུན་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱ་རྩེར་བཅིངས་ལ་  
 17.28 རྩོམ་ཆོག་གིས་འབྲས་བུས་ན་ཆོས་བཅོམ་ལྷན་ནམ་ཕྱེད་ན་བདུད་ཀྱི་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་འོང་བར་འབྱུང་རོ། ། དེ་  
 17.29 རས་བདུད་ཀྱི་སྟོབས་ཐམས་ཅད་གཞོན་པས་བཅོམ་པར་<sup>(Ph f.137r)</sup>འབྱུང་རོ། ། ཐོ་རངས་ཀྱ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་  
 17.30 ཉིད་དམ་བུང་རྩལ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཉིད་ཐོབ་པར་འབྱུང་རོ། །  
 17.31 དེ་རས་རྩོམ་ཆོག་པ་ཆེན་པོ་བསྐྱབ་པར་འདོད་ན་ལྷགས་མཁས་ཀོས་མཁས་རས་ལ་བྱི་བར་བྱའོ། ། ཕྱག་ན་རྩོམ་ཆོག་  
 17.32 སྟུ་གཞུགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བཞིན་དུ་སྟུ་མ་ལྟར་བསྐྱབ་པའམ། སྟུ་གཞུགས་ཀྱི་ཁྱད་པར་ཇི་ལྟར་ཐོབ་པ་སེམས་  
 17.33 ཅན་ཀྱི་སྐྱབ་པར་གསུངས་སོ། ། རྩ་བ་དུག་གིས་རྩོམ་ཆེན་པོ་འཆང་ཆེན་པོ་འབྱུང་བར་འབྱུང་རོ། །  
 17.34 དེ་རས་རྩོམ་ཆེན་པོ་འཆང་ཆེན་པོ་དགྲག་པ་ནི། བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩོམ་གསང་བའི་ལྷགས་ཀྱི་ཡིས་དངས་རས་བསྐྱབ་པར་  
 17.35 བྱའོ། ། ཇི་ལྟར་འདོད་ན་རྩ་ཕྱེད་ན་འབྱུང་བར་འབྱུང་རོ། །  
 17.36 དེ་རས་རང་གི་ཕྱག་རྩུབ་བསྐྱབ་པར་བྱེད་ན། ། ཕྱག་རྩུབ་ཆེན་པོ་བཅིངས་ལ་བདག་ཉིད་རྩོམ་ཆེན་པོ་འཆང་ཆེན་པོ་འབྱུང་རོ། །  
 17.37 ཞེས་བསྐྱོམ་ཞིང་བསྐྱོམས་པས་བསྐྱབ་པར་བྱའོ། ། ཇི་ལྟར་འདོད་པས་བསྐྱོམ་ལ་བདག་ཉིད་བསྐྱབ་པར་བྱའོ། །  
 17.38 ཡང་བསྐྱོམ་ཞིང་བསྐྱོམས་པས་བསྐྱབ་པ་བྱ་སྟེ། ཇི་སྤྱད་ཀྱིས་རྩ་བ་ཕྱེད་ཀྱིས་རྩོམ་ཆེན་པོ་འཆང་ཆེན་པོ་འབྱུང་བར་འབྱུང་རོ། །  
 17.39 དེ་རས་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་ཕྱག་བསྐྱབ་པར་འདོད་ན། ། དེ་བཞིན་དུ་སྟུ་གཞུགས་མདུན་དུ་བཞག་ལ། ལྟ་  
 17.40 མོ་དང་བཅས་པས་ཞུགས་ལ་ཕྱག་རྩུབ་བཅིངས་ལ་དེ་སྤྱད་ཀྱི་བར་དུ་བསྐྱས་པས། ཅི་སྤྱད་དུ་མི་སྤྱང་བར་འབྱུང་  
 17.41 བ་དང་། འདོད་པའི་དབང་<sup>(Ph f.137v)</sup>ཕྱག་དང་ཁམས་གསུམ་མ་ལུས་པའི་བདག་པོར་འབྱུང་རོ།

## 18. 未成就の印の事業

[D 178v5 ; P 184r7 ; C 197r5 ; L 37v1 ; N 336r4 ; S 43r2 ; T 37v2]

[(Tikā D) 47r1 ; (Tikā P) 53v8]

- 18.1 དེ་རས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྩོམ་ཆེན་པོ་འཆང་ཁམས་གསུམ་མ་ལུས་པའི་རྩོམ་ཆེན་ཀྱི་རང་བཞིན་ཐམས་ཅད་ཐུབ་པའི་  
 18.2 ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པར་རྟོག་པར་མཛོད་རྣམ་མ་བསྐྱབས་པའི་ཕྱག་རྩུབ་ཀྱི་ལས་ཀྱི་རྩུན་རྩོམ་ཆོག་<sup>(P f.184v)</sup>ག་  
 18.3 རྩུབ་པ་འདི་གསུངས་སོ། ། མ་བསྐྱབས་པའི་སྤྱིང་པོའི་ལས་རྣམས་འདི་ལྟ་སྟེ།  
 18.4 (1) བདག་ཉིད་བསྐྱབ་པ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩོམ་གསང་བའི་གཙུག་རྩེར་བྱིས་སོ། །  
 18.5 (2) ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩོམ་གསང་བའི་མཛོད་སྐྱུས་སོ། །  
 18.6 (3) རྩོགས་ཐམས་ཅད་དང་མཛམས་དང་དཀྱིལ་འཁོར་བཅིང་བ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྩོམ་གསང་བ་འབར་བའི་ཐོབ་

17.28 bco ། em.; bcwo Ph 17.34 drañs ། em.; grañs Ph 17.37 bzlas ། em.; zas Ph 17.38 phyed ། em.; phyid Ph 17.40 ci srid du ། em.; de srid du Ph 18.1 gsum ། P(Tikā DP); gsum pa DCLNST 18.1 gyi ། DLNST; om. PC 18.2 rol ། DPCLST(Tikā DP); ral N 18.4 bsruñ ། DPC(Tikā DP); sruñ LNST 18.5 bsruñ ། DPC(Tikā DP); sruñ LNST 18.6 mtshams ། DCST(Tikā DP); 'tshams PLN

- 18.7 བས་སོ། །
- 18.8 (4) བདུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོབས་གཞིས་པ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་རྗེ་གསང་བ་མི་བསྟོན་པས་སོ། ། (N f.336v)
- 18.9 (5) ཆོ་འཕེལ་བར་བྱ་བ་ནི་བདེ་བ་ (C f.197v) ཆེན་པོ་དོན་རྗེ་གསང་བའི་བདུད་ཕྱིས་སོ། །
- 18.10 (6) གཞུགས་ཆེན་པོ་སྤན་སྤུལ་ཆོགས་པ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་རྗེ་གསང་བའི་གཞུགས་ཅན་གྱིས་སོ། །
- 18.11 (7) གཟི་ (D f.179r) བརྒྱད་དང་ན་ཆོད་ཤིན་ཏུ་བཟང་པོ་རབ་ཏུ་འཕེལ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་རྗེ་གསང་བའི་བཅུད་
- 18.12 ཀྱིས་ལེན་གྱིས་སོ། །
- 18.13 (8) སྟོབས་དང་མདོག་འཕེལ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་རྗེ་གསང་བའི་མཐུ་ཡིས་སོ། །
- 18.14 (9) དབང་བསྐྱར་བ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་ཅོད་པན་གྱིས་སོ། །
- 18.15 (10) རྟོན་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་དབྱིག་གིས་སོ། །
- 18.16 (11) རྒྱལ་ (S f.43v) སྤྱིད་ཐོབ་པ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.17 (12) ས་མ་ལུས་པ་ཐོབ་པ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་སྦལ་གྱིས་སོ། ། (T f.38r)
- 18.18 (13) ཐམས་ཅད་དབབ་པ་དང་གཡོ་བར་བྱ་བ་དང་གར་བྱེད་དུ་གཞུག་པ་དང་དུས་གསུམ་བདེན་པ་ཉིད་དུ་སྒྲར་
- 18.19 གཞུག་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་རྗེ་གསང་བའི་དམ་ཆོག་སྟན་དུ་གཞུག་པས་སོ། །
- 18.20 (14) བྲ་སེ་ན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་ (L f.38r) བྲ་སེ་ན་དབབ་པས་སོ། །
- 18.21 (15) གདོན་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་པ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་གདོན་ལས་ཐར་བས་སོ། །
- 18.22 (16) གདུག་པ་ཐམས་ཅད་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་བགེགས་འཛམས་པས་སོ། །
- 18.23 (17) ཐམས་ཅད་རེས་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་རེས་པས་སོ། །
- 18.24 (18) ཐམས་ཅད་གཉིད་ལོག་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་གཉིད་ཀྱིས་སོ། །
- 18.25 (19) ཐམས་ཅད་རྒྱས་གདབ་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་རྗེ་གསང་བའི་དམ་ཆོག་གི་མཁའ་འགྲོ་མས་སོ། །
- 18.26 (20) ཐམས་ཅད་ (P f.185r) གསང་པ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བ་མཐར་བྱེད་ཀྱིས་སོ། །
- 18.27 (21) ཐམས་ཅད་བསྐྱེལ་བ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་རྩྭ་མཛད་ཀྱིས་སོ། །
- 18.28 (22) ཐམས་ཅད་བསྐྱར་བ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་དམ་ཆོག་གིས་བསྐྱར་བས་སོ། །
- 18.29 (23) ཐམས་ཅད་བཅིང་བ་ལ་ནི་དོན་རྗེ་གསང་བའི་བཅིངས་པས་སོ། །

18.8 po || LNST(*Tikā* DP); *po'i* DPC 18.11 bzañ po || DPCLNS; *bzañ por* T 18.13 mthu yis || DPCLNST; *mithus* (*Tikā*DP) 18.14 thob pa la || (*Tikā* DP); *la* DPCLNST 18.14 ni || PLNST; om. DC 18.14 pan || DCLNST; *pan can* P 18.15 dbyig || DPC(*Tikā* DP); *dbañ phyug* LNST 18.18 bya ba || DPC; *byas pa* LNST 18.18 gzug || DCLNST; *bzug* P 18.19 ston du || (*Tikā* DP); *gi don du* DCLNST; *gis don du* P 18.20 grub || DLNST; *bsgrub* P; *sgrub* C 18.21 gdon las thar bas || DPC; *reñs pas* LNST 18.22 (16) gdug pa ... bgegs 'joms pas so || || DPC; om. LNST 18.23 (17) thams cad ... reñs pas so || || DPC; om. LNST 18.25 gdab || DPCLNST; *btab* (*Tikā* DP) 18.26 thams cad || em; *thams cad du* DPCLNST(*Tikā* DP) 18.26 gsad pa || (*Tikā* D); *bsad pa* (*Tikā* P); *gsaṅ ba* DPCLNST 18.26 ba || DCLNST; *ba'i* P 18.28 gis || DLNST; *gi* PC 18.28 bslañ || DCLNST; *slañ* P 18.28 bas so || DPC; *ba'o* LNST 18.29 bcñi ba || DPCLNS; *bcñis pa* T 18.29 la || DCLNST; om. P 18.29 ba'i || DPC; *ba* LNST 18.29 bcñis pas || DPC; *bcñi bas* LNST



- 18.30 (24) ཐད་ཐར་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ཡི་གེ་ལྟམ་སོ། །  
(<sup>N f.337r</sup>) (<sup>C f.198r</sup>)
- 18.31 (25) བླ་མེན་མ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བར་བྱ་བ་དང་ཕྱིན་གྱི་གནས་སྐབས་རྗེས་སུ་སྦྱིན་པ་ལ་ནི་གསང་བ་ཆེན་པོ་  
18.32 ཉེ་ཅུ་ཀའི་དོ་རྗེས་སོ། །
- 18.33 (26) མ་མའི་གཏོན་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་བྲག་པོས་སོ། །
- 18.34 (27) བླ་མེན་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྒྱས་བཏབ་པ་ལས་ཐར་བར་བྱ་བ་དང་སྤྱིང་ཆོས་པ་ལས་སྦྱིང་གཞན་འབྱུང་  
18.35 བར་འཇུག་པ་དང་ཉི་བ་གསོ་བ་ལ་ནི་དམ་ཆོག་ཆེན་པོ་གསང་བའི་ཉེ་ཅུ་ཀའི་དོ་རྗེ་དབང་བསྐྱར་བའི་བྲག་  
18.36 རྒྱས་(<sup>S f.44r</sup>)སོ། །
- 18.37 (28) གདུག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྲག་རྒྱ་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་དོ་རྗེས་སོ། །
- 18.38 (29) རིམས་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བ་ལ་(<sup>D f.179v</sup>)ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་འབར་བའི་ལྟ་བུས་སོ། །
- 18.39 (30) དུག་ཐམས་ཅད་གཞིག་པ་དང་བཟའ་བ་དང་འབབ་པ་དང་འཆིབ་གསོ་བ་ལ་ནི་གསང་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་ནོར་  
18.40 ལཱི་བྲག་རྒྱས་སོ། །
- 18.41 (31) དུག་ཐམས་ཅད་དང་སྦྱར་བའི་དུག་ཐམས་ཅད་བདུད་རྩིར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་དུག་(<sup>T f.38v</sup>)མེད་པས་  
18.42 སོ། །
- 18.43 (32) གཤེད་བྱེད་ཐམས་ཅད་དང་བྱད་དང་རོ་ལངས་དང་བྱར་དང་གཏོད་སྦྱིན་མོ་རྣམས་ཀྱི་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་  
18.44 གསང་བའི་སྦྱིན་སྲིག་གིས་སོ། །
- 18.45 (33) ཚྱོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་འཐབ་པ་དང་འཐབ་མོ་དང་ཚྱོད་པ་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ཞལ་རབ་ཏུ་  
18.46 གདངས་པས་སོ། །
- 18.47 (34) ཡམས་དང་འཆོ་བ་ཐམས་ཅད་དང་ཕྱིག་པ་དང་མི་ལམ་(<sup>L f.38v</sup>)དན་པ་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ཞི་  
18.48 བས་སོ། །
- 18.49 (35) གཞན་གྱི་དཔུང་ཐམས་ཅད་རེངས་པར་བྱ་བ་(<sup>N f.337v</sup>)དང་གཉིད་ལོག་པར་བྱ་བ་དང་ཕྱོངས་པར་བྱ་བ་དང་  
18.50 རྒྱགས་པར་བྱ་བ་དང་རྒྱས་གདབ་པ་དང་གསང་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་གསང་བའི་གཤེད་བྱེད་ཀྱིས་སོ། །

18.45 rtsod pa thams cad dan ... rtsod pa ། Cf. sarvakalikalahavigrahavivādam praśamayanti. APK §3, 17–18.

18.31 phra ། DP(Ṭikā DP); 'phra CLNST 18.31 ba ། DPCT; ba la LNS 18.31 dan ། DPCLNT; dan po S 18.31 ni ། DLNST; om. PC 18.32 ka'i ། DCLNST; ka P 18.33 gsañ ། DPCLNS(Ṭikā DP); gsuñ T 18.33 drag pos ། (Ṭikā D); drag mos DPCLNST; brtag pas (Ṭikā P) 18.34 phra ། DP(Ṭikā DP); 'phra CLNST 18.34 las ། (Ṭikā DP); la DPC; la dan LNST 18.34 ba ། DPC; ba la LNST 18.35 gso ba ། DPCLNST; gso L 18.35 rje ། DPC; rje'i LNST 18.35–36 ba'i phyag rgyas ། LNST(Ṭikā DP); bas DPC 18.38 rab tu zi ba ། DPC; zi ba LNST 18.38 lta ། DCLNST; blta P 18.39 'bab ། DLNST; 'babs P; 'bag C 18.39 gso ba ། DPCLNST; gso L 18.41 bdud rtsir ། DPC(Ṭikā DP); rab tu zi bar LNST 18.43 byur ། PCLNST(Ṭikā DP); byuñ D 18.45 rtsod pa gzig ། DCLNST; brtsod pa gzig P 18.47–48 zi bas ། DPCLNST; gzig pas (Ṭikā DP) 18.50 bya ba ། DLNST; byed pa PC(Ṭikā DP) 18.50 gdab ། DLNST; btab PC(Ṭikā DP) 18.50 rdo rje gsañ ba'i ། DPCLNST; rdo rje dam tshig gi gsañ ba'i (Ṭikā DP)

- 18.51 (36) འབབ་མོ་ཐམས་ཅད་<sup>(P f.185v)</sup> ལས་ཀྱིས་བ་ཐོབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་དཔུང་རྒྱན་གྱིས་  
 18.52 མོ། །
- 18.53 (37) གདུག་པ་ཐམས་ཅད་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་དོ་རྗེ་<sup>(C f.198v)</sup> ལེགས་པས་མོ། །
- 18.54 (38) བཞེགས་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་བདུད་རྩི་ཐབ་སྦྲུང་གིས་མོ། །
- 18.55 (39) དག་པོ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྣམ་པར་འཐོར་བས་མོ། །<sup>(S f.44v)</sup>
- 18.56 (40) བདུད་ཀྱི་སྦྱབས་ཐམས་ཅད་གཞོན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རབ་ཏུ་འདུལ་བས་མོ། །
- 18.57 (41) སྤྱིན་བསྐྱེད་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་སྤྱིན་ཆེན་པོས་མོ། །
- 18.58 (42) ཆར་དབབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་སྤྱིགས་མཛུབ་གྱིས་མོ། །
- 18.59 (43) ཐོག་དབབ་པ་དང་སློག་དང་རྩུང་དང་ཆར་ཞི་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་སྤྱིད་སྤྱང་གིས་མོ། །
- 18.60 (44) སྤྱིན་དང་ལུན་པ་དང་ལྷག་རྩ་ཞི་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རྒྱན་གྱིས་མོ། །
- 18.61 (45) ལྷ་ཐམས་ཅད་དགུག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ཕྱག་རྒྱས་མོ། །
- 18.62 (46) ལྷ་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བྱ་བ་ལ་ནི་གསང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འོར་བུའི་ཕྱག་རྒྱས་མོ། །
- 18.63 (47) ལྷ་ཐམས་ཅད་རྗེས་སུ་འབྲང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ལྷ་འདུལ་བས་མོ། །
- 18.64 (48) ལྷ་ཐམས་ཅད་འབྱིན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ལྷ་གདོན་པས་མོ། །
- 18.65 (49) ས་མ་ལུས་པ་གཡོ་ཞིང་འགྲལ་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་<sup>(T f.39r)</sup> གསང་བའི་ཐར་པས་མོ། །
- 18.66 (50) ལུ་མེད་པར་ལྷུའི་ཕུང་པོ་ཤས་ཆེར་<sup>(D f.180r)</sup> བསིལ་ཞིང་རྩི་མ་མེད་པ་བསྐྱེད་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་སྤྱི་  
 18.67 ཕྱག་རྒྱས་མོ། །
- 18.68 (51) ལུན་པར་སྤྲང་བ་ཆེན་པོ་<sup>(N f.338r)</sup> བསྐྱེད་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་ཉི་མའི་ཕྱག་རྒྱས་མོ། །
- 18.69 (52) རྩུང་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་རྩུང་ཐམས་ཅད་གྱིས་མོ། །
- 18.70 (53) རྣམ་མཁའ་ལ་གཞུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱན་ཏུ་སྦྱོན་པ་<sup>(L f.39r)</sup> ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་འཛོན་པས་མོ། །

18.51 rgyal mtshan gyi dpuñ rgyan ། Cf. om vajradhvajāgraguhye hūm. STTS 331–7; dhvajāgra-keyūrā. STTS 332–7. 18.53 rdo rje legs pas ། Cf. vajrasādhū. STTS 56; toṣayet sarvabuddhānām vajrasādhuprayogataḥ // STTS 258 v.8cd. 18.68 mun par snañ ba chen po bskyed pa la ni rdo rje ñi ma'i phyag rgyas so ། Cf. atha vajraprabho mahābodhisattvas tena vajrasūryeṇa sarvatathāgātān avabhāsayann idam udānam udānayām āsa. idam tat sarvabuddhānām ajñānadhivāntanāśanam / paramāṇurajāḥsaṃkhyasūryādhikataraprabham // STTS 74.

18.51 'thab mo ། DPCLNS; 'thab pa (Tikā DP) 18.51 ba ། DCLNST(Tikā DP); po P 18.53 g'zig ། DPCLNST; 'jig (Tikā DP) 18.53 rdo rje legs pas ། DPCLNST; rdo rje legs pa'i gsañ bas (Tikā DP) 18.54 bdud rtsi thab sbyor ། (Tikā DP); thabs sbyor DPCLNST 18.55 g'zig ། DCLNST; b'zig P 18.58 sdigs ། DCS; bsdigs PLNT 18.58 mdzub ། DCLNST; 'dzub P 18.59 glog ། DCS; klog PLNT 18.59 srid sruñ ། (Tikā DP); sprin sruñ DCLNST; sprin bsrui P 18.60 rna ། DCST(Tikā DP); sna LN 18.64 rdo rje ། DLNST(Tikā DP); om. PC 18.64 gdon ། DL(Tikā DP); 'don PCNST 18.66 śas cher ། (Tikā DP); char cher DC; char ched P; char LNST 18.66 med pa ། (Tikā DP); med par DPCLNST 18.68 mun par snañ ba chen po ། (Tikā P); mun par ñi ma'i snañ ba chen po DLNST; mun par ñi ma'i snañ ba PC; mun pa chen por snañ ba (Tikā D) 18.70 ba'i ། DCLNST(Tikā DP); ba P

- 18.71 (54) རྣམ་མཁའ་ལས་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་འབྱུང་བས་སོ། །
- 18.72 (55) རྣམ་མཁའ་ལ་རང་གི་བདག་ཉིད་གྱི་དངོས་པོ་ཀུན་ཏུ་བསྟན་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྩལ་གྱིས་སོ། །
- 18.73
- 18.74 (56) རྣམ་མཁའ་ལ་དེ་བཞིན་གཤམས་པ་དང་དོ་རྗེ་འཛིན་པ་ལ་<sup>(S f.45v)</sup>སོགས་པ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་དང་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་<sup>(P f.186r)</sup>ཅད་བསྟན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྣམ་<sup>(C f.199r)</sup>པར་འཕྲུལ་བས་སོ། །
- 18.75
- 18.76
- 18.77 (57) རྣམ་མཁའ་ཤིང་ཐམས་ཅད་ལ་ལོ་མ་དང་མེ་རྟོག་དང་འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་དུས་གྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.78
- 18.79 (58) སའི་ཆ་ཐམས་ཅད་ལ་འབྱུང་ཆ་ཐམས་ཅད་སྟོན་པར་འབྱུང་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་གཤོལ་གྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.80
- 18.81 (59) ཐམས་ཅད་ལས་ལྷའི་ཁ་ཟས་དང་བཏུང་བ་དང་གོས་དང་རྒྱན་དང་གནས་སར་པ་དང་བྲུ་མོ་གཞོན་ཏུ་འབྱུང་བ་དང་སྟེས་པ་དང་བྲུད་མེད་དང་བྲན་པོ་དང་བྲན་མོ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་དམ་ཆོག་གི་བསོད་ནམས་གྱི་རྒྱུ་ཡིས་སོ། །
- 18.82
- 18.83
- 18.84 (60) གཡུལ་དུ་དཔྱད་གི་ཚོགས་ཡན་ལག་བཞི་བསྟན་ཅིང་གཡུལ་འབྱུང་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ལྷོས་པས་སོ། །
- 18.85
- 18.86 (61) ལྷ་མ་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་བདེ་བ་ཆེན་གིས་སོ། །<sup>(N f.338v)</sup>
- 18.87 (62) བདེ་བ་ཆེན་གི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་དོ་རྗེ་ལྷ་མའི་བྱ་བས་སོ། །
- 18.88 (63) མྱེད་དུ་བྱུང་བ་དང་ཆོ་འཕྲུལ་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་མྱེད་དུ་བྱུང་བའི་རྩལ་གྱི་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བས་སོ། །
- 18.89
- 18.90 (64) ལན་ཐམས་ཅད་གདབ་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་<sup>(T f.39v)</sup>ལན་བསྟན་པས་སོ། །
- 18.91 (65) མེ་མེས་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་ཤིན་ཏུ་གང་བས་སོ། །
- 18.92 (66) རྒྱུ་འབབ་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་རྒྱ་བའི་རྒྱལ་གྱིས་སོ། །

18.87 bde mchog gi bya ba thams cad la ni rdo rje sgyu ma'i bya bas so || Cf. sukhaṃ śam iti vikhyātam sarvabuddhaṃ mahāsukham / sarvamāyāprayogais tu samvaram tena śamvaram // SBSḌ Ch.1 v.10 (Cf. 伊集院・加納・倉西・サント 2019, 1.10.)

18.72 kyi || DCLNST; kyis P 18.72 ba'i || DLNST; ba PC 18.77 mkhar || DC(Ṭikā DP); mkha P; mkha'i LNST 18.77 la || DPC(Ṭikā DP); om. LNS 18.79 thams ca la || DPCLNS; thams cad dan T; thams cad las (Ṭikā DP) 18.79 'bru'i cha || DPC; 'bras bu'i cha LNST; 'bru (Ṭikā DP) 18.79 'byung || DPC; 'gyur LNST 18.81 gnas sar pa || DCLNST(Ṭikā D); gnas pa sar P; gnas pa sar pa (Ṭikā P) 18.82 po || DC; pho PLNST(Ṭikā DP) 18.83 yis || DPC(Ṭikā DP); bos LNST 18.84 g-yul du || DPCLNST(Ṭikā D); yul du (Ṭikā P) 18.84 bzi || DPC; bzi pa LNST 18.84 cin || DPC; ste LN; te ST 18.88 byuñ || LNST(Ṭikā DP); 'byuñ DPC 18.88 rdo rje rmad du byuñ || LNS(Ṭikā DP); rdo rje rmad du 'byuñ DPC; rmad du byuñ T 18.90 gdab par || DCNST(Ṭikā DP); gdab pa'i P; gduḥ par L 18.92 'bab || LNST(Ṭikā DP); dbab DPC

- 18.93 (67) དགོན་པར་མོང་དང་ནགས་དང་རྩེ་དང་རྩེ་མོས་ཚལ་དང་ཟས་དང་སྒོམ་དང་གཞུག་ལག་ཁང་  
 18.94 ལྷུལ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་<sup>(L f.39v)</sup> གྲུབ་པས་སོ། །
- 18.95 (68) <sup>(S f.45v)</sup> ལྷུའི་རྩེ་དུ་བཞག་པ་<sup>(D f.180v)</sup> དང་བདག་ཉིད་གཞུགས་མང་པོའི་དངོས་པོ་སྟོན་པ་དང་མི་སྣང་བ་  
 18.96 དང་ནས་མཁའ་ལ་འགྲོ་བའི་དངོས་གྲུབ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.97 (69) ལྷ་ལ་སྟགས་པ་ཐམས་ཅད་མངག་གཞུག་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་བཀའ་བསྟོན་བས་སོ། །
- 18.98 (70) སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་དབང་གིས་<sup>(C f.199v)</sup> སོ། །
- 18.99 (71) མི་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བ་དང་དབབ་པ་དང་བདེན་པ་སྤྲར་གཞུག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་དངོས་གྲུབ་ཆེན་  
 18.100 པོའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.101 (72) གཞུགས་བརྟན་ཐམས་ཅད་དབབ་པ་དང་<sup>(P f.186v)</sup> དགྲུག་པ་དང་དགོད་པར་བྱ་བ་དང་གར་བྱེད་དུ་གཞུག་པ་  
 18.102 དང་ཀུན་དུ་རོལ་བར་བྱ་བ་དང་བསྟོན་བ་ཐམས་ཅད་བྱེད་དུ་གཞུག་པ་དང་ཐམས་ཅད་ཁྱེར་ཏེ་འོང་བ་དང་འཕྲོག་དུ་  
 18.103 གཞུག་པ་དང་ལས་ཐམས་ཅད་བྱེད་དུ་གཞུག་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེའི་དམ་ཚིག་བསྟུབས་པས་སོ། །
- 18.104 (73) ཐམས་ཅད་རྩེས་སྤྲ་ཆགས་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་<sup>(N f.339r)</sup> ཆེན་པོའི་དོ་རྩེ་ཡིད་ལས་བྱུང་བས་སོ། །
- 18.105 (74) རྒྱ་བ་དང་མི་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་བརྟེ་བྱ་གཞུག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་གི་ལི་གི་ལའི་གསང་བས་སོ། །
- 18.106 (75) ཐམས་ཅད་བརྟན་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་རྩེ་མིན་གྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.107 (76) ཐམས་ཅད་དང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་བསྟུམས་པས་སོ། །
- 18.108 (77) མི་ལས་གདབ་པ་གསོལ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སྤོང་མོ་བས་སོ། །
- 18.109 (78) གཞུན་དག་གིས་རང་འདོད་པའི་མི་ལས་མཐོང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་མི་ལས་མཐོང་བས་སོ། །
- 18.110 (79) མི་ལས་རན་པ་ཐམས་ཅད་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སྟེག་སྟེགས་ཀྱིས་སོ། །
- 18.111 (80) མི་ལས་བཟང་བ་ཐམས་ཅད་བསྟུབ་པ་དང་བརྟན་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་མི་ལས་གྲུབ་པས་<sup>(T f.40r)</sup> སོ། །

18.93 par || (Tikā DP); *pa dan* DPCLNST 18.93 skyed || DCS(Tikā DP); *bskyed* PT; *skyes* LS 18.94 sprul || LNST(Tikā DP); *bsruñ* DPC 18.95 b'zag || DPCLNST; 'chag (Tikā DP) 18.95 gzugs mañ po'i dños po || DPCLNST; *mañ po'i gzugs* (Tikā DP) 18.96 kyi phyag rgyas || PCLNST; *gyi phyag rgyas* D; *kyis* (Tikā DP) 18.98 gis || DPCNST(Tikā DP); *gas* L 18.99 bden pa || (Tikā DP); *bden par* DPCLNST 18.101 gzugs brñan || PCNST; *gzugs pa brñan* DL; *gzugs* (Tikā DP) 18.101 dgod || DCLNST(Tikā DP); *rgod* P(Tikā P) 18.102 kun tu || DPCS; om. LNT(Tikā DP) 18.102 cad || DPCST(Tikā DP); *cad dan* LN 18.102 khyer || DCLNST(Tikā DP); *byer* P 18.102 -103 'phrog tu g'zug pa || (Tikā DP); om. DPCLNST 18.103 bsgrubs pas so || DPC; *sgrub pas so* LNST; *ba ttris so* (Tikā D); *sa bid tra so* (Tikā P) 18.104 thams cad || DCLNST(Tikā DP); *thams cad rjes su chags par bya ba la ni bde ba chen po rdo rje'i dam tshig bsgrubs pas so || thams cad* P 18.104 po'i || DPC; *po* LNST(Tikā DP) 18.105 brtse ru || conj.; *rtser* DPCLNST(Tikā DP) 18.105 g'zug || DPCS(Tikā DP); *g'zugs* LNT 18.105 la'i || DC(Tikā DP); *li'i* PLNST 18.107 dan bar || LNST(Tikā DP); *dpa' bar* DC; *das par* P 18.107 ni || DCLNST; om. P 18.108 gdab pa gsol ba || (Tikā DP); *ñan pa b'zlog pa* DPCLNST 18.108 sloñ mo bas || (Tikā DP); *ñag gis* DPCLNST 18.109 g'zan dag || DPCLNST; *yañ na g'zan dag* (Tikā DP) 18.110 sreg || DS(Tikā DP); *bsregs* PCLNT 18.110 blugs || DCS(Tikā DP); *lugs* LNT 18.111 bsgrub || DPC(Tikā D); *sgrub* LNST(Tikā P) 18.111 dan || DPC(Tikā DP); om. LNST 18.111 rmi || DPCST(Tikā DP); om. LN

- 18.112 (81) ནད་དང་གནོད་པ་<sup>(S f.46r)</sup> ཐམས་ཅད་བསལ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་སྤྲན་གྱིས་སོ། །  
 18.113 (82) རིམས་ནད་ཐམས་ཅད་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་བཅུད་ལེན་གྱིས་སོ། །  
 18.114 (83) རྩམ་མ་ཡིན་པར་འཆིབ་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་རྩམ་བས་སོ། །  
 18.115 (84) དབྱུལ་བ་ལ་སོགས་པའི་རན་འགོ་ཐམས་ཅད་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་ཕྱིག་པ་དཔལ་བས་སོ། །  
 18.116 (85) སྤྱུ་ཐམས་<sup>(L f.40r)</sup> ཅད་བསྐྱབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་སྤྱི་མཆོག་གིས་སོ། །  
 18.117 (86) གསུང་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པ་ལ་ནི་རང་གི་ལྷུ་ལ་རྗེ་རྗེ་གསང་བའི་ལྷགས་ཀྱི་མཆོག་གིས་སོ། །  
 18.118 (87) ཐུགས་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་ཐུགས་ཐམས་<sup>(D f.181r)</sup> ཅད་བསྐྱེད་པས་སོ། །  
 18.119 (88) རྗེ་རྗེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ལ་ནི་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་རྗེ་རྗེས་སོ། །  
 18.120 (89) དཀྱིལ་འཁོར་<sup>(C f.200r)</sup> ཐམས་ཅད་དུ་རབ་ཏུ་འཇུག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་འཁོར་འཁོར་སོ། །  
 18.121 (90) ཕུག་ཁྱུ་ཐམས་ཅད་བཅིང་བའི་དངོས་གྲུབ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་དམ་ཆོག་གི་ཕུག་ཁྱུ་ཆེན་པོས་སོ། །  
 18.122 (91) དམ་ཆོག་<sup>(N f.339v)</sup> ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པ་<sup>(P f.187r)</sup> ལ་ནི་དོ་རྗེ་དམ་ཆོག་གི་ཕུག་ཁྱུས་སོ། །  
 18.123 (92) ལས་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་མཆོད་པས་སོ། །  
 18.124 (93) དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་གྲུབ་པས་སོ། །

18.119 rab tu dga' ba'i rdo rjes || Cf. vajrabandham samādhāya tarjanyāṅguṣṭhāyonitah / dakṣiṇāṅguṣṭha-liṅgam tu mukhaṃ vidhvā tu pīdayet // suratavajrā / VJU (MS. 179r4-5 に基づく伊集院 (Iūin) forthcoming の読み).

18.120 dkyil 'khor thams cad du rab tu 'jug pa la ni rdo rje 'khor los so || || Cf. de nas rdo rje 'khor lo'i phyag rgya dan | om bajratsakra hūṃ ṣes bya bas rdo rje dbyiṅs kyi dkyil 'khor chen po(P; po'i D) mdun du sprul bar bya ste | rdo rje khu tshur gñis bcñis nas || mdzub mo mthe'u chuñ rdo rje mdud || rdo rje 'khor lo ṣes grags te || dkyil 'khor thams cad sgrub byed yin || 'dis phyogs thams cad du g-yas phyogs nas bskor bas || dkyil 'khor thams cad sprul bar bya'o || 'di ñid khar g'zag(D; b'zag P) la lta(D; blta P) b'zin du || rdo rje 'khor lo'i snags lan brgya rtsa brgyad bzlas la dkyil 'khor thams cad du 'zugs par 'gyur ro || SVU<sub>Tib</sub>(D 3r3-5; P 3v4-7)

18.112 gnod pa || DPCLNST; gdon (Tikā DP) 18.112 bsal || DPCST(Tikā DP); gsal LN 18.113 nad || DPC(Tikā DP); om. LNST 18.113 bcud len gyis || DPC; bcud kyi len gyis LNST; bcud kyi (Tikā DP) 18.114 dūr || DPCST(Tikā DP); dur LN 18.116 bsgrub || D(Tikā DP); sgrub PCLNST(Tikā P) 18.116 ni || DPCST; om. LN 18.116 rdo rje sku'i || DPCLNT; rdo rje sku S 18.117 bsgrub || DP; sgrub CLNST(Tikā D); grub (Tikā P) 18.117 lce la || (Tikā DP); lces DPC; lce LNST 18.117 rdo rje || (Tikā DP); 'das pa dan ma 'oñs pa dan da ltar gyi dños po thams cad bden par ston pa'i rdo rje DCLNST; bzlas pa dan ma 'oñs pa dan da ltar gyi dños po thams cad bden par ston pa'i rdo rje P 18.118 bsgrub || DP; sgrub CLNST; grub (Tikā DP) 18.119 la || D; om. PCLNST 18.119 dga' ba'i || P(Tikā DP); dag pa'i DCLNST 18.120 thams cad du || (Tikā DP); thams cad DPCLNST 18.121 rgya || LNST(Tikā DP); rgyas DPC 18.121 bciñ || DPC; bcñis LNST 18.122 dam tshig || (Tikā DP); thams cad dam tshig DPCLNST 18.122 cad || DCLNST(Tikā DP); cad dan P 18.122 sgrub || DPCLNST; grub (Tikā DP) 18.122 la || DCLNST; pa la P 18.123 bsgrub || D; grub P(Tikā DP); sgrub CLNST 18.124 rdo rje gsañ ba'i bde ba chen po grub || DPC; rdo rje gsañ ba'i bde ba chen po'i grub LNST; bde ba chen po'i gsañ ba'i bde ba grub (Tikā D); bde ba chen po'i gsañ ba'i bde ba gus (Tikā P)

- 18.125 (94) ཕུན་སྲུལ་ཚྲིགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་དོ་རྩེ་ལྷུང་བ་ལས་གཏོན་པའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །  
 18.126 (95) ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །  
 18.127 (96) ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཚན་པར་བྱ་བ་ཉིད་ལ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་གར་གྱིས་སོ། །  
 18.128 (97) དོ་རྩེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དོ་རྩེས་སོ། །  
 18.129 (98) སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་བདེ་བ་ཆེན་པོས་  
 18.130 སོ། །  
 18.131 (99) དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་གསང་བ་མཚོག་གི་བདེ་བ་  
 18.132 ཆེན་པོས་སོ། །  
 18.133 (100) དོ་རྩེ་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་དམ་ཚོག་གི་ཕྱག་  
 18.134 རྒྱས་སོ། །

[Ph 137v1]

- 18.135 དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དོ་རྩེ་འཆང་ཆེན་པོས་ཁམས་གསལ་མ་ལུས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ལས་ཀྱི་ཚྲིགས་ཐམས་ཅད་  
 18.136 རང་བཞིན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཚོས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པར་རྒྱལ་པར་མཛད་དོ། ། མ་བསྐྱབས་ན་ཕྱག་རྒྱ་ལས་ཀྱི་དོ་རྩེའི་  
 18.137 རྒྱན་གྱི་ཚོག་རྒྱས་པར་བཀའ་བསྐུལ་ཏོ། ། དེ་ནས་མ་བསྐྱབས་ན་སྤྱིང་པོ་འདིས་ལས་ཐམས་ཅད་བྱེད་པར་འཕྱར་  
 18.138 རོ། ། འདི་ལྟ་སྟེ།  
 18.139 (1) བདག་ཉིད་བསྐྱང་བ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་གཙུག་གཏོར་གྱིས་སོ། །  
 18.140 (2) ཐམས་ཅད་བསྐྱང་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་མཛད་སྤྱོད་སྤྱོད་སོ། །  
 18.141 (3) ཕྱགས་ཐམས་ཅད་དང་འཆོམས་དང་དཀྱིལ་འཁོར་བཅིང་བ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་འཕྲེང་བས་སོ། །  
 18.142 (4) བདུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲུབས་གཞུང་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་དོ་རྩེ་གསང་བ་མི་བསྐྱོད་པས་སོ། །  
 18.143 (5) ཆོ་འཕེལ་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་བདུད་རྩིས་སོ། །  
 18.144 (6) གཞུགས་ཆེན་པོ་ཕུན་སྲུལ་ཚྲིགས་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་གཞུགས་ཅན་གྱིས་སོ། །  
 18.145 (7) གཅི་བཟླ་དང་ན་ཚོད་ཤིན་ཏུ་བཟང་པོ་རབ་ཏུ་རབ་འཕེལ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་བཅུད་ཀྱིས་ལེན་གྱིས་  
 18.146 སོ། །  
 18.147 (8) སྒྲུབས་དང་མདོག་འཕེལ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་མཐུས་སོ། །

18.125 las || DLNST; las kyi dngos grub dam pa PC 18.126 thams cad mkhyen pa'i ye shes || DPCLNS; thams cad mkhyen pa (Ṭikā DP) 18.126 thob pa || DLNST; kyi PC 18.127 thams cad kyi mchod par bya ba || conj.; thams cad kyi mchod pa bya ba PC; thams cad kyi mchod pa bya ba DLNST; mchod pa thams cad (Ṭikā DP) 18.127 gsañ ba'i || DCLNST; om. P 18.129 la ni || DPC; las LNST 18.129–130 pos so || DPC; po LNST 18.131 ba || DPC; ba'i LNST 18.133 kyi || DPC; om. LNST 18.133 rdo rje || DPC; om. LNST 18.139 ni bde ba chen po rdo rje gsañ ba'i || em.; rdo rje gsañ ba'i Ph 18.144 gsañ ba'i || em.; gsañ bsañ ba'i Ph 18.145 dañ na || em.; ni Ph

- 18.148 (9) དབང་བསྐྱར་བ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་ཅེ་གསང་བའི་ཅད་པན་གྱིས་སོ། །
- 18.149 (10) རྟོར་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་དབྱིག་གིས་སོ། །
- 18.150 (11) རྒྱལ་མིང་ཐོབ་པ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་རྩལ་པ་<sup>(Ph f.138r)</sup> སྤྱོད་པ་<sup>†</sup>ཞིས་པ་<sup>†</sup>
- 18.151 (12) ས་མ་ལུས་པ་ཐོབ་པ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་ཕུལ་གྱིས་སོ། །
- 18.152 (13) ཐམས་ཅད་དབབ་པ་དང་སྒྲུབས་གྱིས་གར་བྱེད་དུ་བཞུག་པ་དང་དུས་གསུམ་དུ་བདེན་པར་སྐྱ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་ཅེ་གསང་བའི་དམ་ཚིག་སྟོན་དུ་བཞུག་པས་སོ། །
- 18.153 (14) བྲ་མེ་ན་ཐམས་ཅད་བྱུབ་པ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་བྲ་མེ་ན་དབབ་པས་སོ། །
- 18.154 (15) གདོན་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་གདོན་ལས་ཐར་པས་སོ། །
- 18.155 (16) གདུག་པ་ཐམས་ཅད་བཞིག་པ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བ་བགཁས་འཛམས་པས་སོ། །
- 18.156 (17) ཐམས་ཅད་ཤེས་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བ་ཤེས་པས་སོ། །
- 18.157 (18) ཐམས་ཅད་གཉིད་ལོག་པ་ལ་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་གཉིད་གྱིས་སོ། །
- 18.158 (19) ཐམས་ཅད་རྒྱས་གདབ་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་ཅེ་གསང་བའི་དམ་ཚིག་གི་མཁའ་འགྲོ་མས་སོ། །
- 18.159 (20) ཐམས་ཅད་གསད་པ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བ་མཐར་བྱེད་བས་སོ། །
- 18.160 (21) ཐམས་ཅད་བསྐྱེལ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བ་སྦྱ་མཛད་གྱིས་སོ། །
- 18.161 (22) ཐམས་ཅད་བསྐྱར་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་དམ་ཚིག་བསྐྱར་བས་སོ། །
- 18.162 (23) ཐམས་ཅད་བཅིང་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བས་བཅིངས་པས་སོ། །
- 18.163 (24) ཐམས་ཅད་ཐར་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་ཡི་གེ་ཐུས་སོ། །
- 18.164 (25) འཕྲ་མེན་མ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བར་བྱ་བ་དང་ཤི་བ་གསོ་བ་ལ་ནི་གསང་བ་ཉེ་རུ་ཀའི་དོན་ཅེ་ཡིས་སོ། །
- 18.165 (26) མ་མའི་གདོན་ཐམ་ཅད་ལས་ཐར་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བ་དྲག་པོ་ཡིས་སོ། །
- 18.166 (27) བྲ་མེན་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱས་གདབ་པ་ལས་ཐར་བར་བྱ་བ་དང་སྤྱིང་ཟས་ནས་སྤྱིང་གཞན་དུ་<sup>(Ph f.138v)</sup> དབྱུང་བ་དང་བཅས་པ་དང་ཤི་བ་གསོ་བ་ལ་ནི་དམ་ཚིག་ཆེན་པོ་གསང་བ་ཉེ་རུ་ཀ་དོན་ཅེ་དབང་བསྐྱར་བའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.167 (28) གདུག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་དོན་ཅེས་སོ། །
- 18.168 (29) རིམས་ནད་ཞི་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བ་འབར་བའི་ལྷ་བས་སོ། །
- 18.169 (30) དུག་ཐམས་ཅད་གཞིལ་བ་ལ་ནི་བཟའ་བ་དང་དབབ་པ་དང་ཤི་བ་གསོ་བ་ལ་ནི་གསང་བ་ཆེན་པོ་དོན་ཅེ་རྟོར་བྱའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.170 (31) དུག་ཐམས་ཅད་བདུད་རྩིར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་དུག་མེད་པས་སོ། །
- 18.171 (32) གཤེད་བྱེད་ཐམས་ཅད་དང་བྱུར་དང་རོ་ལངས་གྱིས་གཞན་གྱི་དཔལ་དཔོག་པ་བཞིག་པ་ལ་ནི་དོན་ཅེ་གསང་བའི་སྦྱོན་སྤྱག་གིས་སོ། །
- 18.172
- 18.176

18.148 dbaṅ || em.; hūṃ dbaṅ Ph 18.151 la ni || em.; om. Ph 18.151 rtsal || em.; btsal Ph 18.162 gsaṅ ba'i || em.; bslan ba'i Ph 18.165 las || em.; la na Ph 18.170 phyag rgya || em.; phyag Ph

- 18.177 (33) ཅོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་འཐབ་མོ་དང་འབྲུག་པ་དང་ཚོས་ཀྱི་བཙོད་པ་ཞི་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བ་ཞལ་རབ་ཏུ་  
 18.178 གདངས་པས་སོ། །
- 18.179 (34) ཡམས་དང་འཚོ་བ་ཐམས་ཅས་དང་། མྱི་ལམ་དན་པ་ཞི་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ཞི་བས་སོ། །
- 18.180 (35) གཞན་དཔུང་ཐམས་ཅས་རེངས་པར་བྱ་བ་དང་གཉིད་ལྷག་པར་བྱ་བ་དང་མྱོངས་བར་བྱ་བ་དང་ལྷགས་པར་  
 18.181 བྱ་བ་དང་རྒྱས་གདབ་པར་བྱ་བ་དང་གསད་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་དམ་ཚིག་གསང་བ་གཤེད་ཀྱིས་  
 18.182 སོ། །
- 18.183 (36) འཐབ་མོ་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་བ་ཐོབ་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྒྱལ་མཚན་ཀྱི་ཕྱ་མོས་སོ། །
- 18.184 (37) གདུག་པ་ཐམས་ཅད་གཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་ལེགས་པའི་གསང་བས་སོ། །
- 18.185 (38) བཞགས་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་བདུད་ཅི་ཐབས་སྦྱར་གྱིས་སོ། །
- 18.186 (39) དག་པོ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་གཞིག་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྣམ་པར་འཐོར་བས་སོ། །  
 (Ph f.139r)
- 18.187 (40) བདུད་ཀྱི་སྦྱབས་ཐམས་ཅད་གཞིམ་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རབ་ཏུ་འདུལ་བས་སོ། །
- 18.188 (41) སྤྲིན་བསྐྱེད་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་སྤྲིན་གྱིས་སོ། །
- 18.189 (42) ཆར་པ་དབབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་སྤྲིན་གྱིས་སོ། །
- 18.190 (43) ཐོག་དབབ་པ་དང་ཀློག་དང་རྒྱུད་དང་ཆར་ཞི་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་མྱིད་བསྐྱེདས་གྱིས་སོ། །
- 18.191 (44) སྤྲིན་དང་ལྷན་པ་དང་ལྷག་སྤྱ་བཞི་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྤྲིན་གྱིས་སོ། །
- 18.192 (45) ལྷ་ཐམས་ཅད་དབྱག་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.193 (46) ལྷ་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བྱ་བ་ལ་ནི་གསང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནོར་བུའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.194 (47) ལྷ་ཐམས་ཅད་རྗེས་སུ་འབྲང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ལྷ་ཐམས་ཅད་འདུལ་བས་སོ། །
- 18.195 (48) ལྷ་ཐམས་ཅད་འབྱིན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ལྷ་གནོད་པས་སོ། །
- 18.196 (49) ས་མ་ལུས་པ་གཡོ་ཞིང་འགལ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་ཐར་པས་སོ། །
- 18.197 (50) རྒྱལ་པོ་དང་ལྷན་པོ་ཤས་ཆར་གསལ་ཞིང་དེ་མ་མེད་པར་བསྐྱེད་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དོ་རྗེ་སྤྲིན་ཕྱག་  
 18.198 རྒྱས་སོ། །
- 18.199 (51) ལྷན་པ་ཆེན་པོ་སྤྱད་བར་བསྐྱེད་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་ཉི་མའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.200 (52) རྒྱུད་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སོ། །
- 18.201 (53) ལྷ་མཁའ་ཐམས་ཅད་གཟུགས་ཀྱན་ཏུ་སྦྱོན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྩྭ་པས་སོ། །
- 18.202 (54) ལྷ་མཁའ་ཐམས་ཅད་རྩྭ་པོ་འབྱུང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་འབྱུང་བས་སོ། ། (Ph f.139v)
- 18.203 (55) ལྷ་མཁའ་པ་བདག་ཉིད་བསྟན་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་རྩ་འཕྲུལ་གྱིས་སོ། །
- 18.204 (56) ལྷ་མཁའ་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་རྩྭ་པོ་འཛིན་པ་ལ་སོགས་པ་བྱུང་རྒྱུ་མེས་དཔལ་ཐམས་ཅད་དང་  
 18.205 འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བས་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བས་སོ། །
- 18.206 (57) ལྷ་མཁའ་ཤིང་ཐམས་ཅད་ལ་ལོ་མ་དང་མེ་ཏྲག་དང་འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གསང་བའི་དུས་ཀྱི་



- 18.207 ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.208 (58) ས་ཐམས་ཅད་ལས་འབྱུ་ཐམས་ཅད་སྒྲིན་པར་འབྱུང་བ་ལ་ནི་དོན་མེད་གསང་བ་ཤོད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.209 (59) ཐམས་ཅད་ལ་ལྷའི་ལ་ཟས་དང་བཏུང་བ་དང་གོས་དང་གནས་སར་པ་དང་བྱ་མོ་གཞོན་ཏུ་འབྱུང་བ་དང་སྐྱེས་
- 18.210 པ་དང་བྱད་མེད་དང་བྲན་མོ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་མེད་དམ་ཚིག་གི་བསོད་ནམས་
- 18.211 ཀྱི་རྒྱ་བོས་སོ། །
- 18.212 (60) གཡུལ་དུ་དཔུང་གི་ཚོགས་ཡན་ལག་བཞི་བསྟན་ཏེ། གཡུལ་འབྱུང་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་མེད་བསྐྱེས་པས་
- 18.213 སོ། །
- 18.214 (61) སྐྱེ་མ་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་ལ་ནི་དོན་མེད་བདེ་བ་མཚོག་གིས་སོ། །
- 18.215 (62) བདེ་བ་མཚོག་གི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་དོན་མེད་སྐྱེ་མའི་བྱ་བས་སོ། །
- 18.216 (63) མཉེན་ཏུ་འབྱུང་བ་དང་ཆོ་འཕྲུལ་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་ལ་ནི་དོན་མེད་མཉེན་ཏུ་འབྱུང་བའི་རྩ་འཕྲུལ་གྱི་ནམ་པར་འཕྲུལ་
- 18.217 པས་སོ། །
- 18.218 (64) ལན་གདབ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་མེད་ལན་བསྟན་པས་སོ། །
- 18.219 (65) མི་རངས་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་ཤིན་ཏུ་གྲང་བས་སོ། །
- 18.220 (66) རྒྱ་དབབ་པ་ལ་ནི་དོན་མེད་རྒྱ་ཤེལ་གྱིས་སོ། །
- 18.221 (67) དཀོན་པར་ཤོང་དང་ནགས་དང་། རྒྱ་པོ་དང་། རྒྱུང་དང་། རྒྱུང་མོས་ཆལ་དང་། ཟས་དང་། སྐྱོས་
- 18.222 དང་། (Ph f. 140r) གཞུགས་སྤུལ་པ་ལ་ནི་དོན་མེད་བྱུབ་པས་སོ། །
- 18.223 (68) རྒྱའི་སྤྱོད་ཏུ་འཆག་པ་དང་། བདག་ཉིད་གཞུགས་མང་པོ་བསྟན་པ་དང་། མི་སྣང་བ་དང་། ནམ་མཁའ་ལ་འགྲོ་
- 18.224 བའི་དངོས་བྱུབ་ལ་ནི་དོན་མེད་གསང་བའི་དངོས་བྱུབ་གྱིས་སོ། །
- 18.225 (69) ལྷ་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་མངག་གཞུག་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་མེད་གསང་བའི་བཀའ་བསྟོད་བས་སོ། །
- 18.226 (70) སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་མེད་གསང་བའི་དབང་གིས་སོ། །
- 18.227 (71) མི་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བ་དང་དབབ་པ་དང་། བདེན་པ་སྤར་བཞུག་པ་ལ་ནི་དོན་མེད་གསང་བའི་དངོས་བྱུབ་
- 18.228 ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.229 (72) གཞུགས་ཐམས་ཅན་དབབ་པ་དང་། དགྲག་པ་དང་། དཀོན་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་གར་བྱིད་ཏུ་བཞུག་པ་དང་། རོལ་
- 18.230 པར་བྱ་བ་དང་། སྐྱོ་ཐམས་ཅད་བྱིད་ཏུ་བཞུག་པ་དང་། ཐམས་ཅད་ཁྱེར་ཏེ་འོང་བ་དང་། འཕྱོག་ཏུ་བཞུག་པ་དང་།
- 18.231 ལས་ཐམས་ཅད་བྱིད་ཏུ་བཞུག་པ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་མེད་དམ་ཚིག་གི་རྩ་བུ་དཔེ་སོ། །
- 18.232 (73) ཐམས་ཅད་ཆེས་སྤུ་ཆགས་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོན་མེད་ཡིད་ལས་བྱུང་བས་སོ། །
- 18.233 (74) རྒྱ་བ་དང་མི་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་བསྟེ་ཏུ་བཞུག་པ་ལ་ནི་དོན་མེད་ཀྱི་ལི་གི་ལའི་གསང་བས་སོ། །
- 18.234 (75) ཐམས་ཅད་བརྟན་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་མེད་རྒྱ་སྒྲིན་གྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.235 (76) ཐམས་ཅད་དང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོན་མེད་བསྐྱེས་པས་སོ། །

18.210 bya ba || em.; 'bya ba Ph 18.211 chu bos || em.; chu bas Ph 18.225 gžug || em.; bžug Ph  
 18.227 drañ || em.; dra Ph 18.227 bden pa || em.; bde bar Ph 18.230 'phrog || em.; 'prog Ph 18.233  
 brtse ru || conj.; rtser Ph 18.233 la'i || em.; la yi' Ph

- 18.236 (77) མི་ལམ་གདབ་པ་གསོ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སྤོང་མོ་བས་སོ། །
- 18.237 (78) ཡང་ན་གཞན་དག་གི་མཛེན་པར་འདྲོད་པའི་མི་ལམ་མཐོང་བར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་མི་ལམ་མཐོང་བས་སོ། །
- 18.238 (79) མི་ལམ་ཐམས་ཅད་བཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་བསྐྱེད་ལུགས་ཀྱིས་སོ། །
- 18.239 (80) མི་ལམ་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པར་བསྟན་<sup>(Ph f.140v)</sup>པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་མི་ལམ་གྲུབ་པས་སོ། །
- 18.240 (81) ནད་དང་གདོན་གསལ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སྤྲོད་ཀྱིས་སོ། །
- 18.241 (82) རིམས་དང་ཐམས་ཅད་བཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་བཅུད་ཀྱི་ལེན་གྱིས་སོ། །
- 18.242 (83) དུས་མ་ཡིན་པ་འཆི་བར་བཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་དུར་བས་སོ། །
- 18.243 (84) དུལ་བ་ལ་སོགས་པའི་དན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་བཞིག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སྤྲིག་པ་དལ་བས་སོ། །
- 18.244 (85) སྐྱེ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་སྐྱའི་མཆོག་གིས་སོ། །
- 18.245 (86) གསུང་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་ལ་ནི་རང་གི་ལྷུ་ལ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་ལྷགས་ཀྱི་མཆོག་གིས་སོ། །
- 18.246 (87) ཐུགས་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་ཐུགས་བསྐྱེད་པས་སོ། །
- 18.247 (88) དོ་རྩེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ནི་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་དོ་རྩེས་སོ། །
- 18.248 (89) དཀྱིལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བཞུག་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་འཁོར་ལོས་སོ། །
- 18.249 (90) ཕྱག་རྒྱ་ཐམས་ཅད་བཅིང་བའི་ཕྱག་རྒྱ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་དམ་ཆོག་གི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.250 (91) དམ་ཆོག་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་དམ་ཆོག་གི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.251 (92) ལས་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་མཆོད་པས་སོ། །
- 18.252 (94)\* ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་དོ་རྩེ་ལྷུང་བ་ལས་གདོན་པའི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.253 (95)\* ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཐོབ་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་དོ་རྩེ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.254 (96)\* མཆོད་པ་ཐམས་ཅད་ནི་དོ་རྩེ་གར་གྱི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །
- 18.255 (97)\* དོ་རྩེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ནི་དོ་རྩེ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དོ་རྩེས་སོ། །
- 18.256 (98)\* སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ནི་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའི་བདེ་བ་ཆེན་པོས་སོ། །
- 18.257 (99)\* དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ནི་དོ་རྩེ་གསང་བ་དམ་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོས་སོ། །
- 18.258 (100)\* དོ་རྩེ་འཛིན་པ་ཆེན་པོ་<sup>(Ph f.141r)</sup>ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་ནི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་
- 18.259 དམ་ཆོག་གི་ཕྱག་རྒྱས་སོ། །

## 19. 章末コロフォン

[D 181r5 ; P 187r4 ; C 200r6 ; L 40a7 ; N 339v5 ; S 46v2 ; T 40r8]

[(Tikā D) 67r ; (Tikā P) 77v7]

- 19.1 བདེ་<sup>(T f.40v)</sup>བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་རྟོག་པའི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལས་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་དོ་རྩེ་གསང་བའི་མཆོད་

18.249 phyag rgya ni || conj.; phyag rgyag ni Ph 18.252 gdon || em.; gnon Ph 19.1 rgyal po chen po ||  
DPC; rgyal po LNST

19.2 བའི་ཚོག་གྱུས་པའོ། །

[Ph 141r1]

19.3 བདེ་བ་ཆེན་པོ་དོ་རྩེ་གསང་བའི་རྒྱལ་པོ་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་དོ་རྩེ་གསང་བ་ཆེན་པོའི་ཚོག་གྱུས་པའོ། །

## 参考文献

### 1. 一次文献

#### a. サンスクリット語文献

*Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā*. = AdhŚ

TOMABECHI, Toru. ed. *Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā Sanskrit and Tibetan Texts* (Sanskrit Text: pp.3–28). Beijing–Vienna: China Tibetology Publishing House · Austrian Academy of Sciences Press. 2009.

*Amoghapaśākalparāja*. = APK

密教聖典研究会 (MIKKYŌ SEITEN KENKYŪKAI). ed. 「*Amoghapaśākalparāja* Preliminary Edition および和訳註: サンスクリット語写本 ff.97v–99r2」『大正大学総合佛教研究所年報』vol.37, pp.(41)–(68).

*Guhyasamājatantra*. = GST

MATSUNAGA, Yūkei. ed. *The Guhyasamājatantra*. 東方出版 1978.

*Guhyasamājamaṇḍalavidhi*. = GSMV

BAHULKAR, S. S. ed. *Śrīguhyasamājamaṇḍalavidhi of Ācārya Dīpaṅkarabhadra*. Rare Buddhist Texts Series 31. Sarnath–Varanasi: Rare Buddhist Texts Reserch Unit, Central University of Tibetan Studies. 2010.

*Guhyasamājamaṇḍalopayikāviṃśatavidhi*. = GSMUVV

田中公明 (TANAKA, Kimiaki). ed. 「『秘密集会曼荼羅儀軌二十』テキスト」田中 2010, pp.629–716 (第2部文献篇第5章).

*Caryāmelāpakapradīpa*. = CMP

WEDEMEYER, Christian Konrad. ed. *Āryadeva's Lamp that Integrates the Practices. Caryāmelāpakapradīpa. The Gradual Path of Vajrayāna Buddhism According to the Esoteric Community Noble Tradition*. New York: The American Institute of Buddhist Studies at Columbia University in New York. 2007.

*Piṇḍīkrama*. = PiK

TRIPATHI, Ram Shankar. ed. *Piṇḍīkrama and Pañcakrama of Ācārya Nāgārjuna*, Bibliotheca Indo–Tibetica Series 25. Central Institute of Higher Tibetan Studies. Sarnath–Varanasi. 2001.

*Bhramaharanāma Hevajrasādhana*. = BhH

ISAACSON, Harunaga. ed. “*Ratnākaraśānti's Bhramaharanāma Hevajrasādhana: Critical Edition (Studies in Ratnākaraśānti's tantric works III)*.” *Journal of the International College for Advanced Buddhist Studies* (『国際仏教学大学院大学研究

紀要』) vol.5, pp.151–176. 2002.

*Vajrajvālodayā.* = VJU

unpublished draft edition by Shiori IJŪIN. 本論文では、現在、伊集院氏によって進められている、VJU 梵文写本 (Göttingen Xc 14/39, 170r6 186r5) にもとづく校訂テキストの読みを掲載させていただいた。校訂作業が進められている段階にも関わらず、本論文への掲載をご快諾いただいた伊集院氏のご厚意に対し、記して謝意を表する。なお、VJU の詳しい書誌情報や概要については、ISAACSON 2009; IJŪIN 2018 を参照。

*Vajraḍākamahātantrarāja.* = VP

SUGIKI, Tsunehiko. ed. “A critical Study of The Vajraḍākamahātantrarāja (I): Chapter. 1 and 42.” 『智山学報』 vol.51, pp.81–115. 2002.

*Vajrasattvaṇiṣpādanasūtra.* = VNS

LUO and TOMABECHI. ed. *Candrakīrti's Vajrasattvaṇiṣpādanasūtra (Vajrasattva-sādhana) Sanskrit and Tibetan Texts*. Beijing–Vienna: China Tibetology Publishing House · Austrian Academy of Sciences Press. 2009.

*Samkṣiptābhiṣekavidhi.* = SAV

桜井宗信 (SAKURAI, Munenobu). ed. 「Samkṣiptābhiṣekavidhi 梵文校訂テキスト」 『インド密教儀礼研究: 後期インド密教の灌頂次第』 「付篇」 pp.409–426. 法蔵館 1996.

*Sarvatathāgatatatvasaṃgraha.* = STTS

堀内寛仁 (HORIUCHI, Kanjin). ed. 『梵藏漢対照初会金剛頂経の研究梵文校訂篇 (上)』 密教文化研究所 1983; 『梵藏漢対照初会金剛頂経の研究梵文校訂篇 (下)』 密教文化研究所 1974.

*Sarvadurgatipariśodhanatantra.* = SDPT

SDPT<sup>S</sup>: SKORUPSKI, Tadeusz. ed. *The Sarvadurgatipariśodhana Tantra, Elimination of All Evil Destinies: Sanskrit and Tibetan Texts with Introduction, English Translation and Notes*, Delhi · Varanasi · Patna: Motilal Banarasidass. 1983.

SDPT<sup>T</sup>: 高橋尚夫 (TAKAHASHI, Hisao). ed. 「Sarvadurgatipariśodhanatantra (一): 梵文テキストと和訳」 壬生台舜博士頌寿記念論文集刊行会 『壬生台舜博士頌寿記念仏教の歴史と思想』 pp.(123)–(147) 大蔵出版 1985a (当該論文では §1–§30 を報告); 「Sarvadurgatipariśodhanatantra (二): 梵文テキストと和訳」 大正大学真言学智山研究室編 『那須政隆博士米寿記念仏教思想論集』 pp.46–77. 1984a (当該論文では §31–§79 を報告); 「Sarvadurgatipariśodhanatantra (三): 校訂と和訳」 『豊山学報』 vol.28•29, pp.(1)–(39). 1984b (当該論文では §80–§120 を報告);

「*Sarvadurgatipariśodhanatantra* (四): 校訂と和訳」『豊山学報』vol.30, pp.(1)–(33). 1985b (当該論文では §121–§141 を報告); 「*Sarvadurgatipariśodhanatantra* (五): 校訂と和訳」『豊山学報』vol.31, pp.(1)–(17). 1986 (当該論文では §142–§153 を報告).

*Sarvabuddhasamāyogaḍākinijālasaṃvara*. = SBSḌ

CENTRAL INSTITUTE OF HIGHER TIBETAN STUDIES. ed. *Dhīh: A Journal of Rare Buddhist Text* vol.58, pp.141–201. 2018.

*Sarvavajrodāyā*. = SVU

SVU<sup>GT</sup>: unpublished draft edition by Arlo GRIFFITHS and Ryugen TANEMURA. 本論文では、現在、グリフィス・種村両氏によって進められている SVU の新たな梵文校訂テキストの読みを SVU<sup>GT</sup> として掲載させていただいた。校訂作業が進められている段階にも関わらず、本論文への掲載をご快諾いただいた両氏のご厚意に対し、記して謝意を表する。

SVU<sup>M</sup>: 密教聖典研究会 (MIKKYOU SEITEN KENKYŪKAI) ed. 「*Vajradhātumahāmaṇḍalopāyikā–Sarvavajrodāyā*: 梵文テキストと和訳 (I)」『大正大学総合佛教研究所紀要』vol.8, pp.(24)–(57). 1986. (当該論文では旧 §1–§28 を報告); 「*Vajradhātumahāmaṇḍalopāyikā–Sarvavajrodāyā*: 梵文テキストと和訳 (II)」『大正大学総合佛教研究所紀要』vol.9, pp.(13)–(85). 1987. (当該論文では旧 §29–§87 を報告).

SVU<sup>T</sup>: 高橋尚夫 (TAKAHASHI, Hisao) ed. 「金剛界大曼荼羅儀軌一切金剛出現: 余滴 (*Vajradhātumahāmaṇḍalopāyikā–Sarvavajrodāyā*: 梵文テキストと和訳)」『豊山学報』vol.33, pp.(1)–(58). 1988. (当該論文では新 §136–§143 を報告).

## b. チベット語文献

*Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā* : 'Phags pa śes rab kyi pha rol tu phyin pa'i tshul brgya lha bcu pa. = AdhŚ<sub>Tib</sub>

TOMABECHI, Toru ed. *Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā Sanskrit and Tibetan Texts* (Tibetan Text: pp.31–73). China Tibetology Publishing House • Austrian Academy of Sciences Press. Beijing–Vienna. 2009.

*Śrīparamādyānāmamahāyānakalparāja* : dPal mchog dan po źes bya ba theg pa chen po'i rtog pa'i rgyal po. = PĀ<sub>I</sub>

『理趣広経』の翻訳研究会 (RISHUKŌKYŌ NO HONYAKU KENKYŪKAI) ed. 「*Śrīparamādyā* 校訂テキスト第 1 章」『大正大学総合佛教研究所年報』vol.35, pp.(134)–(166) 2013; 「*Śrīparamādyā* 校訂テキスト第 2 章・第 3 章」『大正大学

総合佛教研究所年報』 vol.36, pp.(141)–(161) 2014; 「*Śrīparamādyā* 校訂テキスト第 4 章・第 5 章」『大正大学総合佛教研究所年報』 vol.37, pp.(69)–(85) 2015; 「*Śrīparamādyā* 校訂テキスト第 6 章・第 7 章」『大正大学総合佛教研究所年報』 vol.38, pp.(127)–(147) 2016.

密教聖典研究会 (MIKKYŌ SEITEN KENKYŪKAI) ed. 「*Śrīparamādyā* 校訂テキスト第 8 章・第 9 章・第 10 章・第 11 章」『大正大学総合佛教研究所年報』 vol.39, pp.(49)–(77) 2017; 「*Śrīparamādyā* 校訂テキスト第 12 章・第 13 章・第 14 章」『大正大学総合佛教研究所年報』 vol.40, pp.(123)–(142) 2018.

*Śrīparamādyamantrakalpakaṇḍa (Mahāsukhavajraguhyā) : dPal mchog dan po'i snags kyi rtog pa'i dum bu.* = PĀ<sub>II</sub>

PĀ<sub>II</sub>: 密教聖典研究会 (MIKKYŌ SEITEN KENKYŪKAI) ed. 「*Śrīparamādyamantrakalpakaṇḍa: Mahāsukhavajraguhyā* 1\*(「冒頭章」)」『大正大学総合佛教研究所年報』 vol.41, pp.(45)–(60) 2019; 続く第 1 章は、本論文において提示しており、第 2 章以下も順次、論文掲載の準備を進めている。

PĀ<sub>II</sub><sup>T</sup>: 徳重弘志 (TOKUSHIGE, Hiroshi) ed. 「『理趣広経』『極喜金剛秘密の供養の広大儀軌』における灌頂: 和訳および校訂テキスト」『高野山大学密教文化研究所紀要』 vol.27, pp.(121)–(139). 2014. 当該論文で報告されている校訂テキストは PĀ<sub>II</sub> 第 1 章所説の灌頂儀則に相当する。チベット大蔵経主要版を校合した上で、ツェルパ系統の読みに基づく校訂テキストを報告し、併せて独立系統とされるプダク写本の読みも提示している。

*Śrīparamādyamantrakalpakaṇḍa (Śrīparamādyā) : dPal mchog dan po'i snags kyi rtog pa'i dum bu.* = PĀ<sub>III</sub>

D no. 488, ta, 202r6–265v6 ; P no. 120, ta, 209v1–277r5.

### c. 漢訳文献

『金剛頂瑜伽中略出念誦経』 = Chi<sub>866</sub>

金剛智訳, 大正 no.866 vol.18 223b–253c.

『大楽金剛不空真実三昧耶経般若波羅蜜多理趣积』 = Chi<sub>1003</sub>

不空訳, 大正 no.1003 vol.19 607a–617b.

『大楽金剛薩埵修行成就儀軌』 = Chi<sub>1119</sub>

不空訳, 大正 no.1119 vol.20 509a–513b.

『金剛頂勝初瑜伽經中略出大楽金剛薩埵念誦儀』 = Chi<sub>1120</sub>

不空訳, 大正 no.1120 vol.20 513c–520a.

『金剛頂普賢瑜伽大教王經大楽不空金剛薩埵一切時方成就儀』 = Chi<sub>1121</sub>

- 訳者不明, 大正 no.1121 vol.20 521b-523c.  
『金剛頂瑜伽他化自在天理趣会普賢修行念誦儀軌』 = Chi<sub>1122</sub>  
不空訳, 大正 no.1122 vol.20 523c-528a.  
『金剛頂勝初瑜伽普賢菩薩念誦法』 = Chi<sub>1123</sub>  
不空訳, 大正 no.1123 vol.20 528a-531a.  
『普賢金剛薩埵略瑜伽念誦儀軌』 = Chi<sub>1124</sub>  
不空訳, 大正 no.1124 vol.20 531a-535a.  
『金剛頂瑜伽金剛薩埵五秘密修行念誦儀軌』 = Chi<sub>1125</sub>  
不空訳, 大正 no.1125 vol.20 p.535b-539a.

## 2. 二次文献

### a. 和文

- 伊集院栞、加納和雄、倉西憲一、ピーター・ダニエル・サント、2019「梵文和訳『サマーヨーガ・タントラ』第1章」『大正大学総合佛教研究所年報』vol.41, pp.(61)-(100).
- 大塚恵俊、2021『『理趣広経』「大楽金剛秘密」における \*svavajrasattva について』『仏教学』vol.62, pp.75-96.
- 川崎一洋、2000「チャンパ・ラカン現存の『理趣広経』「真言分」所説の曼荼羅」『高野山大学大学院紀要』vol.4, pp.23-44.
- 川崎一洋、2007『『理趣経』十七尊曼荼羅の成立に関する一試論』『智山学報』vol.56, pp.(457)-(473).
- 川崎一洋、2010「金剛薩埵十七尊曼荼羅の諸相」『平安仏教学会年報』vol.6, pp.(1)-(11).
- 川崎一洋、2011a『『理趣広経』「真言分」所説の五部曼荼羅について: 資料篇』『高野山大学密教文化研究所紀要』vol.24, pp.(49)-(68).
- 川崎一洋、2011b「五秘密曼荼羅について」『智山学報』vol.60, pp.(85)-(100)
- 川崎一洋、2014「曼荼羅の展開から見た『理趣広経』の成立過程」『密教学研究』vol.46, pp.43-59.
- 杉木恒彦、1995『Ānandagarbha の曼荼羅成就法論』『インド哲学仏教学研究』vol.3, pp.33-46.
- 田中公明、2010『インドにおける曼荼羅の成立と発展』春秋社.
- 徳重弘志、2015『『理趣広経』「真言分」のプラク写本について』『高野山大学密教文化研究所紀要』vol.28, pp.(147)-(165).
- 福田亮成、1987『理趣経の研究: その成立と展開』国書刊行会.



**b. 欧文**

- IJŪIN, Shiori (伊集院栞). 2018 “A Summary of the First Half of Ānandagarbha’s *Vajrajvālodayā*” *Journal of Indian and Buddhist Studies* (『印度学仏教学研究』) vol. 66, no.3, pp.(153)–(157).
- ISAACSON, Harunaga. 2009 “A Collection of *Hevajrasādhana*s and Related Works in Sanskrit.” *In Sanskrit Manuscripts in China: Proceedings of a Panel at the 2008 Beijing Seminar on Tibetan Studies October 13 to 17*, edited by Ernst Steinkellner, pp.89–136. Beijing: China Tibetology Publishing House.

